

الآثار الآرامية

في لغة الموصل العامية

تأليف

الدكتور داود الحاي الموصل



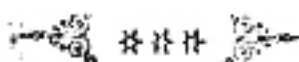
طبعة النجم الكلدانية في الموصل

سنة ١٣٥٤ هـ ١٩٣٥ م

الأثار الأرامية في لغة الموصل العامية

تأليف

الدكتور داود الحلبي الموصل



* طبعة النجم الكلدانية في الموصل *

سنة ١٣٥٤ هـ ١٩٣٥ م

الآثار الآرامية

في

العامية الموصلية

نوطه

لا تخلو لغة مها كانت غنية من كلمات اجنبية . يرقم هذا الاقتباس من مجاورة الشعوب بعضها لبعض ومخاطباتها ومهاجراتها وتاجراتها واخذها الدين والعلوم والصنایع بعضها من بعض ، وخاصة من استيلاء قوم على قوم واخضاعه لسلطانه . وقد وقعت هذه العوامل كلها للعرب ، فلا بدع اذا دخلت لغتهم ، على سمعتها ، كلمات اعجمية . فليست البلاد العربية منعزلة عن بقية الاقطار فقد جاوروا الآراميين والعبرانيين والحبش والفرس واليونان والرومان والقبط وغيرهم في قديم الزمان ووقعت مهاجرات من بلادهم واليها وتماطرا التجارة مع الاقطار واخضعوا اقواماً كثيرة لسلطانهم وخضعوا لسلطان غيرهم . فكان لا مناص للآرامية من ان يدخلها مفردات اعجمية من لغات الاقوام الذين اضحوا من رعاياهم او خالطوهم وكان طبيعياً ان يدخلها الفاظ آرامية من العراق وسورية ، وفارسية من العراق وايران ، وهندية من الهند ، وتركية وتاتارية من بلاد الترك والتتار ، وقبطية من مصر ، وحبشية من الحبشة ، وبربرية من المغرب ، ثم فرنسية وانكليزية



بمراجعة تاج العروس والبحث فيه بعناء . على اني وجدت بعض كلمات مشتركة ، معانيها واضحة كل الوضوح في المعاجم الآرامية واكتنفا في المعاجم العربية ، مضطربة لم يبت اعرب العرب فيها وذهب كل منهم فيها مذهباً ، حتى ان بعضهم اتى في صدد ايضاح اصاها بتأويلات غريبة ككلمتي (الدجال) و (الحواري) واشباهها . فتعمدت ذكرها لأبين للقارى . معناها الحقيقي استناداً الى الآرامية . ولو كان للعربي العرب القدماء . وقرف على الآرامية لما وقعوا في حيص بيص عند بيان معاني امثال هذه الكلمات . اذ لا شك في ان معرفة الآرامية وغيرها من اللغات السامية تكون واسطة حل مشاكل لغوية كثيرة في العربية ، كما ان معرفة اللغة العربية تحل مشاكل اخراتها اللغات الساميات . وتعمدت ايضاً ادخال كلمات تنطق بها العامة اكدت المعاجم العربية بان قالت عنها انها مولدة او عامية او دخيلة او نحو ذلك ، لا يبين ان اصلها من الآرامية تنجياً للفائدة .

ثم اعلم ان عامية الموصل لم تكثف باخذ كلمات من الآرامية بل اقتبست اشياء هي من خواص هذه اللغة ولتقسم آثار الآرامية في عامية الموصل الى اربعة اقسام :

اولها الآثار الصرفية : (١) تسكن الامة او اخر الفعل فتقول (اكلت) ، كتب ، ياكل ، يكتب) خلافاً للعربية وتبعاً للآرامية .

(٢) وتلفظ الافعال التي على وزن تفاعل وتفاعل بصورة إتفاعل وإتفاعل فتقول إنكسر وإتقال عرض تكسر وتقاتل . وهذا يشبه الآرامية .

(٣) وتتي حرف الة في صيغة الأمر من اثلاثي الاجرف . فتقول (نام) و (ييم) و (توب) بدل تم وبعم وأب . وهذا ينافي العربية ويوافق الآرامية .

(٤) تأتي اسماء الة في العربية على وزن مفعول ومفعلة غالباً اما في الدارج فهي على وزن مفعول ومفعلة كقولهم (معول) و (مجرفة) و (شيب) على مثال اللغة الآرامية .

(٥) وتصغر العامة ، ولو نادراً ، بالواو والنون كما في الآرامية . كقولهم (زغرون) بدل صغير لتحبب ، و (بزون) بدل بيس في تحوير بس ،

صو (حمدون) تصغير حامد (اسم علم) . [ونجد هذا النوع من التصغير في أسماء اعلام الاندلس كثيراً كخالدون وحفصون وزيدون] .

(٦) وبتأثير الآرامية ايضاً كثيراً ما يبدلون الواو ياء في الاجزوف الواوي فيقولون (قيم) و (ذيم) في قَدَمَ ونوم . وبعضهم لا يلحن فيه بل يقوله على وجه العربي الصحيح .

[هذا ولا احسبني عطف اذا قلت ان صيغة قَمَلُوت لبعض الاسماء في العربية هي صيغة آرامية الاصل تكثر في هذه الالفه وتندر في العربية ، صاغت عليها العرب قديماً بعض أسماء كجبروت (جبر **كجذوئلا** جباروتا) وماكوت (ملك **دودوئلا** . ملكوتا) ورهبوت (رهبه **ذووهوئلا** رهبوتا) ورحوت (رحمة **دوموهوئلا** راحوتا) ومثلها رغبت ولاهوت وناسوت وربا حنوت وهاروت وماروت ايضاً .

وثالثها الآثار النحوية : (١) من القواعد العربية ان الفعل اذا تقدم الفاعل لا يطابقه في الجمع والثنية بل يبقى على افراده . اما في الآرامية فيطابقه في الافراد والجمع . وقد ثابتت العامة القاعدة الآرامية فتقول (راحوا اخوتي) وكان الاجدران يقال راح اخوتي ان هذا النوع من تأثير الآرامية وقع في القديم للعرب المتحدثين بالاقوام الآرامية كعرب الحيرة وشلي الحجاز وعرفته النحاة وسمته (لغة اكارني البراغيث) .

(٢) في العربية يتعدى الفعل المتعدي الى مفعوله مباشرة . اما في الآرامية فيتعدى باللام مع الاتيان بضمير للمفعول به قبله . ندم العامة القاعدة الآرامية احياناً فتقول (لبسها للعبا) و (كسروها الحجر) بدل لبس العبادة وكسروا الحجر . وهذا ليس مطرداً فانهم يتبعون القاعدة العربية ايضاً .

وثالثها الآثار اللفظية : (١) اسمكانهم احياناً اوائل الكلمات . وهذا كثير [في الآرامية ، اما في العربية فلا تبدأ الكلمة بساكن قط . وذلك كقولهم كبير في كبير وحصان في حصان وعبور في عبور . ولا ضابط في هذا الخصوص فانهم ليسكون اوائل بعض الكلمات ولا يسكونون في بعضها .

(١) تفضاهم ارنال الكلمات المتداة باضم بحركة مخرجة ك: يلفظ الفرنسيون حرفهم ال نط . مثل (كنت) و (قمت) فانهم يملون حركة الكاف والقف فيها نحو الكسرة . وهذه الحركة كثيرة في الآرامية ويسمونها في الكلدانية (الزلام - الهل) .

ورابعها الآثار الفورية فقد دخل اللغة الدارجة الموصلية كثير من المفردات الآرامية . وهي موضوع رسالتنا هذه .

اما كيفية رقرقي على هذه المفردات فهي اني قرأت المعجم المسمى (دابل الراغبين في لغة الآراميين) تأليف القس يعقوب اوجين منا الكلداني . من اوله الى آخره واشرت فيه على كل كلمة كلدانية مستعملة في اساننا الموصلية وقابلتها مع المفردات الاعجمية المستعملة في الموصل والتي كنت قد جمعها ، فنقحت ما نقحت . فاجتمع لدي . آت من المفردات الآرامية . ثم اخذت البحث في تاج العروس في شرح القاموس عن كل كلمة منها خرف ان تكون من الكلمات التي تشترك بها العربية والآرامية فوجدت في الواقع قسما من هذا القبيل فاسقطته .

ثم اني اردت الاطلاع على ما أنف من الكتب في هذا الموضوع فحصلت على الكتب الآتية :

كتاب (الدوائر السريانية في لبنان وسورية) تأليف القس يوسف حبيقة البسكنتاوي الراهب الماروني اللبناي المطبوع في جونبة . وهو عبارة عن جزئين صغيرين جمع فيهما . ولفهما المفردات السريانية الجارية على السنة الناس هناك . طبع الجزء الاول سنة ١٩٠٢ واثني سنة ١٩٠٤ . وهذا الكتاب على صغر حجمه ملي . بالاستدراكات والتصحيحات والملاحق والذبول وكتب مراسلة من نوع الاهداء والتقريظ وبعض حواش لا تعلق لها بالموضوع . وكان يحسن بهذين الجزئين ان يزجا ويعاد طبعهما في كتاب واحد بعد اسقاط الملاحق والحواشي الخرجة عن الموضوع والكلمات المشتركة بين العربية والسريانية . قول فيليب حتي في كتابه (اللغات السامية المحكية في سوريا ولبنان) (ص ٤٥) ان كتاب الدوائر هذا حري . الا يقل عن . ه لفظة سريانية دارجة على السن الناس .

ولا صحة لهذا القول . فني الجزء الاول منه ١٩٣ وفي الثاني ١٥٤ لفظه ،
وفي كليهما ٩٦ اسماً لقرى في لبنان وسورية . فاذا صرفنا النظر عن اسماء اعلام
القرى يكون مجموع الألفاظ ٣٤٧ عدداً . هذا في الظاهر . اما الحقيقة فان من
هذه الالفاظ ٤٠ لفظه تشترك فيها السريانية والعربية تعرف من مراجعة تاج
العروس وهي : كم ، زعت ، حزق ، حويل ، حتم ، لاط (بمعنى امن) ، فالحج ،
قققق ، قرقر ، رشم ، اشحط (بمعنى ابعث وطرد) ، شرم ، تحت (بمعنى رذل
وسافل) ، انص (نصح العشب) ، اشحط ، (شحط بمعنى سحج) ، شاقول ، شقل
كش ، بلام (بمعنى الكرام والزيار) ، غرغاء ، اجم الكرمه (جنبها . قطعها من
اصلها) ، زام (بمعنى اغترف واستقى) ، هيف (ومنه هائف وهائفة) ، حساك
(بمعنى بخل وقتر) ، طامل ، نخط ، سكيكة (تصغير سكة) ، سكر الباب ،
عدان (بمعنى وقت وزمان) ، عرمة (كدس ، جشوة من دمال) ، معتر ،
صنة ، قدح (بمعنى خرق وثقب ومنه قدح العين) ، قب (وقفقف واقفت
اللدجاجة) ، سبل (بمعنى سئبل) ، شرذقة (شرانق) ، ترص ، تبخ ، جبروت ،
ملكوت . فالباقي ٣٠٧ كلمات . على ان في هذه الكلمات الباقية نحو ٢٣ كلمة
من اسماء صاوات واناشيد وكتب دينية واراد كنسية واشباهها مما لا يمكن
عده من كلمات التخاطب اليومية . وهي : اسكيم ، حاش ، حتام ، حتم الصلاة
طليت ، طكس ، كيفا ، ميمر ، مدرش ، مرهابة ، نياحة ، سياميد ، حاش ،
فتغامات ، ريش قريان ، سليجيون ، حساية ، كتونسة ، مزكا ، سوانغيت ،
توبدانيات ، شوبهرا ، تلمد . وبالنتيجة يبقى ٢٨٤ كلمة لا غيرها . فإين هذا من
الخمسةائة . ويظهر ان مؤلف الدوائر انتبه او نُتبه لوجود كلمات مشتركة في
كتابه فاراد ان يدافع عن خطأه فقال في ختام الجزء الثاني (ص ٧٦) : « ان
هذه المفردات المذكورة في كتابنا يقرب نرد منها من مفردات اللغة العربية وقد
عزوناها الى الاصل السرياني واعتبرناها من بقايا اللغة الآرامية لانها لغة بلادنا
واجدادنا ومنها انتقلنا الى اللغة العربية فكان الأخاق بنا ان نعزوها الى لغة اجدادنا »
اقول اذن كان الأخاق به ان يحشر في كتابه جيم الالفاظ المشتركة بين اللغتين

فيكون له كتاب في عدة مجلدات يحوي الوفاً والوفاً من المفردات فيكون ظره بها اكبر !! على اني ارى ان عدد المفردات التي أوردتها القس حبيقة قليل نظراً الى ما يجب ان يكون في عامية لبنان . اذ ان السريانية استمرت في لبنان الى نهاية القرن السابع عشر الميلادي . فاني وجدت في عامية الموصل مفردات اكثر بكثير مما وجد هو في عامية لبنان حال كون اللغة الآرامية ترك التكلم بها في الموصل قبل لبنان بعصور وقآف معظم سكانها من عرب اقحاح كما بينته آزفاً . وقد علمت من مطامعة كتاب الدوائر ان بعض الكلمات الآرامية المستعملة في عامية الموصل مستعملة في لبنان ايضاً . وقد اقتبست شيئاً يسيراً من الكتاب المذكور .

واطلعت على كتاب (اللغات السامية المحكية في سوريا ولبنان) لفيليب حتي الوارد ذكره اعلاه وهو كتيب في ٤٦ صفحة ، طبع في بيروت سنة ١٩٢٢ . بحث فيه صاحبه بحثاً تاريخياً عن اللغات التي تُكلم بها في سورية ولبنان من اقدم الازمنة وعن تأثير الآرامية في العربية العامية واتى بامثلة على ذلك . الا انه يُشم من بعض عباراته انه كتب ما كتب مدفوعاً الى غرض خاص . وقد تحزب على العربية في اماكن في كتابه . كقوله في ص ٢٤ : « اللغة العربية من احدث اللغات السامية عهداً واصغرهن سناً واكثنها من اشدهن محافظةً على القديم وتشبهاً بالاصول ومن اقواهن عصبية وحيوية . فهي بنت البارح باعتبار قدم الاشورية والعبرانية والآرامية » . لت ادري ماذا يقصد بحدوث اللغة العربية وكونها بنت البارح . هل يريد انها لم تكن في القديم وانشقت حديثاً من الاشورية او العبرانية او الآرامية ؟ ان كان هذا قصده كان عليه ان يأتينا بدليل . على ان نعته العربية بشدة المحافظة على القديم والتشبث بالاصول حجة عليه لاله . ذلك لأن العربية كانت لغة البادية ومن المسلم به ان البادية تحفظ القديم نسبياً ، بخلاف المدن حيث يكون انتطور اسرع والاختلاط بالقرباء اكثر . فلما كان الاشوريون والبابليون والآراميون والعبرانيون متحضرين اختلفت لهجاتهم عن اللغة السامية الأصلية ، وبقيت

العربية على اصلها او على ما يقرب من الاصل . ويعود فيليب حتى فيقول :
 « اهمية العربية قائمة اولاً بحفاظتها على الاصول السامية القديمة من مثل علامات
 الاعراب ، والحركات ، والتنوين ، وأل التعريف ، وبعض اوزان الافعال ، الى غير
 ذلك مما فقد معظمه من سائر اللغات السامية اخوات العربية ولم يبق منه سوى
 آثار تصعب معرفة ارجاعها الى اصولها لولا العربية » . اقول الان حصص الحق ،
 فان العربية لم تحافظ على الاصول السامية المذكورة الا لكونها بقيت
 لغة البادية كما اسلفت . فهي اذن ام اللغات السامية او على الاقل اختن
 الكبرى ، كما صرح به الاستاذ ضوط ، ومطران دمشق على السريان اقليميس
 يوسف دارد من قبل في كتابه اللعة الشمية في نحو اللغة السريانية (طبعة ٢ ص ١٥) .
 ونظرت في (قاموس العوام) للاديب حليم دموس المطبوع في دمشق سنة
 ١٩٢٣ . فوجدته قد حوى طائفة كبيرة من الكلمات العربية المعرفة والاعجمية
 الجارية على السن العوام في سورية ولبنان ومصر ، وابان صحيحها وما يقابلها في
 اللغة العربية الفصحى . وهو تأليف حسن . ولو اقتصر على لهجة قطر واحد ،
 لا بل على لهجة بلدة واحدة لكان احسن فكان الاجدر بالمؤلف الاقتصار على
 لهجة بلدته وترك لهجة مصر للمصريين . اذ لا طائل تحت ايراد كلمات من لهجة
 بلدة اخرى . فان الانسان مها اطال المقام في بلدة غير بلدته ، لا يمكنه الاطاعة
 بلهجة تلك البلدة والوقوف على غوامضها ودقائقها كما لو كان من اهلها .
 ولهذا السبب قصرت تاليفي انا على عامية الموصل ، بلدي التي فيها ولدت وفيها
 نشأت وفيها رضعت لهجتها مع الحليب . وكان يوسمي مثلاً ان اكتب شيئاً عن
 لهجة بغداد ، فاني اقت فيها سنين عديدة . بيد اني ارى ترك ذلك لبغدادى اصوب .
 وهكذا قل عن سائر البلاد العربية . وقد وجدت المؤلف اراد الاشارة الى
 مصدر الكلمات الاعجمية واتخذ في جملة الاشارات حرف السين اشارة للسريانية
 ولكنها لم يضعه في كتابه كله سوى امام كلمة (مار يوسف) (ص ٢٥٥) على
 ان في قاموسه عشرات من المفردات السريانية .

واطامت على (شفاء الغليل فيما في كلام العرب من الدخيل) اشهاب الدين الحفاجي احد اعيان القرن الحادي عشر وقاضي المسكر بصر . طبع مطبعة السعادة بصر سنة ١٣٢٥ هـ مطبعة تجزئية . ويظهر ان المراد الف هذا الكتاب وهو لا يعرف لغة سري العربية .

ومن الكتب التي اطلمت عليها (الدليل الى مرادف العامي والدخيل) لرشيد عطية اللبباني . عيبه انه رتب كتاب السابق الذكر نظراً للحرف الاول من الكلمة باهم الحروف التي تليه . وبعض الكلمات التي قابل بها العامي لا تؤدي معناه تماماً .

وليوسف غنيمه البغدادي وزير المالية سابقاً بحث نشر متفرقة في مجلة لغة العرب في سنتها الرابعة وما بعدها بعنوان (الانفاظ الآرامية في اللغة العامية العراقية) .

ووجدت القس ساليان صانع الموصل صاحب تاريخ الموصل قد النقط ٢٩ كلمة آرامية من عامية الموصل . ولم يكن قصد المصنف المفردات الآرامية فيها ، لكنه اوردتها ، مثلاً ضمن مقالة نشرها في مجلة النجم (عدد ٨ - ٣١ تشرين الاول ١٩٣٣) تحت عنوان (المجمع اللغوي العربي) . وقد وجدت في جدولته هذا نحو ٢٩ كلمة تشترك فيها العربية والآرامية . واقتبست منه خمس كلمات آرامية يستعملها مسيحيو الموصل دون مسلميهم ويهودهم .

ان الوقوف على حقيقة الالفاظ الآرامية في عامية الموصل يصعب كثيراً على جمهور الموصلين . فانهم وان كان فيهم من يحسن التركية او العارسية او الكردية او احدى اللغات الأوروبية ، فليس فيهم من له وقوف على السكلدانية والسريانية سوى القس . وهؤلاء تنفارت درجة معرفتهم ، وايس من شأنهم الاشتغال بها كذا تدقيقات لغوية . لذلك نرى الموصل اذا ما فكر في كلمة اعجمية تجري على لسانه وكانت آرامية الاصل حار في تمليلها ولم يدر من اين اتته ، فاذا ما قال (دحرة بعينو) او (اثنين الجكير) مثلاً وسألت ما الدحرة وما هني الجكير

لم يمر جراباً . فايناف . واطني على المفردات الآرامية التي ينطقون بها وحتمهم على المدول عنها الى العربية الفصحى هما الغرض من تأليف هذه الرسالة . على ان هذه المفردات ليست على درجة واحدة ، فمنها ما هو قليل الاستعمال ومنها ما لا يكاد يتكلم بها الان - سوى بعض المهاجر والشيوخ فهي على حافة الاندثار . وشم منها يكثر استعماله جداً حتى ان الذين فهم نصيب من العلوم العربية انفسهم يحسبونها لاول وهلة عربية صحيحة ، كثرم (اللحم) ، وبسة (لابان) ، رنفشكمت (يدا) ، وحنن (الجوز) ، وانشلع (الود) ، وصد (دراهم) وطمس (في الماء) ، وموم (الحديدة) ، ومحفورة (لاطنسة) ، وختيار (الشيخ) وخذ (حفر تحت الشيء) . وكما يمكن بل يجب الاستغناء عنها ، الا قليلا منها ككامة ازار ، وباكور ، وزكور ، وسسة ، وطغار ، وقطرب ، ولابوثة ، ومكزون ، ومندرونة وغيرها . فاني لم اعثر الى الان في العربية الفصحى على مقابل لها . فاذا صح عدم مقابل لها نهائياً وجب ادخالها معاجم اللغة العربية لاحتياجنا اليها .

اما الخطة التي اتبعتها في تأليف هذه الرسالة فهي اني رتبت المفردات الآرامية المنشأ على حروف الهجاء . فذكرت الكلمة باحرف عربية وشكاتها حسبما تلفظ في الموصل او على القليل كما تلفظها اكثر محلات الموصل . لان التلفظ يختلف نوعاً ما في المحلات المختلفة وتركت الحروف التي تلفظ فيها بعرة مختلفة بلا تشكيل . فايناف وجسد الفاري حروفاً في كلمة آرامية المنشأ بلا حركة فلبفظها بحركة مختلفة كما تلفظ ال *E* بالفرنسية . ثم اني ضبطت الكلمة في رؤس المواد باحرف فرنسية ايضاً تسهلاً للمطالعين غير العرب . ثم اتيت بما يقابل تلك الكلمة الآرامية من العربية الفصحى ، الا اذا لم اجد لها مقابلاً . ثم اني كثيراً ما شرحت المعنى المقصود بالمفردات العامية واوردت لها امثلة من كلام العامة ، فقد تكون العامة قد غيرت معناها علاوة على تحريف لفظها او استعمالها مجازاً او تشبيهاً . ثم ذكرت الكلمة الآرامية الصحيحة بعروف

كلدانية مسبوقه بحرف الجر (من) الاعلام بان الكلمة العامية ، مأخوذة او محرفة منها . واخترت الكلدانية لانها اقرب تلفظاً الى العربية من السريانية كثيرة الضمات . ثم كتبت بين قوسين الكلمة الآرامية باحرف عربية مشكلة لكي يتمكن من قرائتها من يجهل الحروف الكلدانية . ثم ذكرت بعض اشتقاقات تلك الكلمة اذا كانت العامة تشتق منها . ولم اغفل هذا الترتيب الا نادراً وحيث لم اجد محلاً للاسهاب او فائدة منه .

وايس هذا كل ما فعلته . فاني نقت في تاج العروس عن الألفظ الفصيحة التي تقرب من الألفظ العامية المأخوذة من الآرامية واوردتها ، ان وجدت ما في آخر المادة . ومثال ذلك تقول العامة (جهجت السماء) اخذاً من الفعل الآرامي **ܝܗܝܓܝܬ** . فذا جهجتا عما اذا كان في العربية كلمة تقرب من لفظة جهجت وتفيد عين المعنى او ما يقرب منه نجد ان العرب قالت (اجهت السماء) . ومثله (كدش العظم) اي اخذ ما عليه من اللحم باسمائه من **ܕܫܘܫܐ** الآرامية . ونجد في العربية كدشه كدشاً قطعه باسمائه . ومثال ذلك كثير وفائدته لا تنكر . وعندما لم يفهمه غيري من المؤلفين الذين كتبوا في لغات بلادهم العامية قبلي .

وجدت بعض الكلمات الآرامية المستعملة في الدارج لا تختلف عن العربية الا بابدال حرف بحرف . مثل (اطش **ܐܬܫ**) فان مقابلها في العربية الفصحى (اطس) بالمهملة . ولكن لما كانت العامة تستعمل اطش الآرامية وجب ادخالها ضمن المفردات الآرامية . ومثاها **ܝܕܡܫ** و **ܝܕܡܫܘܫ** و **ܝܗܝܓܝܬ** .

ووجدت بعض كلمات تشترك فيها الكلدانية والفارسية . ولا شك في ان هذا من مجاورة الفرس للكلدانيين واختلاطهم بهم . فلأجل ارجاع الكلمة الى احدي اللغتين جعلت دليلي الاشتقاق ، في اي اللغتين وجدت اشتقاقات اكثر . انك الكلمة اعتبرتها اصلية فيها .

اني احسبني استقصيت المفردات الآرامية التي في عامية الموصل . لكنني ارتب في استقصائي اسما الآلات والاعطالات التي يستعملها اصحاب بعض المهن

كالحاكة والفلاحين والخفافين فربما كان بعضها آراميا ولم اسمه فعلى من أراد ان يستدرك عليّ ان يوجه نظره الى هذه الناحية خاصة .

اما التعابير والمسميات الكنسية فقد اغفلتها ، الا قليلا مما هو ذائع بين الناس ، لأنها ليست من كلمات الخطاب اليومي ولا تجري على السان المسلمين الذين يؤلفون الأغلبية في الموصل .

لم يكن في المطبعة التي طبعت فيها هذه الرسالة حروف لبايا الفارسية ، والجم الفارسية ، والكاف الفارسية لذا اضطررت الى وضع (ب ف) اشارة لتلاوي ، و (ج ف) لثانية ، و (ك ف) لثالثة . فاذا وجدت ايها القارىء كلمة فيها كاف قد انعقتها بحرفي ك ف فاقرأها بكاف فارسية . وقس البواقي واعلم ان الف. (٩) في الكلدانية تافظ حيث اتت كالبايا الفارسية الا في ما ندر .

أبزار *B-bar* : اطار مربع مستطيل قد شدت عليه خيوط كثيرة بعد ان خولف بين رأسي كل خيط وهو آلة في جهاز الحياكة المسمى بالجومة من **أبزارا** (أبزارا) آلة حياكة تتخلل فيها خيوط السدى — اقول البذر والبزر التفريق (تاج) . وهذه الآلة تفرق بها خيوط السدى بان يجعل الخيط الاول والثالث والخامس الخ في ابزار وانثاني والرابع والسادس الخ في ابزار آخر ويربط كل ابزار بجبل بدوس (دواسة) . فكلمة داس اخاذك احد المدارس بالمنابذة انخفض ابزار وارتفع آخر فينخفض بها احد قسمي الخيوط ويرتفع الآخر . وفي كل مرة يدخل بينها خيط الملحمة بواسطة المكوك فيحصل الاشتباك . فيمكن القول ان الابزار مشتق من البذر الذي هو التفريق . غير ان المعاجم العربية لم تذكره وذكرته المعاجم الارامية . ولا يعرف في الموصل اسم غير هذا .

وقد ورد في الشعر العامي . فانه يروى ان احد الظرفاء سمع نائحة تنوح على حائك وتصفه بصفات تليق بالاعظا . فسألها على من تنوحين فقالت على فلان الحائك ابي سيئة . فقال ايس بثل هذا يباح على حائك ولكن قولي :

نوحن يا نبايب وانتحب يا ايزار هذا موضع الجرمة وهذا موضع الطيار
قولوا له ابو سيئة بكل زنة زيت ستة والمكوك لوزنه شبه الراكب عيان
أبساع *E-hsda* : أمرع . كانه صيغة امر (إبسم) مشتقة من **وهد**
(بسم) (ب ف) خطأ ، سلك ، جرى ، فيكون المعنى أجر ، أعد . او من **وهد**
(بسم) (ب ف) مد ، فرق ، فرج بين اجزاء جسم فيكون المعنى مد ، خطاك .
أبهات *Abbahát* : آباء . جمع أب . من **أَبْتَهَاتَا** (أوهاتا) آباء . من
المعوم ان اب لا يجمع في العربية الفصحى الا على آباء وأبوين . بخلاف أم فان
جمعها امات وامهات .

أثر *Athr* : مكان . تقول عجائز النصارى في مقام الردع : اقم باثرك
اي كن مكانك ، حسبك ، امسك ، مه ، افطم ، بس . (من **أَثْرَا** (أثرا)
مكان ، محل .

أحنا ، نحنا *Ehna , nehna* : نحن ضمير المتكلم الجمع من **أَهْنِيْم** (أنحنى) .
أشبين ، شبين *Echbine , Chabine* : عند النصارى من يوافق العريس
ويقوم بخدمته وكافل الولد عند عماده . واشبينة وشبيينة المرأة التي تقوم بخدمة
المروس . من **عَشْبِيْنَا** (شوشوبينا) اشبين ، قريب ، عراب ، رفيق الختن - وفي
الفصحى : الأوشن الذي يزين الرجل ويقعد معه على مائدته يأكل طعامه (تاج) .

أشكاراة *E-chkárah* : دبارة ، قطعة ارض صغيرة يتدكها صاحبها لأجيره
او (مرابهه) يزرعها لنفسه خاصة . ويجمعونها على **شَكَارِير** ويشتقون منها
فملاً يقولون شكار اي عمل اشكاراة . من **أَشْكَارَا** (أشكارا) دبارة ، قطعة
ارض تررع . هذا في الأصل ثم تو. مرا في استعمالها اعموا بها كل حصة صغيرة
في شركة وغيرها .

أنتخس *E-ntakhas* : امتنع ، كلف بشيء فامتنع واصر على الامتناع .
والمنتخس الممتنع . من **أَنْتَخَسَ** (أَنْكَسَ) امتنع .

أنج *Anadj* : اقتراح ، موضوع ، حاجة . يقال صاحب الأنج اي المقترح او صاحب الحاجة . من **أَنْجَبَ** (أَنْجَفَا - بِإِمَالَةِ الناف) ضرورة ، حاجة . وهذه الكلمة نفسها دخيلة في الآرامية .

أنجاص *E-ndjaass* : نفر ، حرد . زعل من ادنى سبب . من **أَنْجَمَ**
(انكَمِس - ك ف) نفر ، استنكف ، تقزز .

أوه *óh* : ياله من . للتعجب . من **أَوْهَ** (أو) اذا تعجب وقدح وضم .
أوخ *ókh* : آه ، آخ ، أف . من **أَوْخَ** (أوخ) آخ . كلمة توجع وتأوه وتكروه .
ويشتقون منها أوخ اي حزن واسف وقال أوخ . وقد يستعملون امظة أوخ للاستطابة ، ضد .
وتقول النساء في هذا المقام (أخاي) او (وخاتي) من **أَوْخِيَا** (أوخيا) وهي مرادفة **أَوْهَ**
أوه *óh* : من **أَوْهَ** (أوه) يا ، آه ، واهأ . للتوجع والتلهف والندبة . وي ،
ياله من . للتعجب .

أوي *Ouy* : أف ، لا تضجر . آه ، للتوجع . من **أَوْهَ** (أوي) آه ، للتوجع .
ويج ، للرحمة .

إي تي (بإمالة الالف) *Ematy* : متى ، أيان . من **إَيْتِي** (اي تي) حرف
استفهام عن الزمان .

ب

باحور *Bahour* : غيم في الصيف . من **بَحُورَا** (باحورا) غيم صيفي يستدل
على المطر في الشتاء المقبل - وفي التاج : الباحور والباحوراء كعاشور وعاشوراء .
شدة الحر في تروز وهو موالد . قال شيخنا وقد جاء في كلام بعض رجاز العرب
فلو قالوا هو معرب كان اولي .

بارية *Baryyah* : حصير من قصب . من **بَارِيَا** (بوريا) يوري ،
حصير من قصب - اقول بورياهي الحصير بالفارسية ايضاً . وجاء في التاج : البوري

والبورية والبورياء، والباري والبارياء، والبارية الحصيد المنسوج من القصب فارسي معرب .
 بآسور *Bassour* ج بواسير : نزهة لحمي يحدث في المقعدة خارجها أو داخلها يدمي
 أحياناً . من **شهوذا** (بآسوراً) - وفي التاج : الباسور آلة معروفة أعجمي .
 بآسوق *Bassouq* : عش القمح . من **وهوذا** (بآسوقاً ، ب ف) اسم فاعل
 من **وهض** (بـ ق ، ب ف) قطع ، جذم ، قص ، سحق . سمي كذلك لأنه
 يفسد الحنطة . ويقولون بوسقت الحنطة وهذه حنطة مبوسقة إذا وقع فيها
 الباسوق .

باطوخ *Batoukh* : زبل يدعك ويسوى باليد ويجعل على هيئة قطعة كرة
 ويجفف في الشمس لالوقود . من **بأثوذا** (بآثوذا ، ب ف) دمن ، زبل ، اختاء
 البقر .

باطية *Bat-yah* : اناء من فخار ، فطاح مدهون له كعب يكثر فيه ابن البقر
 ويستعمل للسوائل . وقد قل استعماله شيئاً فشيئاً . من **بأطيشا** (باطيشا)
 باطية ، وعاء الحمر - جاء في التاج : الباطية اناء قيل هو معرب وهو الناجود .
 وقال الازهري الباطية من الزجاج عظيمة تملأ من الشراب وتوضع بين الشرب
 يغرفون منها ويشربون .

باعوثي *Ba-Outhy* : باعوث . أيام ثلاثة تصومها النصارى ويقرأون فيها
 ادعية مخصوصة تذكراً لصوم النبي يونس (يونس) واهل نينوى . من **بأعوثا**
 (بأعوثاً) طاية ، التأس ، تضرع ، توسل - وفي القاموس : الباعوث استسقاء النصارى .

بأكور *Bakour* : شبه محجن قد قطع من غصن قرب منشأ فرع منه ،
 وقطع الفرع وترك منه على الغصن نحو ثنية سائمتات ، وحدد طرف الجذمة
 المتصلة بالغصن على زاوية حادة فصارت كالكلاب . وحدد طرف الغصن أيضاً
 عند اتصاله بالجذمة . يستعمل الباكور هذا سواقر الحماير . يضرب السائق به
 حماره كما يضرب بالعصا أو يوخزه برأسه الحاد كما أراد حثه وهو يثني وراءه .
 وإذا ركبه مد الباكور وراءه . ووجه رأس الكلاب الى نخذه وحار يحدسه بحكه

من تحت الى فوق وهكذا يحشه على الاسراع . من **بَحْدَا** (بَكَارَا) كَلَاب .
 بتَوْرِيَّة *Betawryah* : يسمي بتانو الموصل الدعامه من رخام التي تركيب
 عليها المناطق في البناء . بالليل اذا كانت اسطوانة مدورة . ويسمونها بتوية اذا كانت
 منشوراً مربعاً . ويكون غالباً عرضها اكبر من ثقتها . كأنها منسوبة الى **بَشَا**
 (بَشُوا . ب ف) عرض ، ضد طول . او هي من **بَشَا** (بَشَا . ب ف)
 عريضة . فمكن تسميتها بالعريضة اي الاسطوانة العريضة
 بَحْر *Badjar* (اللون) : نصل ، زال ، انفض . من **بَحْدَا** (بَشَا . ب ف)
 زال ، اضحل .

بَحْرَان *Bouhrâne* : بحران المريض . ولد وهو عند الاطباء . التغيير الذي
 يحدث للعليل دفعة في الامراض الخادة . . وفي نزعة الشيخ دارد الانطبي
 البحران لفظة يونانية وهو عبارة عن الانتقال من حالة الى اخرى . . . اما الى الصحة
 او الى المرض ، والاول البحران الحيد والثاني الردي . (تاج) - اقول : قوله او
 الى المرض خطأ . حريجه او الى المطب . ووجه لانه في قوله ان البحران لفظة
 يونانية ، فانها ارامية من **بَحْرَانَا** (بوحراانا) بعين المعنى . اما باليونانية
 فيسمى البحران (كريس)

بَحْرَان *Bkhaw* : وثق قصير توثق به بدا الدابة . من **بَحْدَا** (بَحْرَان . ب ف)
 رباط ، وثاق . - ويقرب من هذه لفظاً ومعنى كلمة (بوقاغو) التركية .
 بَحْرَان *Bakhach* : ثق . تستعمل قليلاً في الموصل بخلاف البلاد المجاورة
 لها . من **بَحْرَان** (بَحْرَان . ب ف) ثق ، ثق . ومنه البخش للثقب .
 ورثت من قول **بَحْرَان** (بَحْرَان . ب ف) ثق ، ثق ، ثق . وفي الفصحى : البعث
 طارك الشيء في الزاب (تاج)

بَحْرَان *Bakhane* : اختبر ، اطاع على . بختته اختباره . من **بَحْرَان** (بَحْرَان . ب ف)
 بحث ، امتحن ، اختبر .

بَدَاة (بنفخيم اللام) *Boudalah* : ارعن . من **بَحْدَا** (بَحْرَان . ب ف) .

برأ *Barrā* : خارجاً ، الى الخارج ، في الخارج . طلع برأ خرج ، ذهب خارجاً . هو برأ هو في الخارج . من **بَرَّأ** (برأ) خارج ، ظاهر ، ضد باطن . ومنه برأني . من **بَرَّأْتُمَا** (برأنايا) خارج ، ظاهر - جاء في التاج : ورد في كلام سلمان رضي الله عنه من اصلاح جوانيه اصلاح الله برأنيه بالفتح فيها . قالوا البراني العلانية نسبة على غير قياس كما قالوا في صنعا ، صنعاني . واصله من قولهم خرج فلان برأ اذا خرج الى البر والصحراء . وليس من قديم الكلام وفصيحه . . .

برأخ *Bourakh* : مراسم الزواج الدينية عند النصارى . ومنه الفعل **برَخ** من **بَرَّخْ** (بورأخا) تبريك ، تكليل ، تزويج - وجاء في التاج : التبريح الخضوع والذل والتبريك . قول :

ولو يقال برأخوا ابرأخوا
لمر سرجيس وقد تدخدخوا

اي ذلوا وخضعوا . وبرأخوا برأخوا بالنبطية .

بريق *Barbaq* : من **بَرَّبَق** (بريق) قرقر الكوز .

بردة *Pardah* : نَعَم ، (مقام) عند ارباب الموسيقى . من **بَرَّدَا** (بردا . ب ف) قطعة ، فصل ، ترتيلة ، اشودة - وبرة فارسية ايضاً .

برشانة *Be-rchānah* : قرصة خبز رقيقة . والبرشان ايضاً قطع صغيرة رقيقة مستديرة كانت تعمل من مادة لزجة تبل وتحم بها الرسائل بعد ان تطوى بصورة خاصة . كانوا يعملون ذلك قبل ان يصبح استعمال الظروف عاماً ، وقد بطل استعمالها الآن . من **بَرَّشَانَا** (بورشانا . ب ف) خبزة التقدمة - وهي قطعة خبز يطعمها القس للمتاولين في البيعة ويسمي بها قليل خمر ، عملاً بآية وردت عندهم في الانجيل : من يأكل جسدي ويشرب دمي فله الحياة الدائمة .

برطاخ (ب ف) *Be-rtākh* : اخير . جاء بالبرطاخ ، او جاء برطاخ جاء في مؤرخة القوم : ويقول الصبي الذي يلعب آخر رفقائه : يا برطاخ لك الله . اظنها من **بَرَّطَاخَا** (بورطاخا . ب ف) نشارة ، متات . سمي به على التشبيه كان الذي يأتي اخيراً كالنشارة لا قيمة لها ولا يعابها ، او كانه نشارة الذين سبقوه ، او كانه جمع ما تنثر منهم ، او كانه وزع خبز او نحوه على الناس واتى متأخراً

فلم يجد سوى الفئات لجاء بها فليل جاء بالبرطاخ .
برم *Baramé* : اكل بنهم ، بالغ في الأكل ، من **بَرَمَ** (برَمَ) قرض ،
 أكل - وفي القاموس الهبرمة كثرة الأكل - البريم خيطان محتفان احمر وابيض
 او احمر واصفر وقال ابو عبيد البريم الحبل المقتول يكون فيه لونان وربما تشده
 المراتة على وسطها وعضدها . . . وكل ما فيه لونان محتفان فهو بريم . . . وقال ابو عبيدة
 اشو لنا من برعها اي كبدها وسنامها يقدان طولاً ويلفان بحيط او مصير . . . سحياً بذلك
 لبياض السنام وسواد الكبد . والبرمة بالضم قدر ينحت من حجارة . (تاج)

بريد *Barid* : رسول . ناقل الرسائل وغيرها والاشياء التي ينقلها . من
بَرَدَ (بَرَدَ) يرصد ، رسول - وجاء في التاج : قال الزمخشري في الفائق
 البريد كلمة فارسية يراد بها في الاصل البرد ، واصلها برده دم اي محذوف الذنب
 لان يقال البريد كانت محذوفة الاذنب كالعلامة لها فاعربت وخففت ، ثم سمي
 الرسول الذي يركبه بربداً - اقول في كلام الزمخشري هذا نظر والي ارجح
 كونها ارامية مشتقة من **بَرَدُونَا** (بردونا) برذون .

بزارة *bazzarah* : عصرة ، محل استخراج الشيرج ودهن بزر الكتان .
 من **بَزَرَا** (بَزَرَا) شيرج . وبزر ، بذر ، حب . يقال لا طويل كأنك غلسق
 بزارة استهجننا . لانهم يعصرون البزر والسهم في المعاصر بفائق طويل يربطون
 احد رأسية في الحائط ويضعون على الرأس الآخر - وجاء في التاج : البزار
 بيع بزر الكتان اي زيتته بلغة البغاددة - وجاء في شفاء الغليل : البزارة موضع
 المصارين يعمل فيه دهن البزر .

بسمة *Be-ssmah* : لبان . من **بَسَمَا** (بسما) بنجوز .

بشيش *Be-ch-be-ch* : قمام ، قمسيل العانة . من **بَشِشَ**
 (بوشباشة . ب ف) قمام - يقرب من هذا اللفظ كلمة فسافس . جاء في التاج :
 الفسافس كلابط البق . اه . اقول هو المعروف في الموصل بالتمخه بيت وهذا من
 التركية (تحتها بيتي) اي قمل الحشيب . ويقال للفسافس بالآرامية **بَشِشَا**
 (بشيشوشا) .

بَشْتُوقة *Bachnouqah* : بُشْتُوقة . قطعة بزر . ثلثة او مربعة تطوى فتجمل . ثلثة ،
توضع على الرأس ، وتبشْتُوقة وضعها على رأسه من **بَشْتُوقة** (بَشْتُوقة ، ب ف) خرقة ،
خَلَق -- قال في مستدرك انتاج : البَشْتُوقة هي البَشْتُوقة او ، ولم يذكر انها عربية .
بَطَانِيَّة *Battanyyah* : دثار . نوع من الدثار له خمل ينسج من صوف او
قطن . من **بَطَانِيَّة** (بيطاونا) بُرْدَة .

بَطِيخَة *Balkhah* : كومة عذرة او اخشاب . ونحوهما . يقال بطيخة جاموسة .
من **بَطِيخ** (بَطِيخ) فطاح ، عرض ، كان عريضاً مفطاحاً . ومنها فعل بَطِيخ . يقال
بَطِيخَت . البقرة . ثلثا اذا اقت اخشابها . - وفي الفصحى : فطحه ككنهه فطاحاً جعله
عريضاً كفطاحه فطيحاً . . . وفطحت المرأة بالولد رمت به . . . وفطحت الحديدية
اذا عرضتها وسويتها . . . والفطح محرقة عرض في وسط الرأس والارنبه . . . ورأس افطح
وفطح عريض ، وارنبه فطاح . - البطيخة والبطاح . والابطح . سيل واسم فيه دقاق
الخصي . وفي المحكم فان تسم وعرض فهو الابطح . . . وفي الصحاح تبطح السيل
اسم في البطح . . . وابطح الوادي في هذا المكان واستبطح اي استوسم
فيه - البطيخ من اليقطين الذي لا يبارواكن يذهب حباً الى على وجه الارض
واحدته بها . - الفتح محرقة استرخاء المفاصل واينها وعرضها والفتح عرض الكف والقدم
وطولها ومنه اسد افتح - وعلاوة على ما تقدم فان المواد الآتية تقرب لفظاً مما سبق
وتفيد في بعض معانيها العرض والسمة والأتساع والامتداد والانتشار . وهي : مدح ، فتح ،
متح ، مدح ، مدح ، مضع ، مضع ، نضح ، نضح ، فضح ، متح . (راجع التاج) .
بَعَاص *Baalass* : اكثر من اكل الفاكهة الطرية كالاجاص والمشمش
والخوخ ونحوها . من **بَعَص** (بَعَس) لأك ، مضع ، أكل - وفي الفصحى : المتعص
الشديد الاكل . والبعوس كجبرول الخفيف في الأكل وغيره كأنه الشره الحريص .
والبعوسة [بالمعجم] سرعة الأكل . والبعواس بالكسر الكثير الأكل . والبعص
محرقة النهم في الأكل والشرب . (تاج) .

بِعْوَة *Baa'wah* : خشن الصوت يخرج صوته من حلقه . من **بِعْو** (بعياً)
خشن ، غليظ ، سمج ، مجحج - وجاء في القاموس : البعوة حكاية بعض الاصوات .

بَغْبُوقَة *Baghbouqah* : فقاغة على الماء او على الجلد . من **بَغْبُوقَة**

(بَغْبُوقَاتًا) فقاغة تداو الماء ونحوه . ويقولون بَغْبُوقَت يده اذا مجت .

بَغْلَة *Baglah* : رداء ، دعامة آتني في ظهر الحائط يدهم بها تحفظه من

الميل والسقوط . من **كَبَدًا** (بانحرأ . بف) ، مئرس ، رتاج . سميت به لانها تثبت

الحائط كما يثبت المئرس الباب والا فليس من مناسبة او مشابهة بين هذه الدعامة

وبين البغلة الحيوان المعروف . لم تذكر المعاجم التي لدي البغلة بهذا المعنى . لكنني

احفظ بيتين لشاعر لا اذكر اسمه قالهما في رجل اناني وهما :

الك وجه وفيد قطعة انف كجدار قد ادعوه ببغلة

هو كلقبر في المثل ولكن جعلوا وجهه على غير قبلة

بَكَر *Be-ke-r* : نوع من الرخام الردي الرخوي يكسر ويحرق ويعمل منه الجص .

من **بَكَرًا** (يوكلرا . كف) قطعة حجر ونحوها والبكر هو الحكك بافضحى .

فقد جاء في التاج : الحكك بالتحريك حجر ابيض كالرخام ارخى من الرخام واصلب من

الجص . . . وقال ابن شميل الحككة ارض ذات حجارة مثل الرخام رخوة .

بَكَاوُن (بامالة الباء . كف) *Begloune* : حجلة ، خدر العروس . من

جَمَاهُ لَمَدَانًا (بيت كذوننا . كف) خدر ، حجلة . العادة في الزواج عند

النصارى ان يعد ستار في البيت في اليوم الاول من العرس ويرفع مساء اليوم

التالي وعند رفعه يوزع على الحاضرين نقل . ويطاق البكاون على هذا النقل ايضاً .

بِلَامَة *Be-llamah* : ج بلاطات بلاطة . يربدون بها الالتهاب البسيط

الذي يحدث في الصامغ اي عند ملتقى الشفتين . من **بَلَامًا** (بلاما) يثر

جاء في انتاج البلاطة ورم الشفة ، وقد اباحت شفته . . . ورأيت شفته

مباحتين اذا ورمتا . اه . واكن الموصليين يلفظونها اقرب الى تقطها الكلداني .

بِاش *Be-le-ch* : نستعمل بمعنى ابتلي وبمضى قاتل ، واضطر الود دخول

مرة لم يكن يود دخولها ، او جرح او قتل واحداً فطرب به . من **بَلَع**

(بَاش . بف) (سوادية) قاتل ، حارب . ومثلها تَبَاش وابتَاش من **بَلَع**

(ابَاش . بف) حارب ، قاتل .

بَلِيطة *Balit* : جاحظ . يقال لا وقع عينه بليطة ، وقد باطت عينه : من

حلبها (بليطاً) جاحظ .

بَانِيكٌ وطيَّار *Bannik - ou - Tayyar* : هما قطعتان الغرض منها واحد . وهو قلب الشلة [ويسمونها شليلة] الى كبة [ويسمونها كباية] . اما البنيك فهو عبارة عن حجر مسطح مستدير او مربع قد قام في وسطه محور حديد . واما الطيَّار فهو شبه قفص من قصب بهيئة مخروط ناقص يوضع على البنيك فيدخل المحور داخله من قاعدته حتى يبلغ اعلاه حيث توقفه عارضة من قصب فيبقى الطيَّار معلقاً مستعداً للدوران . فتفتح الشلة وتوضع على الطيَّار فتكون فوقه كإمامة على الرأس . ويقبض رأسها ويسحب فيدور الطيَّار وهكذا يلف الغزل كبة . كلمة بانيك من **بوانا** (بوانكا) ومعناه قاعدة لانه قاعدة الطيَّار . والطيَّار كلمة عربية سمي بها لحركته ودورانه وقبلية انفصاله عن قاعدته . او الارجح انه سمي في الاصل دوراناً ثم حرفوه وقالوا طياراً .

بَوَاغ *Bawwagh* : يعمل الجص في الموصل بمحرق البكر والذكور [راجع هاتين الكلمتين] في الكور . وهذا عبارة عن حفرة مقبية . تدعى الحفرة بانثور والقبة بالشبكة لانها مثقبة بفرحات منها كبيرة تدعى بواغات ، ومنها صغيرة تدعى افراخاً . توقد النار في الثنور فتصعد الحرارة من البواغات والافراخ فتتكلس الحجارة المركومة فوق الشبكة على هيئة مخروط ناقص كبير . ثم تدق وتغربل [تسرد] فيكون الجص . يظهر ان البواغ مأخوذة من **بوانا** (بوانكا) . سعى الاراميون بهذه الكلمة الشبكة ، شبكة الصيادين . لكن الموصليين سموها بها الثقوب الكبيرة في شبكة الكور . - وجاء في القاموس : البياحة مشددة شبكة الحوت .

بُوخَة *Bókha* : بخار ، رائحة . من **بوشا** (بوشا . ب ف) رائحة ، نسيم . ويصوِّغون منها فعلاً فيقولون بُوخَ بمعنى بخر - وفي الفصحى باخ اللحم بُوخاً اذا تغير وفسد . . . وفاح المدك فوفاً انتشرت رائحته (تاج) .

بودقة *Bôdaqah* : بوطة . انا . من خزف يذيب الصائغ فيه المعادن .
من **حوكا** (بوطا) . وهي باقارية بيوته (ب ف) . ولما كان تمدن الارمين سابقاً
لتمدن الفرس جاز لنا اعتبار هذه الكلمة ارمية .

بوسنة *Bôsneh* : قطعة في عدة الفدان من عود قد لوي على شكل زاجل
صغير تعلق بالنير يدخل فيها رأس الوصل ويثبت بالقطرب . من **شجفلة** (بأوساً)
حلقة جلد مربوطة في النير يدخل فيها محراث الفدان . هكذا جاء في دليل
الراغبين . فلعلها تتخذ من جلد في اماكن اخرى غير الموصل او كانت تتخذ من
من جلد في القديم .

بوغا *Bôghâ* : انيث ، جبان ، لا خير فيه . ايضاً ثور خفي . من **حوكا** (بوسا .
ك ف) خفي .

بهالة *Behlah* : خزي ، خجل ، عيب . من **حوايلا** (بهالآ) مصدر
حويلا (بهت) اخزي ، اخجل . يقال عملها بهاته ، وبهتها اي امسأ التصرف
وتجاوز الحد المعقول - وفي الفصحى : البهية البهتان وهو الباطل الذي يتحير
من بطلانه وهو من البهت بمعنى التحير . والبهت والبهية الكذب . بهت فلان
فلاناً اذا كذب عليه واقتري (تاج) .

بهدة *Bahdalah* : حقارة ، شناعة ، فضيحة ، افعال ، تسيب . من **حوايلا**
(بهتآ) خزي ، خجل ، عار ، عيب ، هوان ، فضيحة . ويتخذون منها فعلاً فيقولون
بهده وبهده حاله للتعدي ، وتبهدل للازم ، وبههدل للذي ساء حاله وورث -
وجاء في التاج البهدة انتقص من الاعراض والتجريس عامية .

بهبول *Bouhl* : ابله . من **حوكا** (بهولآ) ابله ، جاهل ، غبي
بهبول *Bahloul* : ابله ، مجنون . **حوكا** (بهولولآ) ابله ، جاهل ، غبي
وفي التاج : البهلول الضحاك .

بهولة *Bahoulah* : خجل . من **حوكا** (باهولآ) خامد ، هادي ، ساكن
وفي الفصحى : الباهل المتردد بلا عمل (تاج) .

بيدر *Bédar* : يقال بالعربية للحصيد المركوم المدد للدوس (الأندر) و(البيدر)
فاما اندر فن *أَدْرَ* (ادْر) واما بيدر فن *أَدْرَا* (بيت ادرا . بامالة
الراء) - وفي التاج : الاندر البيدر شامية .

ت

تَأْقُول *Taqoull* : خيط قد علق برأسه قطعة معدنية يدليه البناء على وجه
حائط او رخامة ونحوها ليروز به الاستقامة . من *أَتَقُولَا* (تَأْقُولَا) وزان
البناء - وجاء في التاج : الشاقول خشبة تكون مع الأذراع بالبصرة وهي قدر ذراعين
وفي رأسها زج يجعل اعدام فيها وأن الجبل ثم يوزها في الارض ويضبطها حتى
يد الجبل - اقول ومنه شاقول المهندسين - وفي التاج ايضاً : شقل الدينار وزنه .
تَبْرَابِع *Tbarbaa* (الطفل) : اضطرب وصرخ مسن فزع شديد . من
أَبْرَابِعِد (اَبْرَابِعِم . ب ف) اضطرب - وجاء في التاج : تَبْرَابُؤُا تَبْرَابُؤُا عدا .
تَبْرَاتَخ *Tbartakh* : تفلطح ، عرض . وجه مبرطخ عريض مفلطح كثير
اللحم ، ضد اسيل . من *أَبْرَاتَخ* (بَرَاتَخ . ب ف) طرق الحديد ونحوه .
أَبْرَاتَخ (اَبْرَاتَخ . ب ف) تطرق . ومعلوم ان الطرق يعرض صفيحة
المعدن - وفي الفصحى : فطح القرص وفرطحه بسطه وعرضه ، ورغيف مفلطح
واسع . ورأس فطاح بالكسر مفلطح عريض . والمفلطحة الرقاقة التي قد فطاحت
اي بسطت (من التاج باختصار) .

تَبَالَش *Taballach* : تحرش ، تشبت ، تعلق . تبشه تحرش . تباشني
تشبت بي . من *أَبَالَش* (بَالَش) تحرش ، تشبت . والاسم منه باشة . من
أَبَالَشَة (بَالَشَة) تحرش - وفي الفصحى : اللباس الاختلاط والاجتماع . . . تلبس
في الامر اختلاط وتعلق . . . لابسه خاطله . . . لبس الناس على قدر اختلافهم
اي عاشرهم (تاج) .

تَبْرَار *T-djarrar* : اجتر . من *أَبْرَارَة* (اَبْرَارَة . ك ف) اجتر ،

اعاد مضغ ما اكله .

تخوم *Tkhoume* : حدود . تخوم الارض حدودها . من **تخوم** (تخوماً) تخوم ، حد ، آخر ، نهاية - جاء في التاج اقوال كثيرة . فن اللغويين من قال التخوم مفرد جمع . تخوم ايضاً . ومنهم من جعلها جمعاً واحده تخم . ومنهم من قرأها بالفتح ، وآخرون بالضم - وفي شفاء الغليل : تخم واحد التخوم وهي حدود الارض عربي صحيح وقيل معرب - اقول الصحيح ان تخوم ارامية من (تخوما) كما ذكرت . ولما كانت على وزن فُعول من اوزان الجسم المكسر . مثل بيوت جمع بيت ظنوها جمعاً وجعلوا لها مفرداً فقالوا (تخم) .

ترس *Tarass* : اغم . ترس خرجه اغمه . من **ترس** (ترس) ملا ، اغم . **ترعة** *Te - r - aa* : جدول . من **الترعة** (ترعاً) باب ، مدخل . او من **الترعة** (تورعاً) ترعة ، ثلثة . فورة ، جدول ماء - جاء في شفاء الغليل : ترعة بالضم هي الباب بالسريانية ، والترع البواب ، عربت ونجملت بمعنى مفتح الماء . ومجره لانه يشبه الباب .

ترفح *Traffakh* : ورم ، انتفخ . تستعملها نصارى الموصل خاصة . من **الترفح** (ترفح) ورم ، انتبر ، انتفخ - في النسخي : رخف العجين استرخى . وارتخت العجين اكرت ماءه .

تشطح ، **انشطح** *T-chattah 'Inchatah* : تسطح ، تمدد ، اضطجع ، انبط . من **السطح** (اشطح) تسطح ، انبط ، امتد - فهي في الفصحى بالسین المهلة .

تشقالة *Tachqalah* : هذه الكلمة معنيان . الاول اخذ الشيء باحتيال وخدعة . يقال تشقله او عمل عليه تشقلة بنصف دينار اي اخذ منه نصف دينار باحتيال . الثاني معنى الشغل والمصلحة الطفيفة . يقال فلان له تشقل في القرية الفلانية مثلاً . اما بالمعنى الاول فهي من **السطح** (تشقلتا) على وزن **السطح** ، صدر **سطح** (شقل) اخذ نال ، سلب ، اختطف . واما الثاني

فن **الأحبال** (تشكلاً . ك ف) مصدر **حبل** (شكل . ك ف) شغل ، الهى .
 تشنق **T-cha-nhaq** : تحمر ، تلهف . يتشقق عليها يتحسر عليها ويتلهف .
 من **أعبلت** (اشتنق) تحمر ، تأسف ، تلهف - وفي الفصحى : شقق كفرح
 وضرب هوى شيئاً فصار معلقاً به . وقلب شقق هجان . وشقق كنعم وضرب وسمم
 شيئاً تردد البكاء في صدره . والزفير والشهيق من اصوات المكروبين والشهيق
 الانين المرتفع (تاج) . وفي (اللسان) في مادة ع و د تشقق عليه ادام النظر اليه .
 تشوشب **T-chochab** : تشوشبت المرأة المسامة تلفعت يذ رقيق يكون
 غالباً ابيض (غازيزي) واكثر ما يكون ذاك عند الصلاة . من **عفجك**
 (شوشباً . ب ف) مندبل ، برقم ، غطاء .

تفسخ **Tfassakh** : فرج بين رجليه . من **الأفخم** (اششخ . ب ف)
 فشخ ، فشج ، فحج ، تفحج .

تفشك **Tfachkal** : لم يحسن العمل بيده او لم تطاوعه يده على العمل
 ويقال لمن كان يحمل شيئاً فسقط من يده (تفشكت ايديتو) . ويقال تفشك ايضاً
 اذا تعثر في مشيته او وقع على الارض . من **أفخذ** (اذفشك . ب ف)
 تفتل ، التوى ، اعرج . وتدانى عقباه وتباعد قدماء . ومنه المفشك . من **مفخذ**
 (مفشكلاً . ب ف) - وفي الفصحى الفسك كقنفذ الفرس الذي يجي في الحلبة
 آخر الخيل . وكذلك البسك . ورجل فسك كزيرج رذل . ورجل فسكول
 متأخر تابع (تاج) .

تفلفط **Tfalfat** : رقد يقال تفلفط (الصبي) : اذا بكى وفرك رجليه
 ببعضها من شدة البكاء . من **أفلفط** (افلفط . ب ف) تعذب ، تقلل ، -
 عج من شدة الوجع .

تفلفل **Tfalfal** (الولد) : التي تقسه على الارض وصاد بيكي ويظطرب ويتمرغ
 من غضب او وجع شديد . من **أفلفل** (افلفل . ب ف) تمرغ - وربما
 كانت تفلفل العامية من الفافل كأنه ذر على جرحه فلفل . ويقولون فللفل للتعذية .

Tqarmat (الخيطة) : تغضن ، تغفل على بعضه وذلك اذا كان قد برم كثيراً . من **الأضداد** (أثقرمط) تجمد ، تشنج ، تقبض ، تغضن - وفي التاج : اقرفط الجلد اذا تقبض . وانشد الجوهري لزبد الخيل :

تكببها في كل اطراف شدة اذا اقرفطت يوماً من الفزع الخصى
تققح **Tqahqah** - قرقه . من **الأضداد** (اثققح) قرقه ، ضحك - وفي الفصحى : القققحة تردد الصوت في الحلق وهو شبه بالبحر . والقققحة ضحك القرد (تاج) .

Takkar تكاز : نظام ، رتب ، هندم . من **أخيم** (طأكنس) رتب ، نظم ، صف ، هذب ، اصلح . ومنه متكثر من **صالحها** (مطأكنس) . رتب ، منظم - وهذا الفعل الارمي مأخوذ في الاصل من **أخيم** (طأكنس) اليونانية ومعناها نظام ، ترتيب ، قانون ، قاعدة ، رتبة - ومنها كلمة طقس عند المسيحيين .

تكة **Te-kkah** : رباط السراويل . من **أخيم** (تكنيا) بعين المعنى - جاء في التاج : قال ابن دريد لا احبها الا دخيلاً وان كانوا قد تكلموا بها قياً - وفي شفاء النليل : تكة . ما تربط به السراويل ممرب جبهه تكة .

تلغ **Tlaghlagh** : يقال تلغم لانه اذا لجج . من **اللبيد** (اتلغم) لجج ، لغم ، غمهم - لم يرد في كتب اللغة العربية فعل تلغ في هذا المعنى . اذا وردت كلمة لتلغ فقط : يقال في كلامه لغة اي عجمة ولحاجة (تاج) .

تلله **Tlahlah** : عطش وتلهه وعطشان مااله اذا اشتد عطشه . من **اللبيد** (اتلهه) تلظى ، اشتمل ، التهب - وفي الفصحى : تلله السراب اضطرب (تاج) .

تنور **Tannour** : شبه كؤارة واسعة البطن من طين نثبت في الارض تسجر بالاد ويخبز بها . من **اللبيد** (تنورا) تنور ، اتون - وهو بالفارسية ايضاً (تنور) عققاً - جاء في التاج : التنور الكانون الذي يخبز فيه . يقال هو في جيم

اللغات كذلك . وقال الليث التور عمت بكل لسان . قال ابو منصور هذا يدل على ان الاسم في الاصل اعجمي فعربتها العرب فصار عربياً على بناء فعول . والدليل على ذلك ان اصل بنائه تنر . قال ولا نعرفه في كلام العرب لانه مهمل وهو نظير ما دخل في كلام العرب من كلام العجم مثل الديباج والدينار والسندس والاستبرق وما اشبهها ولما تكلمت بها العرب صارت عربية .

تَنْوْرَة *Tannourah* : من **أَنْوَرًا** (تَنْوَرًا) ثوب واسم يتدل من الحصر الى القدمين - وبالفارسية ايضاً (تَنْوَرَة) نوع من الثياب يلبس في الحرب فيكون كالدرع (غياث اللغات) .

تُوث *Touth* : فرصاد . جاء في التاج في مادة توت : صرح ابن دريد وغيره بانه معرب ليس من كلام العرب الاصل وان اسمه بالعربية الفرصاد بالكسر . وفي مادة توث : صرح في المزهري عن شرح ادب الكاتب ان التوث اعجمي معرب - اقول فاذا صح انه معرب فهو من **أَنْوَرًا** (تُونًا) توث - وقد ورد في التاج اقوال شتى للفرصيين . فمنهم من قال ان صحيحه توت ومنهم من قال توث . ومنهم من قال انها لثان .

توك *Touk* : يقال به توك اي علة مزمنة تعاوده فهو مُتَوَكُّ اي معاول من **أَنْوَرًا** (توكا) ضر ، اذى ، عطب ، نقصان ، عيب .
تَيْر *Tayyar* : يقال تير الثور باعدة اذا خرج من الخط وذهب بعدة الفدان جامعاً . من **أَنْوَرًا** (تيارا) خط الفدان ، تلم - وفي الفصحى : الثور الجريان .

ث

ثَرَم *Tharame* اللحم والتبغ والبصل وامشها قطعته . من **أَنْوَرًا** (ثرم) ب ف قطع ، هب .

ج

جَابُوخَة (ج ف) *Tchábókhah* ج جوابيخ : مثلث ، كل قطعة ارض مثلثة وقطعة في الثوب مثلثة . وهي في الاصل (شابورة) كما وردت في بعض الكتب الموافقة على عهد العباسيين . من **جَهْدَانَا** (شابورتا . ب ف) . وهذه من **جَهْدُونَا** (شابوروتا . ب ف) حسن ، جمال ، بها . سناء . سمي بها اولا شعر الناصية كانوا يقصونه على شكل مثلث لتجميل . ثم كثر استعمالها فسمي بها كل شيء مثلث الزوايا . راجع حاشية ص ٧١ من كتاب الطيخ تر تفصيل ذلك .

جَادِينَة (ج ف) *Tchádínah* ويقال كادينة وكويدينة ايضاً : مخدع ، بيت صغير داخل بيت يتخذ لفظ المونة وغيرها في القرى . من **جَهْدَانَا** (قبطونا) قبطون ، خدر ، خباء ، مخدع - جاء في التاج : القبطون كجديون المخدع اعجمي وقيل بلغة مصر وبربر . وقال ابن بري هو بيت في بيت . وقال شيخنا هو البيت الشتوي معرب عن الرومية ذكره انشائي في فقه اللغة والشهاب في شفاء الغليل .

جَبَاشَة (ج ف) *Tche-bbachah* : رقوم ، مقبض الحراش يضغط الحراش عليه بيده عند الكراب ليشق الارض جيداً . من **جَهْدَانَا** (كاوشا) دائرة ، ضاغطة .

جَتِيَان (ج ف) *Tche-tiane* : سراويل . قليلة الاستعمال واغلب من يستعملها النصارى . وهذا دليل على ارضيتها . من **جَهْدَانَا** (كوديا . ك ف) جوديا . مدرعة من صرف . ومثلها **جَهْدَانَا** (كودايا . ك ف) جيد ، جودي ، جوديا ، كساء . ومدرعة - ان كوديا الارمية قد عربت قديماً فقالوا جوديا . وجوديا . وجودي وجوذي وجيد . وهي في الاصل مطلق الكساء . اكن عامة المرسل

خصوصاً بها اعني بالجتيان السراويل كما خصوا اللباس بالسراويل ايضاً وان كان اللباس في الاصل كل ما يلبس - وجاء في التاج : الجوديا . بالضم الكساء نبطية او فارسية وعربه الاعشى فقال

ويبد تحسب آراءها رجال ايد بأجياها

وانشد شعر لابي يزيد الطائي في صفة الاسد

حتى اذا ما رأى الابصار قد غفأت واجتاب من ظامة جودي سمور
قال جودي بالنبطية هي جوديا . اراد جبة سمور والجد ايضاً المدرعة الصغيرة نقله الصاغاني - وجاء في التاج ايضاً في باب الذال المعجمة : الجودي بالضم الكساء وبه فسر بيت ابي زيد المتقدم . وقال جبة سمور سواد السمور وهي نبطية . والجوديا . بالمد مدرعة من صوف للملاحين وبه فسر البيت المذكور ايضاً وان الجودي معرب عن جوديا . - وجاء في شفاء الغليل : جوديا . كساء نبطية .

جر *Djardjar* : جرّ مرات . من **جذجة** (كرك . كف) جرّ ، سحب غير مرة - اما الجريرة في الفصحى فليست بهذا المعنى بل هي بمعنى الصوت والهدير (تاج)

جرّ جوقة (ج ف) *Tchartchouqah* ج جرائق : الحمة الهزيلة الرقيقة المضطربة والصفاق . ولحم مجرقي (ج ف) هزيل . من **هذهبط** (سرسيقا) طمر ، ثوب خاق . معى نافض - وفي الفصحى : رجل جراحة ككناسة هزيل وكذلك جلافة كذا في نوادر الاعراب . وما عليه جراحة لحم وجلافة لحم اي شيء منه (تاج) .

جرّ دم *Djardame* الشيء : كشطه وتقره وجعل وجهه غير مستور فهو مجردم . من **كذوم** (كردم . كف) كسر ، سحق ، جزأ - وفي الفصحى جرد قشر وجرم قطع . اما جردم في الفصحى فلها معان غير هذه منها قولهم جردم الخبز اكاه كله وجردم اكثر الكلام (تاج) .

جرغَط (ج ف) *Tcharghat* مغرفة كبيرة قصيرة اليد يغرف بها البرغل بعد سلقه خاصة . من **هَذَه لَمَّا** (سأروغنا) مغرفة .

جَوَّر *Dja-ar* : جَار ، رفع صوته بالدعاء . او البكاء ، الثور صاح . من **لَمَّة** (كمره ك ف) جَار - فهي بالعربية بالهمزة وبالارمية بالعين .

جَكَّيْر (ك ف) *Dje-gguér* : اثنين الجكيد اسم اول يوم من صوم المسيحيين الكبير ويكون دائماً يوم الاثنين عند الشرقيين وفي اوائل الربيع . تخرج فيه النصارى

للزفة خارج المدينة ومعهم طمام الصوم للعداء بلا لحم ودم وبلا بيض ، ويخرج المسلمون ومعهم اطعمة بلعوم ودم وبيض . فكانهم يباهون النصارى

بطامهم ويجركون اشتباههم لما قد اصبحوا ممتنعين عن تناوله . وكانوا يقولون لهم : اصبح القس حزين وي على البيض المددح وي على اللحم السمين . فيقابلهم

هولاء بقولهم : اصبح الملا فرحان كأن خش بيته الرحمن فدا يحييكم رمضان ويطاع صركم طويل . من **هَكَّيْدَا** (شغارا) تحريك ، تهيج ، اثاره . مصدر

هَكَّيْدَا (شكر ك ف) حرك ، هيج ، اثار . ومن معاني (شغارا) الذهب والانطلاق ، والارسال والبث ايضاً . فربما سمي ذلك اليوم به لانهم كانوا

ينطلقون فيه للصحراء لاجل الزفة ، او انهم كانوا يخرجون للافاقه ببعوث روحاني كان يرسله كبير الطائفة للوعظ والارشاد . وربما كان الجكيد محرفاً من الشجير

(بضم الشين وفتح وتشديد الجيم وسكون اليا) مصدر مشتق اشتقاقاً عامياً . من شاجر يشاجر اي نازع وخاصم . فانهم قد يشتقون على هذه الصيغة كقولهم

ذوبق من ذاق ، ودنيم من تدافع ، وحليجتين ونطمة اسم للعبة لهم . والحلج هو المباحدة بين الخطا في العدو (تاج) . ولا يزال اثنين الجكيد

مورفاً يخرجون فيه الى البرية كعادتهم ولكن بدون ماحكة ولا مشجرة . جَمَرَات *Djamarát* : غاية ، نهاية . يقال مفاص بالجمرات اي مفاص

للاغاية . اظنها من **لَمَّيْدَا** (كمره ونا ك ف) نهاية ، آخرة . جَوَّا *Djawwà* : داخل ، داخلاً ، باطن ، باطناً . من **لَمَّا** (كأوا ك ف)

داخل ، باطن ، جوف ، حشى ، وسط * ومنه جواني من **كُفْنَا** (كَأَوَايَا . ك ف)
 داخلي ، باطني - جاء في التاج : الجوف داخل البيت وبطنه لغة شامية وكذا
 كل شيء . وهي الجوة كجوانيه والالف والنون زائدتان للتأكيد . وفي حديث
 سلمان ان لكل امرئ جوانياً وبرانياً فمن اصلح جوانيه اصلح الله برانيه .
 قال ابن الاثير اي باطناً وظاهراً وسراً وعلانية - اقول ومن هذه الكلمة
 الارمية (كَأَوَا) قول البدوي جرتي توجعني يعني جوفه .

جُوَجَلْ Djodjal : اجال ، ادار الخطة مثلاً في الغريال اتجتمع المراد
 الغريبة كفتات القش وغيره في وسط الغريال فتؤخذ ويرمى بها جانباً . من
كَلِيد (كَأَكِيل . ك ف) دَوَّرَ - وفي الفصحى : اجاله وبه اداره كجال
 . . . والجويل كأمير ما سفرته الريح من حطام النبات وسوائط ورق الشجر
 فجات . (تاج) .

جُومَة Djoumah : منسج ، جهاز الحياكة . من **كُومِيَا** (كُومِيَا .
 ك ف) جوم ، حفرة . سميت بهذا الاسم لان الحائك يجلس جاعلاً رجله في
 شبه نقرة مربعة عملت خصيصاً وهناك يحرك الجهاز برجليه .

جَهْجَهَات Djahdjaha السماء : زال القيم واخذت تصعر . من **كِهْ كِهْ**
 (كِهْ كِهْ . ك ف) اضاء ، انفلق الفجر ، انقشع الظلام - وفي الفصحى اجهت
 السماء انكشفت واصبحت وانقشع عنها القيم (تاج) .

جَهْجَهُون Djahdjahoune : شمعة ، رونق ، شأن ، صيت ، حسن
 الاحدوثة * عمل له جاء وجههون اي قدراً وشعشة . اخذ مجازاً بمنى شمعة ،
 اشراق ، بهاء ، سناء ، رونق . من **كِهْ كِهْ** (كُومِيَا . ك ف)
 ومعناه الاصلي فجر ، فلق ، صبح .

ح

حاصود *Hassoud* : حاصد ، الذي يجصد الزرع . من **حَصَوْدًا** (حاصُودًا) .
حاصد * منجل - جاء في اللسان وفي مستدرک الناج : حكى ابن جنى عن احمد
بن يحيى حاصود وحواصيد ولم يفنره . قال ابن سيده ولا ادري ما هو .
اه * اقول يظهر ان ابن جنى و احمد ارادا بالخاصود . من يجصد الزرع كما
تسميه اهل الموصل ، او انها ارادا به آلة الحصد وهو المنجل فان فاعول من
اوزان اسما الآلة كماطور . فان صح كانت كلمة حاصود عربية فصيحة .

حرارة *Hararah* : بثور ذات قشور . يقال طام برأسه حرارة . من **حَرَرًا**
(حرأرتا) جرب - وفي الفصحى الحرة البثرة الصغيرة .

حزبلة *Hazitah* : مسكينة . من **حَزَبُوْنَا** (حَزَبُوْنَا) مسكينة . تقول المرأة
لرفيقتها وهي تنزع لها حزبلة لزيطة اي مسكينة واقمة في ضيق . (ر . ازيطة) .
حلاية *Hlayah* : أنيث . من **حَلَايَا** (أَلَايَا) رثاء ، بكاء ، نداد ،
نواح . سمي بذلك لان البكاء والنواح من شيمة النساء .

حلتيت *Hiltit* : صمغ معروف تسميه عامة الموصل بالجويقة انثى ريجم .
من **حَلَايَا** (حَلَايَا) حلتيت ، صمغ الانجودان ، علك قيرواني - وفي
الناج : الحلتيت كسكيت صمغ الانجودان كالحلتيت . . . قال ابن سيده الحلتيت
عربي او معرب . . . وقال الازهري الذي احفظه عن البحرانيين الحلتيت بالخاء
الانجرد ، قول ولا اراه عربياً محضاً . . . والحلتيت لغة في الحلتيت - اقول
الانجرد تصحيف صحيحه (الانجرد) بالزاي ، فان اصله بالمارسيه (انكوزد)
بكاف وزاي فارسيين . وهذه مركبة من (انكو) وهو الانجودان اي شجر
الحلتيت ومن (زد) بمعنى الصمغ .

حليان *Hlayane* : بابوس . من **حَلَايَا** (حَلَايَا) بامالة اللام

الاولى والنون) ثبت في اصله عجر بيض مكتسية بقشر اصفر (*) يسميه السواد (حليان) - جاء في كتاب مالايسم الطيب جهله : بابوس اسم يوناني وبالفارسية زيت وقد يقال بصل الزيت والعرب يعرفونه ببصل الذئب ، وهو بصل صفار لا طاقات له كالبصل بل جسم واحد عليه قشر متاسج اسود له ورق كورق الكرات ، واصله يعظم في المطر وفي طعمه مرارة يسيرة وقبض وحلاوة ماء ، يأخذ بالخلق - نقله محمد جايي في كتابه مفردات الطب المختار ثم قال : وقد اراد به النبات المسمى عندنا (حليان) .

حَمَطَ Hamat : وسخ . يقال نظف الصوف من حمطه من **محمطاً** (حمطاً) حمأة وحل .

حنّان Hannane (الجوز والبندق) حنّان ، قنّان ، تغير وفسد . من **حنّان** (حنّان) خم ، انتن ، فسد ، عفن - لم يرد في الفصحى فمل حنّان بهذا المعنى بل بمعنى ازهر . فقد جاء في التاج : حننت الشجرة تحنناً نورت ، وجاء في مستدرك التاج : جوز حنين متغير الريح وزيت حنين كذلك . اه - اما نحن في الموصل فنقول جوز محنّان .

حواريون **Hawaryyoun** : اصحاب المسيح وتسميهم النصارى الرسل . من **ميوذقا** (حوارا ، بامالة ارا) او من **ميوذقا** (حوارين) بالجسم الذوتي . ومعناه البيض جمع ابيض ، لانهم تنقوا من الادناس النفسية - وهذا ما جاء في التاج انقله باختصار : الحواري الناصر والوزير والخليل والخالص او ناصر الانبياء والقصار والحميم وصفوة الانبياء الذين اخلصوا لهم . . . واصل التحوير في اللغة من حار يحور وهو الرجوع . . . وقيل لاصحاب عيسى عليه السلام الحواريون للبياض لانهم كانوا قصارين . . . وانما سموا حواريين لانهم كانوا يغسلون الشياطين اي يحورونها وهو التبييض . . . والحواري الناصح واصله الشبي الخالص - واحسن ما جاء في التاج قوله : تأويل الحواريين في اللغة الذين اخلصوا من كل عيب وكذلك الحواري من الدقيق سمي به لانه ينقى من اباب البر .

حوانة *Hóthánah* : مُقَبَّب . يقال عزم عزيمة وعمل الاكل حوانة .
 اي اوله واكثر من الطعام فجعله مقبباً في الاواني . وهكذا يكون طيباً في
 الاطعمة غير المائمه كالارز الذي يعبرون عنه بالقبه البيضاء . من **سَهْبَانًا**
 (حَوْعْنَا) مدور ، كروي .

حَوْدَة *Hourah* : لعبة يضرب فيها الفريقان حجراً مدوراً او كورة من
 معاطط بالحصى او الصوايح فاي فريق اوصلها الى حد الفريق الآخر عد غالباً .
 فهي شبيهة بلعبة الهوكي *Hockey* عند الاوروبيين . من **سَهْبَانًا**
 (حَاوَرًا) غرض ، هدف - سميت به لان كل فريق يسمى لأصل الكورة
 الى هدف . مين وهو حد الفريق الاخر - اما في الفصحى فالحوْدَة الرجوع (تاج) .

حَوْرِي *Hawwi* : كلمة تقال للطفل تحذيراً له من شيء حار محرق .
 من **سَهْبَانًا** (حَوْرِيًا) متقد ، مشتعل - وفي الفصحى : الحبيبة من
 النار اتقادها . . . والحباب بالضم ذاب يطير بالليل كأنه نار . . .
 ويقال للمرأة خويت فهي تحوى تحوية وذلك اذا حفرت لها حفيرة ثم اوقدتها
 ثم تقعد فيها من دار تجده (تاج) .

حَوْرِيكَة (ك ف) *Hawigah* : غابة اشجار غير مشورة تلبت من
 نفسها على شاطئ نهر او على جزيرة فيه . من **سَهْبَانًا** (حَوْرِيَةً) غابة ، غيضة .
 حَيَاصَة *Hyassah* : نطاق مرصع بقطع فضة . صوغه ثبتت عليه بخيوط .
 من **سَهْبَانًا** (حَيَاصًا) نطاق ، حزام ، وناق . من فعل **سَهَب** (حَيَسَ)
 نطاق ، زُر ، قط . فهي ارمية الأصل وان دخلت في العربية الفصحى
 قديماً بمعنى سير السرج . فقد جاء في التاج : الحياصة بالكسر والاصل الحواصة
 قلبت الواو ياء سير في الحزام وقيل سير طويل يشد به حزام السرج ، وفي
 التهذيب الدابة . قلت هذا هو الاصل . وقد استعمل في كل ما يشد به
 الانسان حقه ، شامية . اه .

حيفة *Hifah* : عظيم الجثة ، قوي البنية . مقطوع من *مياقننا*
(حابانايا . ب ف . وبأماله الحاء) حاد ، شديد ، عزوم . او من *مياقنا*
(حابا . ب ف . وبأماله الحاء) حدة ، قوة . فتكون اسماً استعمال مقام الصفة .

خ

خاطور *Khdtour* : يبزر ، مبزر ، محضجة ، محضاج ، خشبة طولها ،
عدا مقبضها ، نحو شهر في قطر لها وجه مستر وآخر محدب يضرب بها الثياب
عند غسله . من *نيلدك* (خاطورا) مخطر ، مندف . وهذا من *سيلة*
(خاطر) ضرب شيئاً بعصاه . ندف القطن ونحوه . جلد بالعصا - لم ترد
كلمة خاطور في الفصحى ولكن جاء في التاج : ومن المجاز خاطر الرجل
بسيفه ورمحه وقضيه وسوطه يخاطر اذا رفعه مرة ووضعها اخرى - وجاء في
التاج ايضاً عن هذه الآلة : البيرز كجيدر . مدقة القصار كالبيزر بالكسر والفتح
وهو الذي يبزر به الثوب في الماء . وقال الليث المبزر مثل خشبة القصارين تبزر
به الثياب في الماء . اقول يعني تضرب - وجاء في اللسان : المعدنجة والمعضاج
خشبة صغيرة تضرب بها المرأة الثوب اذا غسائه .

خاتوق *Khánouq* ج خوانيق : الداء المعروف بالدفترية . من *معدننا*
(حاتوقا) داء الخناق - وفي الفصحى : الخناق كقرباب داء يمتنع معه نفوذ
النفس الى الرئة والقلب . . . والخناقية داء او ريسح يأخذ في حلق الناس
والدواب . وقد يأخذ الطير في رؤسها وحلقها ويمتري الفرس ايضاً واكثر ما يظهر
في الحسام . . . والخناق كرمانة في الخناق كقرباب والجمع خوانيق (تاج) .
ختيار ، اختيار *Khe - tyár* ، *Ekh - tyár* : شيخ ، مسن . اظنها

من **خَابِدًا** (كثيرًا) بقر ، مكث ، مستمر . وبشتقون منه فملاً فيقولون ختير اي شاخ واسن من **خَاد** (كثر) لكث ، مكث ، بقي . فكان الشبخ سمي ختيراً لبقائه بعد لدائه . وربما كانت كلمة اختيار استعملت بمعنى مختار لأن القوم يختارون شيخهم ليتقدمهم ويتكلم عنهم .

خَاد *Khalad* : حفر باطن الارض كما يفعل الخلد والجرد . من

سَلَج (حاذ) بحث ، حفر .

خم *Khamme* : تفحص ، خبر ، تحس . يقوون مثلاً روح خمه

اي اذم واختبره . وخم افكاره ، اطلم على اراءه . من **سَمَّدا** (حما)

تطلم ، رأى . ويستعملون مضاعف خم فيقولون جاء يخمخم اي يفتش ويتجسس

- وفي الفصحى : القن تتبع الاخبار . . . والقن التفقد بالبصر (تاج) .

خَوْبِق *Khóbaq* (رأس الحبل) : لواه وادخله بين الحبل والحمل

وثبته . من **مُدَّيْت** (خربق) عقل ، شبك ، ربك . ومنه تخوبق الخيط

دخلت بهض اجزائه في بهض واشتبكت ، والمخوبق المشبك - وفي الفصحى

الحبك الشد والاعكام . . . والتجبيك التوثيق ومنه حبكت العقدة اذا

وثقتها . . . وخربق التبت اتصل بعضه ببعض . . . وخربق العمل افحده (تاج) .

د

دادا : كلمة نداء واستعطاف يقولها الاخ لاخته واخته والاخت

لاخيه واختها والصديق اصديقه من **دَدِيَا** (داذا) حبيب ، صديق . عم لح .

خالخ - وجاء في الفصحى : الدأنا . ويحرك الأمة (قاموس) - لاشك في

كون هذه الكلمة ارامية الاصل بدأت فيها الثاء من الذال اقرب مخرجيهما .

ووردت كذلك كلمة الظاعية وفسرت بالداية والحاضنة (قاموس) - وقال

صاحب الالفاظ الفارسية المعربة : الدأنا الأمة معربة عن داه التي بمعناها او

عن دادا وهي تطلق بالعموم على الجارية وبأخصر على الجارية المسنة التي تربي وتلقب وتخدم الولد منذ طفولته الى كهولته - اقول ارجح كونها ارمية دخلت في الفارسية كما دخلت في العربية لانها في هاتين اللغتين كلمة مجردة .
 واما الائمة فيها كلمة **دَدَنِيَا** (دادنا) حبيبة ، صديقة . عمه . خالة .
دَدِيِيَا (دادونا) مودة ، صداقة . عمومة . خولة .
 دامية *Damyrah* : سحابة ، نول . وحش خيالي على هيئة الانسان تخوف به الامهات الجاهلات اطفالهن . من **دَدَمِيَا** (داميا) . مشابه ، بمثل ، محاك .
 سمي به لانه يتخيل مشابهاً للانسان - على ان (دام) الفارسية تفيد معنى الوحش غير الضاري ، و (دامفور) هو القول بالفارسية ايضاً .

داسة *De - bbassah* : نحلة . من **دَبَّاشَا** (دَبَّاشا) او مسن **دَبَّاشَا** (دَبَّاشا) « سوادية » نحلة - وجاء في الفصحى : الدبس عسل النحل والعمامة تطلقه على عسل الزبيب . والدبس ايضاً عسل النحل . وذكر الدينوري الدباسات بتخفيف الباء وفسرها بالحلايا الأهلية (عن التاج باختصار) .
 دج *De - djdj* : اذا راجعنا كتب اللغة نجد ان الدج هو فرخ الدجاجة عديم . فقد جاء في التاج : الدج الفروج . قال والديك والدج مع الدجاج . وقيل الدج موند اي ليس في كلام الفصحاء المتقدمين . اد . اقول من هذا قول العمامة جاءت فلانة ووراها الدج . يريدون اولادها الصغار الكثيرين تشبيهاً لها بالدجاجة وفراخها . على ان الدج عند الاطباء وارباب مفردات الطب هو غير الفروج انما هو طائر قائم بذاته . فقد جاء في مفردات ابن البيطار نقلًا عن المنهاج عن روفس ان الدج افضل الطير للبري وبعده الشحرور والسمان ثم الحجل والدراج والطيهوج والشغنين وفرخ الحليم والورشان والقواخت « يعني خونها » . ومثله في ما لايسم . وبعد ان نقل محمد جلبي ما قاله ما لايسم قال : وقد ذكره في التحفة وقال يسمى بالفارسي (كيك دري) .
 وانه يشبه الطاوروس بالالوان . مخطاط بخطوط بيض وسود صغير الجثة جداً .

وترجم نكلار مترجم مفردات ابن البيطار الدج با *grive* . وعرف معجم لادوس هذا الطائر بانه من رتبة المصافير ذات المنقار المسنن من نوع الشحرور ، الوان ريشه مختلطة بابيض واسمر وانه من طيور الصيد المعتبرة جداً . ومنه المثل عند الفرنسيين *Faute de grives on mange des merles* اذا فقد الدج اكلت الناس الشجائر . يراد به اذا فقد الاحسن وجبت القناعة بما حضر - هذا هو الدج الذي لم يعرفه القس يعقوب اوجين منا في معجمه دليل الراغبين عند تفسيره معاني **دَجَلًا** (دو كآ - ك ف) حيث قال : « شحرور » طائر . زوج او دج ، ذكره حزين في كتاب الاغذية ولا اعرفه .

دَجَال *Dadjjal* : كذاب ، ممخرق . ومنه المسيح الدجال . وهو في الارمية **دَجَلًا** (د كآلا . ك ف) كذاب ، دجال ، خداع . دجال ، المسيح الكذاب - جاء في القاموس : الدجيل كزبير وثامة القطران . ودجل البعير طلاه به او عم جسمه بالهنا . ومنه الدجال المسيح لانه يعم الارض . او دجل ككذب واهرق . وقطم نواحي الارض سداً . او من دجل تدجيباً غطى او طلى بالذهب لتوهيبه بالباطل . او من الدجال الذهب ، منه لأن الكنوز تتبعه . او من الدجال لفرند السيف . او من الدجالة لالفرقة العظيمة . او من الدجال كسحاب للمرجين لانه ينجس وجه الارض . او من دجل الناس لانهم يتبعونه - اقول لا عبرة بهذه الاقوال كلها سوى القول بان الدجال الكذاب . وهذا غرضي من ذكر هذه الكلمة .

دَحْرَة *Dahrah* : حجر الرحي . من **دَحْرًا** (دحرا) حجر الرحي . يقول الرجل لصاحبه اعط فلانا كذا فيقول ، وهو لا يريد اعطاه ، دحرة بعينه . وماوم ان شظية حجر الرحي تؤذي العين كثيراً اذا دخلتها - والدحر في الفصحى الطرد والابعاد والدوم - وربما كانت الدحرة محرفة من دحرة بضم الدال وهي القادح وهو دود يأكل الخشب .

دَحْيَة *De - khyah* : طهر . يقال حبلت دحية اذا حبلت على طهر

وذلك اذا كانت ترضع وقد انقطع عنها الطمث فلا تشعر الا وقد حبلت من دون ان يعاورها الطمث • من **يَجِنَا** (دَخِيَا) طاهر ، نقي •
دَرَخ *Darakh* : حفظ الدرس وتعلمه • **دَجَم** (دَرَك) ادرك ، فهم ، تعلم • درس ، داس الحصيد •

دريخ *Darikh* : الحصيد المدوس قبل ان يذرى • مسن **دَجِبَا**
 (دَرِيحًا) مدروس ، مدوس ، موطأ •

دشن *De-che-n* : باكورة • اول ما يدرك من الثمر والبقل • من **دُجِنَا** (دَأَشْنَا) هدية ، صلة ، جائزة • سمي به لانه يهدى الاغنياء والاكابر كتصفة نادرة لاستدراار عطائهم او للتقرب منهم • ومنه الغمل دَشْنُ كما جاء في التاج : الداشن معرب الدشن وهو كلام عراقي وليس من كلام اهل البادية لانهم يسمون به الثوب الجديد الذي لم يابس او الدار الجديدة التي لم تسكن ولا استعملت - وقال السيد ادي شير رئيس اساقفة سعرد الكلداني في كتابه الالفاظ الفارسية المعربة : ان الفارسي هو دَاشْن ومعناه العطاء والانتعم والاحسان • ومنه ماخوذ دَشْنُ اي اعطى وتدشن اي اخذ او هو من موافقات اللغات فانه **دُجِنَا** بالسريانية ••• اقول اما انا فارجح كون اصل الكلمة ارمياً لأن لها فعل متصرف في هذه اللغة وهو **دَشِمَ** ومعناه اهدى منح ، وهب • واپس له ذلك بالفارسية •

دعث القرد *De'-th el - qe-rd* : كلمة قرد غلط صوابه قرظ بالانجريك وهو شجر السنط الذي منه الصمغ العربي • واما دعث فن **دِيدَانَا** (دِعْتَا) علك ، صمغ ، رشح • فيكون معنى دعث القرد علك القرظ • او رشح القرظ • قال محمد جاي ابو جدي في مفرداته : « يجاب الينا العشائر المكارية والتيارية صمغاً ايئاً لوجاً كالملك اسود اللون يسمونه دعث القرظ • والدعث معرب عن دعثا بالسريانية اسم اعرق البدن وبالحقيقة ان دعث القرظ هو عرق شجر القرظ لانه يوجد عند اصوله بعد جفافه وما هو الا دعثته

تسيل منه وتتكون هناك خارجاً . و في رواية انه يخرج من داخل ساق الشجرة .
 دَغَشَةٌ *Daghach* : عرض به ، اسمه كلاماً موحداً من غير تصريح ،
 كلفه بكلام ظاهره لا بأس به وبضه يذهب الى معنى لا يلائق بالأدب . يقال
 حاكاه دغش او بالدغش . استعمال مجازاً من **دَجَشَ** (د ك ش . ك ف) طعن ،
 نَحَزَ ، بَعَجَ - اما في العربية الفصحى فلم تأت مادة دغش بهذا المعنى . **دَعَسَ**
 دعس بعين وسين مهملتين تفيد . معنى طعن . واللقش بالفتح انطق بماء ريش
 الكلام (تج) .

دَفَسَ *Dafas* : ضرب برجله ، دفع بها . من **دَفَسَ** (ف ش . ب ف)
 رفس ، ركل .

دَقَّدَقَ : *Daqdaq* : كرر الدق او دق دقا خفيفاً . من **دَقَّقَ**
 (د ق ق) دق ، رض ، انعم . لا شك ان دقق آتية من مضاعفة دق وانكنا
 لم ترد في العربية الفصحى . امكن اتى فيها دقق انعم الدق . والدققة جلبة
 الناس واصوات حوافر الدواب (قاموس) .

دَرْدَقَ *Daqdaq* (بفتح الدالين وبعضهم يقولها بكسرهما) : دَرْدَقَ .
 تقال في الاطفال الصغار الكثيرين . من **دَرْدَقَ** (د ق ق) دقيق ، ناعم ،
 صير - والدق بالكسر في الفصحى الدقيق ضد الغليظ وما دق من النبات ولان او هو
 صغار ورق النبات (تاج) - ويمكن القول ان ددق معرفة من دردق فقد ورد في
 التاج ايضاً في درق : الدردق كجففر الاطفال . يقال ولدان دردق ودرداق .
 قال الشاعر :

اشكو الى الله عيالاً دردقا مقرر قين وعجوزاً سملقا

دَقَنَ *Daqn* : حلية . من **دَقَّنَا** (د ق ن) حلية - جاء في التاج :
 تقول اهل بغداد في دقنك اي في لحيتك كما في الاماس . قلت وكذا هو عند
 عامة اهل مصر وليست بلغة فصيحة ام . وجاء فيه ايضاً : الذقن « بالهمزة »
 وبالتحريك مجتمعا اللحين من اسفلها وبكسر . مذكر . حج اذقان . والذقن

محرقة ما ينبت على مجتمع اللعين من الشعر هكذا هو عند العامة . و قول
الشهاب الخفاجي في شفاء الغليل انه من كلام المولدين . و قول الريحاني رحمه
الله في ربيع الابرار انه اللاحية في كلام النبط .

دقنان *Daqâne* : من **دَقَنَانًا** (دقنانا) ذو لحية ، طويل الاجية .
دكك (ك ف) *Degue-degue* : انهم ما يكون من الزكور يوضع
اخيراً على قمة الكور بعد املائه بالبكر والذكور . ايضاً من **دَقَقَد** (دققد)
دقيق ، ناعم .

دكر (ك ف) *Dagar* : خاف ، ازال النشاط ، اغاض . من **دَكَّرَ**
(د ك ر) انهر ، زجر ، دفع . واندكر للمطوعة من **دَكَّرَ**
(ادكر) . يقال اندكرت السمعة لم يمد يوغب احد بشرائها - وفي
الفصحى الدغر الدفع . والدقرارة المخافة كالدقورة بالضم والدقرارة
العومرة وهي الخصومة المتعبة والدقرارة الكلام القبيح (تاج) .

دكر (ك ف) *Dagar* : وجأ يقال دكره برأس الخنجر ونحوه وجأه
به اي ضربه . من **دَكَّرَ** (د ك ر) نخر ، طمن ، يبعج .

دكي *Dakki* : يقال فلان اطرش دكي يريدون انه مشاه في الصمم . من
دَكَّى (د ك ي) اطرش . اخرس . فيكونون قد اكدوا كلمة اطرش
العربية بكلمة ارمية بمعناها .

دمدمان *Damdâmâne* : مائية بمزوجة بقليل من الدم تسيل من جرح
وغيره . من **دَمِدَمَانًا** (دمدمانا) حمرة . دموي ، احمر ، ملطخ بالدم
- يقرب من هذا في العربية الفصحى الدمادم وهو شيء يشبه القطران يسيل من
السم والسمر احمر ، الواحد دمدم - وجأ في ما لا يسم : درادم وقد يقال بلا
الف دودم وهي شيء يخرج من اجواف الاشجار العتيقة مثل الصمغ اسود بحمرة
يشبه الدم بكثرت وجوده بجبل بيروت من ارض الشام يخرجونه من شجر يسمونه
العزو واهل الجبل يستعملونه مقام الموميا وينفع اكثر منه مجرب ذلك لديهم

- والدمادم عند ابن البيطار شيء آخر . قال نقلاً عن البالسي : دمام مهما صنفان احدهما احمر كله وهو يشبه اللوييا . الحمراء الا انه اصفر حياً واصبح حمرةً واصنى لوناً . والصنف الآخر اصفر حياً من الاول ولونه في الحمرة كلون الاول الا انه في رأسه سواد . والصنفان جميعاً حاران قاطعان للهاب الدائل من افواه الصبيان وهما مقويان لدمغتهم . . .

دمس *De-ms* : دمص كل عمق في حفر يحفره الحفار في المرة الواحدة . من **دومس** (دوماً) اساس ، مدماك ، صاف من البناء . وهو في النصي الدمص بالصاد لكنهم لم يتفقوا على عربيته . فقد جاء في التاج : الدمص بالكسر كل عرق من الحائط خلا العرق الاسفل فانه دمص كما في الضفاح . وقال ابن فارس الدال والميم وللصاد ليس عندي اصلاً . قال وقد ذكرت في ذلك كلمات لان صحت فهي تقارب في القياس . وذكر الدمص والادمص والدمص ثم قال وفي كل ذلك نظر .

دمية *Doum-ial* : الصورة من رخام او عاج او جبس او خشب وما شاكل . ليست كلمة دمية مما تتكلم به عامة الموصلي الا يسمون الدمية (ابة) نسكي اوردتها هنا لابين انها ليست عربية الاصل كما توهمها اللغويون . فقد جاء في التاج عن ابي العلاء انه قال سميت دمية لانها اولاً كانت تصود بالحمة فكانتها أخذت من الدم اذ . والحقيقة انها كلمة ارامية من **دوميا** (دوماً) صورة ، مثل . والمشتقات من فعل **دوما** (دوما) كثيرة جداً في الاربية تدل دلالة قاطمة على اصالة هذه المادة فيها . ومعنى **دوما** شابه ، مائل ، حاكى . فن . مشتقاتها **دومج** (ادومي) تشبه ، تكرر و **دومب** (دمي) شبه ، مثل . صور ، شخص . و **دومنا** (دامياً) مشابه ، مثل ، محاك . و **دوموللا** (داميوثا) مشابهة .

دنبكة *De-nbe-rak* : طبل صغير من نحاس على هيئة نصف كرة له فوهة واحدة منسأة بجلد . هي والنقارة شيء واحد . الا ان النقارة تتألف من قطعتين مربوطتين ببعضها بسيور وتقران بهودين ، والدنبكة مفردة تضرب بسير .

من **أذذبخا** (أرد بكأ) مزهر ، ذف كبير ، ناقوس .
ذنبك De-nbe-k ج ذنابك : كذائبكة . جسم مجوف مستطيل مدور من
 ممدون او خزف له فوهتان في طرفيه احدهما كبرى قد سدت بخود والاخرى صغرى
 قترك . مقترحة ، يترع على الجلد بالاصابع الايقاع في الغناء . فارسي . ويسمى في الشام
 ذربكة . من **أذذبخا** (أرد بكأ) ايضاً . ويقرب من هذه اللفظة في الاربية
 ايضاً **ذذبخا** (ذعبوخا) ذف طويل - جاء في التاج في مستهرك ذرك : الذرابكة
 بالفتح وضم الموحدة وتشديد الكاف المفتوحة الة يضرب بها . عربية مؤلفة بحوي
 ذاترية (ذنبك) فهي من توافق اللغات .

ذنج De-ne-h : عيد للنصارى وهو عيد الظهور . وهو عندهم بدء رسالة
 المسيح وظهور الالهوت على نهر الاردن في هيئة حمامة ومحي . صوت من السماء .
 من **ذنج** (ذنج) عيد الذنج والظاس . واصل معناه الظهور ، الطوارق ، الشروق .
 - قال ابن دريد الذنج بالكسر لاحتسابها عربية صحيحة عيد للنصارى واكملت
 به . العرب (تاج) .

ذندل Dindal : دلى ، دلدل . من **ذندل** (ذندل) دلى ، هز . ومنه
 المطاوع اذذندل من **ذندل** (بلفظه تماماً) تدلى ، تعلق ، تدلدل .

ذنكة (ك ف) **De-nguelah** : شبه ذمعة صغيرة . قليلة الاستعمال . من
ذنك (د ن ك) تؤول - خراجة مستديرة حمراء .

ذنكة (ك ف) **De-ngah** : قاعدة اصل . حفيرة تحفر عمقاً ويدك في
 قعرها التراب ثم تملأ بالحص والحجارة او قلاً كلها بها مباشرة فتكون قاعدة
 لدعامة في البناء . من **ذنك** (يؤنك) قاعدة . اصل المنارة . وهي من فعل
ذنك (بذك) تأصل ، تمكّن ، ثبت ، تبذك ، اقام في المكان - وجاء في
 التاج : البنك بالضم اصل الشي وهو مررب يقال هولاء من بنك الارض كما
 في الصحاح . وقال الليث نقول العرب كلمة كانتها دخيل نقول رده الى بنكه
 الحديث تريد به اصله . قال الازهرى البنك بالفارسية الاصل او خالفه قال ابن
 دريد كلام عربي صحيح - اقول ان صح قول ابن دريد فهو من توافق اللغات .

دوبارة *Dobáurah* : عادة ، دَيرُن . يقال عملها دوبرارة اي اتخذها عادة .
 من **دِهْدَا** (دوبرارة) . سلك ، مذهب ، عادة ، صنع ، عمل . سنة ، نظام ، قاعدة .
 من فعل **دِهْدَ** (دِيرَ) اخذ . دِيرَ . سلك . الخ . ويشتهقون من دوبرارة فملاً
 فيقولون دويرَ . بمعنى لازمه ورقبه - واما الدوبرارة في لغة الهند وفي اصطلاح
 الاولاد في لغة التيل (الكرة الحجرية) وقولهم قيسة ، دوبرارة ، مثاث ، موبم اذا
 نقر احدهم بقله قبل لاعبه مرة . مرتين وثلاثاً واربعاً فهي فرسية ومعناها مرتان
 من دو اثنان وبارة مرة وكذلك من الفارسية دوبرارة بمعنى حيلة ، خدعة ، مكر .
 دوزة *Dórah* : دائرة . من **دِهْدَا** (دورا) دائرة ، ككرة .

دوكا (ك ف) *Dougà* : نذل ، دني . من **دِهْدَا** (توريغا) دني ، حقير ،

ذليل .

ديس *Déss* : ثدي . من **دِهْدَا** (دَيدَا) ثدي - جاء في التاج : الديس

انثري عراقية لا عربية .

دَيق *Da-yyaq* : تطالم . تستعمله النصارى فقط . من **دِهْدَ** (د ي ق)

فعل المبالغة من **دِهْدَ** (داق) نظر ، تطالم ، استشرى . والمسلمون لا يعرفون هذه

الكلمة ويستعملون عرضاً (دَحق) مقابو حَحق . من الحدقة - جاء في القاموس

التحديق شدة النظر .

ر

راشَن *Ráchane* : تفارص ، تقالد ، تناوب في الاستقاء . من البئر او في اخذ

الماء . اعني الزرع . والاسم المراد منه من **دِهْدَا** (رَشَا) سهم من المال - جاء

في التاج : الرشن الفرضة من الماء . كما في المحكم ويحرك اذ . اقول قوله الفرضة

خطأ من الناسخ او الطابع صحيحه الفرصة . ورقم هذا الغلط في المناجد ايضاً -

وجاء في المخصص (٩ - ١٦١) الفرصة النبوة والتفارض السقي بالنواشب واهل السواد يقولون الرشن .

ربان *Rabbane* : حبر ، رئيس الرهبان . موشه ربانة . وتطلقه العامة على الراهب البسيط تجوزاً . من **رَبَّيْنَا** (رَبَّيْنَا) امام ، معلم ، استاذ - جاء في التاج : الرباني العالم المعلم والمتأمله العارف بالله تعالى والحبر . منسرب الى الرب ونونه كالحياثي او هو لفظة سريانية او عبرانية . قاله ابو عبيد وزعم ان العرب لا تعرف الربانيين وانما عرفها الفقهاء . واهل العلم . - ومنه الربان . جاء في التاج في باب النون : ربان كمان من يجري السفينة والجمم ربابين . قال الازهري واطنه دخيلاً - وفي شفاء الغليل : ربان صاحب سكان السفينة تكلموا به قديماً . قال ابو منصور ولا ادري من اخذ .

ربص *Rabbasse* (الارض) : تريبصاً بربصها ، سقاها . من **رَبَّصْتُ** (رَبَّصْتُ) بربص ، بحر ، سقي ، اروى الارض - بربص الارض ارسل فيها الماء لتجود او بقرها وسقاها سقياً رويماً (القاموس) .

رحمان *Rahmane* : العاطف على جميع خلقه . جاء في التاج : حكى الازهري عن ابي العباس في قوله تعالى الرحمن الرحيم جمع بينهما لان الرحمن عبراني والرحيم عربي - في الاربعة **رَحْمَانًا** (رَحْمَانًا) رحوم ، شقيق ، رحمان ، روف . رزي *Rezf* (الثرب والحبل) : تهري او قارب التهري . من **رَزَا** (رَزَا) رذي ، هزل ، سقم ، تهري . ذاب - في القاموس : الرذي كغني من اثقله المرض والضعيف من كل شي .

رشمة *Rachmah* : رسن . من **رَشَمًا** (رَشَمًا) رسن الدابة - جاء في التاج : الرشمة بالفتح ما يوضع على تم الفرس عامية .

روحان *Rouhane* : يقول من تخلص من بلية او تعب ياروحان . **رُوحَانًا** (رَوْحَانًا) راحة ، فرج ، سكبنة - وفي الفصحى الروح بالفتح الراحة والسرور والفرح (تاج) .

ز

- زامور *Zamour* : خبز لف على ادم وجهل كانيوب ايو كل . من
- زَمُورًا** (زامورا) انبوبة . وخبز يابس ملفوف شبه انبوبة .
- زبون *Zboune* : مشتق . وزبون الحمام جماعة المستحمين او جماعة الناس الذين اعتادوا الاستحمام فيه . من **زَبَنًا** (زونا) مشتق ، مبتاع . والفعل **زَبَنَ** (زَبَن) اشترى ، ابتاع - جاء في شفاء الغليل : زبون بمعنى حريف كلمة مولدة - وفي التاج : الزبن بيع كل ثمر على شجره بتسر كيلاً ومنه المزبنة . . . وروي عن الامام مالك انه قال المزبنة كل جزاف لا يعرف كيله ولا عنده ولا وزنه بيع يسمى من مكيل رموزون ومدود . . . اقول : وجود كلمة الزبن والمزبنة بهذا المعنى يدل على ان من معاني الزبن في اصل اللغة العربية البيع والشراء كالختم الارمية . لكن اللغويين لم يذكروا هذا المعنى وارادوا تأويل معنى الزبن والمزبنة بالدفع والمدافعة تصفاً . فقالوا سمي به لان احدهما (اي احد المتبايعين) اذا زدم زين صاحبه عما عقد عليه اي دفعه . فار قالوا الزبن الدفع والشراء وخص به بيع ما لا يعلم مقداره بعلوم المقدار لكان احسن - واما الزبون الذي يابس وهو اقباء فقد جاء عنه في التاج قوله : والزبن بالتحريك ثوب على تقطيع البيت كالخجلة ومنه الزبون الذي يقطع على قدر الجسد ويلبس .
- زجر *Zadje* : ليست هذه الكلمة معروفة في الموصل في زماننا . انما جاء في التاج : الزجر بالفتح وضبطه الصاغاني بالتحريك سمك عظام صغار الحرشف ج زجور هكذا تتكلم به اهل العراق قال ابن دريد ولا احسبه عربياً . اقول هو من
- زَجْرًا** (زاغرا) زجر سمك عظيم الجثة صغير الحرشف .
- زراب *Zrab* : خروج الغائط رقيةً والغائط الرقيق . من **زَرَبًا** (زرابا - ب ف) اسهال - اما في الفصحى فالاسهال هو الذرب بالذال المعجمة والتحريك وزرب الماء وسرب كجمع اذا سال (تاج) .

زرزاية *Zar-dyah* : خبيص . حارى تتخذ من نشا وما . وعسل ودهن .
وقد يستعاض عن العسل بالسكر او الدبس . من **زَرَزَا** (بارزوزا . ب ف)
خبیصة ، حلاوة .

زريجي *Zar-dji* : نَمرة . ذبابة زرقات . تدخل مناخير الحيوانات فتوقظها ايذاءً
شديداً فتهم على وجهها منها وتحك مناخرها بالارض . من **زَرَجِي** (سَر بوقا)
ذبان انزق .

زُطوط *Za'tout* : ولد صغير . من **زَطَط** (سَطوطا) طفل ، واد
صغير خفيف العقل .

زفت *Ze-ft* . جاء في شفاء الغليل : أزلت هو القار قال الدريدي
معرب تكلموا به قديماً - اقول ان صح انه معرب فهو من **زَفَت** (زفتا)
زفت ، قير .

زفر *Zafar* : زناخة ، سهوكه . **زَفَرَا** (زو فراء . ب ف) رائحة زنخة ،
سهوكه ، زنخة - لم تأت في العربية النصحى مادة (زفر) بهذا المعنى بل مادتا (ذفر)
و (ذفر) . فقد جاء في انعاموس الذفر النتن . وجاء فيه الذفر محركة شدة
ذكا . الربيح كالذفرة او يخلصان برائحة الابط المنتن . . . وممك اذفر وذفر جيد
الى الغاية - ويعنون بالزفر ايضاً اكل اللعوم ويشنتون منه فعل تر فر وهو من
زَفَر (زَبَر . ب ف) فطر ، اكل « زفراً » في الصوم (صوم النصارى) .

زقطة *Ze-qtah* (او زقطاية . ويقول البغداديون زنقطة) بثرة . من **زَقَطَا**
(سَكَطَا) ثولول ، دملة ، بثرة .

زكور (ك ف) *Zaggour* : الحجر الحاصل من نقض البناء ، وكان جصاً
جبل بالماء وبني به ، فاذا احرق عاد جصاً . من **زَكَّرَا** (زكورا . ك ف) قطعة
حجر خاصة ، (زكور) .

زلابية *Zalabyah* : عجينة يجعل على هيئة شبك مدور ويرقلى بالسن ويجلى
والمسل او السكر . من **زَلَبَا** (زَلَويا) او **زَلَبَا** (زَلَويا) زلابية --
اقول ومنها زليبيا بالفارسية - جاء في التاج : الزلابية حواء . معروفة في شفاء الغليل

انها مولدة وقيل انها عربية لورودها في رجز قديم قال شيخنا وفيه نظر .
 زَلَح *Zalah* : يقال يزح الخاق لما يوذي الخلق بجرافته او حموضته من
 مأكول ومشروب . من **وَلَحَّ** (زلح) زج ، شج ، خدش . وانزلح للمطاورة
 من **وَلَوَّح** (ازدلح) - في الفصحى زلحه بالرمح زجه وزلح رأسه شجه (تاج) .
 زَلَحَ *Zalakh* : ويُنح توييحاً شديداً . من **وَلَحَّ** (زلح) ايضاً مجازاً و **وَلَحَّ**
جِهَ حَيْكَلًا (زلح يبه عدلايا) ذمه ، عدله ، لامه - وهو في الفصحى سَلَقَ .
 جاء في التاج : سلقه بالكلام يسلقه سلقاً آذاه وهو شدة القول باللسان وهو مجاز
 ويقال سلقه بلسانه سلقاً اسمه ما يكره فاكثر . وفي التنزيل بل سلقوكم بالسنة
 حداد . . . ويقال صلقوكم بالصاد .

زَلَطَ *Zalat* : جاء في التاج الزلط محركة الحصى الصغار مثل حصى الجمرات
 وهي عامية - اقول لبست كلمة الزلط مستعملة في الموصلي - انفا ذكرتها لابن
 انها من **زَلَطَ** (سَلَطَا) حجر ، صوان .

زَمِيمَةٌ *Zëmmëtah* : صقيم ، جليد ، سقيط ، اريز ، حايث . من **وَقَمِيمًا**
 (زما يثا) جليد ، صقيع .

زَنْطَرٌ *Zentar* : ورم واحمر وانتفخ . زنطرت الدملة احمرت وانتبرت .
 من **وَزَنَطَا** (زنطا) خراجه خبيثة .

زِيَاحٌ *Ze-yâh* . طواف . حمل صورة او ولد او غيرها والطواف به في
 البيعة مع انشاد اغان كنسية . وهو من المضطاحات الدينية المسيحية المشهورة .
 من **وَزَيَّاحًا** (زوياحا) ابهة ، جلالة ، احتفال . ماتم الميت .

زِيْزَانِيٌّ *Ze-zânî* : ردي . من **وَزِيْزَانًا** (زيزانا) ردي ، خبيث - يقول بعضهم
 اذا قشمت المسلم زيزاني اعرف . . .

س

سَابِلٌ *Sâbal* : سلة من اغصان الخلاف ونحوه . منضطة من قدام الى خلف ينقل

بها العنب وسائر الثمار . وتسمى سلة ايضاً . من **هَدَّأ** (ساو لا) زنبيل ، قفة .
 وآلة من خشب تجمل على ظهر الدابة لنقل الحجارة خاصة (بالمعنى الاخير سيادية) .
 سارود *Saroud* : غربال كبير واسم الثقوب . من **هَدَّأ** (ساراذا)
 سرود ، غربال كبير - في الفصحى السرد اسم جامع للدروع وسائر الخلق (قاموس) .
 ساعور : *Saour* - خادم البيعة وهو الذي يدق الناقوس ايضاً . من **هَدَّأ**
 (ساعورا) زائر ، متفقد . عامل ، وكيل ، نائب - وجاء في التاج : الساعور مقدم
 النصارى في معرفة علم الطب وادواته واصله بالسريانية ساعورا ومعناه متفقد المرضى .
 سام *Same* (باله) : اتبه ، تيقظ . من **هَمَّ** (سام) وضع . يقال
 بالكلدانية **هَمَّ ذَلَا بَدَا** (سام بالا عل) وضع باله على . والمعنى اهتم ، احتفظ ،
 اعتنى ، تيقظ .

سببس *Sabbas* : خاس . تستعملها النصارى . من **هَبَّ** (سببس هب ف)
 خاس ، بلي ، فسد ، تغير . ومن هذه المادة **هَبَّهْنَا** (سببنا . ب ف) عثة ،
 ارضة ، سوسة - وفي التاج : السوس دود يقع في الصوف والشباب والطعام كالساس
 وهما العثة . وقد ساس الطعام يساس سوساً وسوس كسحم وسيس كقيل واساس
 وسوس واستاس وتسوس كل ذلك بمعنى . . . والساس القادح في السن . . .
 وطعام مسوس كعظام مدود . وكل آكل شيء فهو سوسه دوداً كان او غيره
 والسوس بالفتح وقوع السوس في الطعام . . . وساسيت الشجرة سياساً واساست
 فهي مسيس . . . وسشس الطعام كفرح مهبوزاً سوس .

سبندة (ب ف) *Spindah* : خاق ، عثيق ، حشالة ، شيء لا ينتفع به . ما بقي
 عنده غير سبندات . من **هَبَّ** (سبوزا . ب ف) ملني ، مطروح ، منبوذ .

سجل *Sihl* : مجرى ماء . في بركة . من **سَجَّلَا** (سَجَّلَا) نضح ، سيل ، مجرى
 ماء - وفي الفصحى : الاساحل مسائل الماء . وانسجل بالكلام جرى به . وباتت
 السماء تسجل ليلتها اي تصب الماء . والشجر بطن الوادي ومجرى الماء (تاج) -
 ورد كل ذلك في كتب اللغة ولم ترد كلمة سجل .

سرَاد *Se-sarrad* : سلة كبيرة مقرطحة منسوجة من اغصان الشجر يوضع فيها جوز القطن ويحرك فيقم من خلال عيدانه (اثرهتر) وهو في اصطلاحهم قنات الورق العائى به . اخذه من **إهذبيذ** (اسبريذا ، ب ف) سلة • حرفت تحريفاً كبيراً من تقادم العهد .

سُرَادِق *Soradiq* : السرادق الذي يرفق صحن البيت ح سرادقات والبيت من الكورسف والغبار الساطم والدخان المرتفع المحيط بالكسي (قاروس) . وفي شفاء الغليل انه . عرب سرارده او سراطاق - لكن جاء في غياث اللغات وهو معجم فارسي عند كامة سرادق ما تعريبه : كتب بعضهم انه معرب سرارده وهذا القول ووضع تأمل - اقول هو من **هذبيذ** (سراديقا) سرادق ، ستر ، حجاب - وايس السرادق من الكلمات التي تستعملها العامة .

سَسَا ، سيسي *sissi* ، *Sissil* ، ثمر الكوب (الكمبوب) له لب دسم يوكل • شبه بالثو اول نسبي هكذا • من **هسا** (سسا) ثو اول •
سَطَام *Sidme* : السطام والاسطام بالكسر المسماة حديدية ، فطوحة الطرف يحرك بها النار وتسعر قال الازهرى لا ادري اعجمية ام عربية (تلج) - اقول اذا لم تكن عربية فهي من **هسدا** (سطايا) سطام ، فولاذ ، حديد صلب .

سَطْرَة *Satrah* : اطمة ، ضربة على الحد او القفا بالكف • من **هسدا** (سطر) صفة ، صفقة - وفي الفصحى سطره اذا صرعه ومن المجاز السطر القطع بالسيف والساطر والسطار القصاب لتقطيعه اللحم بالساطور .

سَنِي *Safa* (النار) : تستعمله النصارى فقط بمعنى نقل النار من المارقد الى المنقل مثلاً • من **هسا** (سبأ ، ب ف) جمع ، ركم ، كرم ، ضم ، ملاً • عبأ الحصيد خاصة ليجاب الى البيدر • اقتبست هذه الكلمة من مقالة القس سليمان الصائغ في مجلة النجم • وفي الفصحى : اسنى فلان نقل السنى اي التراب (تاج) •

سَلَابَات *Slabat* : ضعيف ، هزيل ، ضعيفة ، هزيلة • لا تستعمل الا بصيغة

الجمع تقول المرأة صرت سلابات اي هزات . من **هبلهذأ** (سياورا) ضعيف ، مهزول ، نحيف - اما السلابات التي يعنون بها الثياب احتقاراً لها فهي جمع سلاب . وهي الثياب السود تلبسها النساء في الماتم (تاج) .

سامخ *Samakh* (انثوب) : استمر ودام ولم يبل سريعاً . من **هؤبج** (سمك) ثبت ، ترسخ . ومنه **هؤبجأ** (سمبخا) ثابت ، راسخ . تخين .

سمسار *Se-msār* : دلال . قيل ان السمسار والفسفير الذي بعناه مسن الفارسية سبصار (ب ف) . وعندني ان الكل آت من الارمية **هؤمذأ** (سبصارا . ب ف) او **هؤمذأ** (سبيرا . ب ف) فسفير ، سمسار . لوجود نمل **هؤمذ** (سوسر) ، ماكس ، ساوم ومشتقاته في الارمية .

سندارة *Se-ndúrah* : تسمى النصارى وبعض المسلمين بها ناعمة المدقوقة . اظنها من **هؤبذأ** (سدنأ) حنطة مهروسة ومقشورة (مدقوقة) - وفي الفصحى السندرة الاسراع والعجلة . فاماها سميت هكذا لسرعة طبخها وتمياتها .

سندايخ *Sindalikh* : زرنبخ احمر *Réalgar* وهو كبريتور الزرنبيخ الاحمر . من السموم . تقول البنت الاخرى داعيةً عليها : سيبيخ وسندايخ . فالسيخ هو السفود بالفارسية والسندايخ من **هؤبذأ** (سندر كا) زرنبيخ احمر . وهي دخيل في الارمية .

سوبر *Sóbar* : اخذ ، اشترى ، حوى . يقال ما احد يسوبره اي لا احد يبتاعه . من **هؤبذ** (سيبر) اخذ ، حوى .

سورة *Súrah* : جاء في التاج السورة من اقرآن معروفة لانها منزلة بعد منزلة مقطوعة عن الاخرى وقال ابو الهيثم والسورة من اقرآن سبق وحدانها جمعها . . . قال الازهري وكان ابا الهيثم جعل السورة من سور القرآن من اسأرت سوراً اي افضلت فضلاً الا انها لما كثرت في الكلام وفي القرآن ترك فيها الهمز كما تركه في المالك وفي المحكم سميت السورة من القرآن سورة لانها درجة الى غيرها . . . وقال المصنف في البصائر وقيل سميت سورة القرآن تشبيهاً بسور المدينة لكونها محيطة بايات واحكام احاطة السور بالمدينة . والسور الشرف والفضل والرفعة

قيل وبه سميت سورة القرآن لاجلاله ورفعته والسور ما طال من البناء وحن
 قيل ومنه سميت سورة القرآن - في الاربعة **هذنا** (صورتا) متن الكتاب
 المقدس كله . و**هذنا** **ذات** (صورت كثير) المتن من الكتاب المقدس .
 و **هذنا** (سوراذا) آية ، عبرة .

ش

شاخ **Chákh** : الكور الجص بابان ، باب الشمال وهو الذي يوقد منه النار
 وهو مرتفع عن قعر الكور يقابله باب الشاخ وهو الذي ينفذ الى قعر الكور .
 كلمة شاخ من **شخخ** (شيجا) حفرة ، جب .

شاخ **Chákh** : يقال شاخ السلم اذا كان مسنداً الى حائط فتزحج الى اسفل
 وسقط او كاد . ويستعمل في غير السلم ايضاً ، في كل ما كان متكأ بجائط
 ونحوه . من **شخخ** (شاخ) وقع ، سقط - وفي الفصحى : شاخت قوته في الارض
 ناخت . . وساخت يد فرسي غاصت في الارض . . وساخت الارض بهم انخفضت
 . . . وساح الماء يسبح جرى على وجه الارض . . . والسبح الصب والسيلان من
 فرق (تاج) .

شاروق **Chárouq** : المبخاة تكون على شاطي . النهر . من **شخخ**
 (شاروقا) الذي احد مانيه شارب ، لان عروق البليخ الذي فيه تشرب من ماء
 النهر الذي يتسرب اليها من خلال الرمل .

شاطر **Châte-r** : يستعملونها بتمام المدح بمعنى نشيط صاحب عزم واجتهاد
 ودراية وحذق - لكن جاء في التاج : الشاطر من امي اهله وموذب به خبثا
 ومكراً همه الشطار كمان وهو مأخوذ من شطر عنهم اذا ترح مرانغاً وقيل
 انه مولد - اقول الصحيح انه من **شخخ** (شاطورا) جاهل ، نحق ،
 غبي ، ضال .

شاطرف **Chátouf** : صعيجه شاقوف . مطرقة ضخمة تكسر بها الحجارة

الصاه . مشتق من **شَقَب** (شَقَب . ب ف) هَم ، رَض ، شَدَخ - جاء في المنجد الشاقوف عند البنائين مطرقة كبيرة من الحديد وفصيحه المطاس والمطس .

شاقول *Chdqoul* : نوع من الميازين توزن به الدنانير ليرى هل فيها نقص ام لا . من **شَقُولَا** (شاقولا) اسم فاعل من **شَقَل** (شَقَلَ) وزن ، راز شيئاً ليعرف ثقله - جاء في التاج : شَقَلَ اندينار شققة غيره . . قال الليث هي كلمة حموية لمجت بها صيارفة العراق في تعبير الدنانير يقولون قد شققناها اي غيرناها اي وزناها ديناراً ديناراً وليست بعربية محضة . . . وجاء فيه في مادة شقل : شقل الدينار وزنه . . وشقل الدينار غيره وصححه . . . ويقال عنده دراهم شقلة ، وشقلة من دراهم ، كثيرة منها مصححة معايرة ، عامية .

شباش (*Chubách*) : ليست في عامية الموصل . ولم ترد في التاج . بل وردت في شفاء الغليل . قال : « شباش ويصاغ منه فعل . قال :

شَبَشْتَنِي جِيلَسَةَ حتى اذا صدتُ صدتُ

وهو ان يوضع الطائر في الشرك ليصاد به طائر آخر قاله البخاري في الدمية ولم يبين اصله وانتمه باكثر من هذا - اقول له من **شَبَشَشَ** (شوباشا) مصدر **شَبَشَشَ** (شَبَشَشَ) لاطف ، تلت ، قاد ، ارشد ، فكان هذا الطائر في الشبكة يلاطف الطيور من جنسه لتقرب منه او كانه يرشدها الى محل الحب خصوصاً اذا كان من الطيور المتردة كالقبيج ، فان صيادي القبيج من الاكراد يستعمرون هذه الواسطة في الجبال . واذا لم يكن معهم قبيج حاكوا صوته بانفسهم . ويسمون القبيج الذي يربطونه لهذه الغاية (كَوْرُ رُباط) اي القبيج المربوط والصيادون الموصليون يسمونه الحليس .

شبت *Chibitt* (وفي عامية بغداد شبت) : البقلة المعروفة *Aneth* وهي من الابازير . ذكر لها التاج لغات : شبت وشبت وسبت كلها بكسر الحرفين الاوain وتشديد الثالث وقال انها معربة من (شوذ) الفارسية . وهي بكسر الشين وفتح الواو كما صرح به برهان قاطم - اقول ان الارمية **شَبَشَشَ** (شَبَشَشَ)

اقرب الى اللفظة العربية من شوذ .

شبة *Che-bthah* : القسم البارز قليلاً داخل البيت في اعلى الجدار من
فرقه تبدأ عقدة السقف . والخشبة الطويلة المستقيمة المضلعة كالمطرفة يسوي بها
البناء القسم المذكور من الجدار ويتفقد بها الاستقامات . من **شَبَّأ** (شَبَّأ .
ب ف) شفة ، حافة .

شَبَّرَ *Chabar* : جاء في التاج : الشبر بانتهريك العطية والخير . . . والشبر
شيء يتماطاه النصارى بعضهم لبعض كالقربان يتقربون به او القربان بعينه -
اقول هو من **شَبَّرَ** (سَبَّرَ) بشاره ، بشرى . قيامة المسيح ، بعث .

شَبَطَ *Chabat* : وغز ، شك ، يقال يتقام العذل للذي يشكو كثيراً . من
امراض وهمية : كل وقت هنا شبط هنا لبط . من **شَبَّج** (شَبَّج . ب ف)
سَفَدَ ، شك ، طمن . ومن هذه المادة **شَبَّوْذَا** (شَبَّوْذَا . ب ف) سفود .
اما لبط فعربية فصيحة ومعناها اضطرب .

شَبُوطَ *Chabbout* : سمك نهري معروف . من **شَبَّوْطَا** (شَبَّوْطَا) شَبُوط
- قال في التاج : ضرب من السمك دقيق الذنب عريض الوسط اين المس صغير
الرأس كأنه يربط . . . وهو اعجمي .

شَبَّلَ *Chatal* : غرس . من **شَبَّلَ** (شَبَّلَ) غرس ، نصب . والشتل من
شَبَّلَا (شَبَّلَا) غرس ، قضيب يغرَس .

شَبَّالَةَ *Chahtalah* : جاء في التاج : اعطاني شحلة . من كذا . . . قال
الصاغاني هي لغة بغدادية اي لغة منه او قليلاً منه قال وايس من كلام العرب
- اقول هي من **شَبَّالَا** (شَبَّالَا) دمة ، قطرة ، نقطة ، رذالة ، لغاية -
ومن المعنى الاخير اخذوا قولهم (جحائيل . ج ف) الاضافات والاقسام غير الصالحة
الاكل التي تقطع من اللحم وتطرح .

شَخْرَةَ *Chakhrak* : حنوان : شبه محمل من خشب يتدلى من جانبي
الدابة يشد عليه الحصيد وينقل الى البدر وحمل الحصيد نفسه . من **شَخَّرَ**
(شَخَّرَا) آلة ينقل بها الحصيد الى البيادر - وفي الفصحى : الشخر من الرجل . ا بين

اقرب الى اللفظة العربية من شوذ .

شبة *Che-bthah* : القسم البارز قليلاً داخل البيت في اعلى الجدار من
فرقه تبدأ عقدة السقف . والخشبة الطويلة المستقيمة المضلعة كالمطرفة يسوي بها
البناء القسم المذكور من الجدار ويتفقد بها الاستقامات . من **شَبَّأ** (شَبَّأ .
ب ف) شفة ، حافة .

شَبَّرَ *Chabar* : جاء في التاج : الشبر بانتهريك العطية والخير . . . والشبر
شيء . يتماطاه النصارى بعضهم لبعض كالقربان يتقربون به او القربان بعينه -
اقول هو من **شَبَّرَ** (سَبَّرَ) بشاره ، بشرى . قيامة المسيح ، بعث .

شَبَطَ *Chabat* : وغز ، شك . يقال يتقام العذل للذي يشكو كثيراً . من
امراض وهمية : كل وقت هنا شبط هنا لبط . من **شَبَّج** (شَبَّج . ب ف)
سَفَدَ ، شك ، طمن . ومن هذه المادة **شَبَّوْذَا** (شَبَّوْذَا . ب ف) سفوذ .
اما لبط فعربية فصيحة ومعناها اضطرب .

شَبُوطَ *Chabbout* : سمك نهري معروف . من **شَبَّوْطَا** (شَبَّوْطَا) شَبُوط
- قال في التاج : ضرب من السمك دقيق الذنب عريض الوسط اين المس صغير
الرأس كأنه يربط . . . وهو اعجمي .

شَبَّلَ *Chatal* : غرس . من **شَبَّلَ** (شَبَّلَ) غرس ، نصب . والشتل من
شَبَّلَا (شَبَّلَا) غرس ، قضيب يغرَس .

شَبَّالَةَ *Chahtalah* : جاء في التاج : اعطني شحلة . من كذا . . . قال
الصاغاني هي لغة بغدادية اي نفة منه او قليلاً منه قال وايس من كلام العرب
- اقول هي من **شَبَّالَا** (شَبَّالَا) دومة ، قطرة ، نقطة ، رذالة ، نفاية -
ومن المعنى الاخير اخذوا قولهم (جحائيل . ج ف) الاصناف والاقسام غير الصالحة
الاكل التي تقطع من اللحم وتطرح .

شَخْرَةَ *Chakhrak* : حنوان : شبه محمل من خشب يتدلى من جانبي
الدابة يشد عليه الحصيد وينقل الى البدر وحمل الحصيد نفسه . من **شَخَّرَ**
(شَخَّرَا) آلة ينقل بها الحصيد الى البيادر - وفي الفصحى : الشخر من الرجل . ا بين

شرموط *Charmout* : اذا ارتجحت افات خيط نصل الغزل وتباعدت عن بعضها وصار له كالاتطانة المثقلة في راسه وصعب استخراج خيطه قيل تشرموط فهو شرموط . ويقال للصبي الصغير النحيل كأنك شرموط استحقاراً .
من **جَمَدِيَّ** (شَمَوَطَا) نصل غزل .

شروال *Che-rwál* : سروال . وفيه افات : سرويل وسراويل وسراوين وشروال . وعل السربال ايضاً منها . قال الخفاجي في شفاء الغليل : سرويل معرب شلوار . يعني من الفارسية - اقول ارجح كونها من **جَذْبَلَا** (شَرَوَالَا) سراويل ، سروال ، تبان . فان **هَذَبَد** بالبابلية معناه غطى (راجع الالفاظ الفارسية المعربة) .
شَريَا ، شَارِيَا *Char-yá , chár-ya* : كلمة تستعمل للتحتدي وطلب المباراة والمنازلة . يقال شرياهذي القاع . من **جَذَا** (شَرَا) ابدأ امر من بدأ . او من **جَذِي** (شَارِي) (سوادية) بالمعنى عينه . قيل ذلك لان الذي يطلب البراز يسمح لمبارزه بان يبدأ هو بالضرب - او هي من التركية (ديشاري يه) الى الخارج فكأنه يقول لمنازعة (هايدي ديشاري يه) اي هلم الى الخرج (كي نقبارز) . وما يرجح كونها من هذه انهم كثيراً ما يضيفون دلاً الى اول شاريا فيقولون (دشاريا) .

شَطْح *Chat-h* : في اصطلاح الصوفية . من **شَطْحَا** (شَطْحَا) انبساط - جاء في التاج : واشتهر بين المتصوفة الشطحات وهي في اصطلاحهم عبادة عن كلمات تصدر منهم في حالة الغيبوبة وغاية شهود الحق تعالى عليهم بحيث لا يشعرون حينئذ بغير الحق كقول بعضهم انا الحق وايس في الحية الا الله ونحو ذلك وذكر الامام ابو الحسن اليوسي . . لم اقف على لفظ الشطحات فيما رأيت من كتب اللغة كأنها عامية وتستعمل في اصطلاح التصوف - اقول وما يريد كون الشطح ارمية بمعنى الانبساط قول النساء فلانة مشطوحة اذا كانت منبسطة فرحة منشرحة الخاطر من رغد العيش ونحوه .

شَطْف *Chataf* : غسل فناء الدار ونحوه . وشطْف بتشديد الطاء . تستعمل في غسل مقعد الولد . وشطْف لازماً غسل مقعده . من **شَطَف** (شَطَبَ بَف) غسل

- وفي التاج : شطف ذهب وتباعد وغسل وهذه سوادية وكذا لغة مصر .
والتشطيف يعني الغسل مصرية ايضاً .

شغم *Chaghame* : ابطال - شغم العادة والنظام لم يعمل بها ، تؤدي حدودهما ،
انتهك حرمتها . من **شغم** (شكم . ك ف) ابطال ، جعله باطلاً عبثاً .

شقل *Chaql* : وزن ، مقدار . اخذ شقله عرف قدره فصار يهزأ به . من
شقل (شقلا) وزن .

شقلاب *Chaqlab* : قلب ، كب . جعل رأسه الى تحت ورجليه الى فوق . من
شقلاب (شقار) قلب ، كب . فشققلب هو من **شقلاب** (اشتقار)
انقلب ، انكب . والفعل الثلاثي **شقلب** (قلوب) قلب ، كب - وجاء في القاموس :
الشغربية اعتقل المصارع رجله يجعل آخر وصرعه اياه كاشغربية والشغزبي
وشغزبه شغزبية صرعه كذلك .

شكخ *Chakakh* : شك ، غرز . من **شكخ** (سركك) شك ، غرز ، غرز .
في صدره تظهر الخاء وهو **ههذخا** (سوكاخا) الشك - ومنه الشكاخنة
اشبه المماقة ذات الاسنان التي يتناول بها الطعام غير المانع شكناً .

شكلة (ك ف) *Chaglah* : لعبة تلعبها الصبيان بالحصى وذلك بان ياخذ
الصبي خمس حصيات بيده ويقذفها الى فرق ويقلب كفه بسرعة بحيث تقع
الحصيات على ظهر كفه ثم يقذفها ثانية ويحذفها باليد عينها ويجرص في
كل ذلك على ان لا يسقط من الحصى على الارض ، ولعبة ادوار وحركات
تتابع يطول شرحها . من **شكلا** (شقلا) اختطاف . رفع .

شلاب *Chalab* (رأسه) : كشف عنه . من **شلاب** (شلاب . ب ف) نزع ،
خلع - وفي الفصحى : السلبة بالضم الجردة اي النجرد عن الثياب (تاج) .

شلاح *Chalah* : نزع ثيابه . من **شكسا** (شاح) خلع ، نزع ثيابه ، تعري ، تجرد
- جاء في التاج : التشليح التعرية قال ابن الاثير عن الهروي سوادية قال الازهري
سمعت اهل السواد يقولون شلاح فلان اذا خرج عليه قطاع الطريق فسلبوه ثيابه وعروه
قال واحسبها نبطية والمشاح مسلخ الحمام وفي المعجم قال ابن دريد اما قول العامة
شاحه فلا ادري ما اشتقاقه .

Chalakh شايخ : يقال شليخ الدبّاس (النحل) اذا ترك الآوٲ اغني فراخ النحل كوارته . من **شَلَخَ** (شلخا) خشرم ، جماعة فراخ النحل خاصة .
Chala شلم : قلم . من **شَلَمَ** (شلم) قلم ، استأصل (سوادية) .
Chalfah شلفة : نصل . حديدة السهم والرمح والسيف والسكين .
 من **شَلَا** (شابا . ب ف) حربة ، سهم ، نصل ، سكين ، مديرة . شفرة بلا مقبض - وفي الفصحى السوف . ا قال من نصال السهم . والشفرة السكين العظيم وما مرض من الحديد وحدد . وجانب النصل وحد السيف (القموس) .
Chalfoutah شلفوطا : قرحة ، دملة . ومنها شانط ومشافطة من خرج فيه الدم . يقال لجر الصبي والصبية والدماء عليها . من **شَلَفَ** (شولفتا) .
 ب ف (قرحة ، دملة ، نقاعة) .

Chammás شماس : من **شَمَّشَ** (شمشا) شماس ، خادم ، عابد . وهو مشتق من **شَمَّشَ** (شمش) خدم ، شمس ، عبد الشمس ، صلي ، رقل - وجاء في التاج : الشماس كشداد من رؤس النصارى الذى يملق وسط رأسه لازما للبيعة وهذا عمل عدوهم وثقاتهم قتله الايث . وقل ابن دريد فاما شماس النصارى فليس بعربي محض وفي الملحكم ايس بعربي صحح ج شماسة . . .
 والتشبيس بسط التي في الشمس وعبادة الشمس .

Chamat شمط : سل ، اسفل ، اخرج شيئاً من شيء . شمط السيف انتضاه . من **شَمَطَ** (شمط) سل ، تزع ، قلم ، استأصل . نتش ، جر ، تنف . خام ، تزع الحرف . انتضى ، اخرج . وللاطاعة انشط . من **شَمَطَ** (اشمط) اسفل ، انقل .

Chób شوب : حر شديد . ومنه مشوب (بضم الميم وكسر الواو المشددة) من وجد الحر . من **شَوَّبَ** (شارباً) سبوم ، ربيع حارة - وفي الفصحى الشوب شدة حر الشمس (القاموس) .

Chouchah شوشة (وفي عامية بغداد شيشة) : قزورة . من **شَوَّشَ** (شيشا) او **شَوَّشَا** (شيشتا) قزورة ، زجاجة . رخام ، مرمر ابيض .

- يقال للقارورة شيشة بالفارسية والتركية ايضاً . ولكن لما كان تمدن الارميين سبق تمدن الفرس والترك حكمت باصانة الكلمة في الازمية .
 شَوَانِي *Chólaq* : سلق ، مسجج ، شرافه الحار والعروق الهب مغابنه اي بين
 انفاذه وتحت ابطاء فاحمرت وعطن جالدها . من **تَلَقَّ** (شَلَق) سلق ، طبخ .
 وللطباوعة شَوَانِي من **تَعَلَّقَت** (اشْتَلَق) انسلق ، انطبخ - وفي الفصحى
 سلق الشيء سلقاً غلاه بالنار والسلاق كغراب يثر يخرج على اصل
 اللسان وتتشرب في اصول الاسنان وسلاق العين غاظ في الاجفان من مادة اكله
 تحمر لها الاجفان وينثر الهدب ثم تنقرح اشجار الجفن ويقال ركبت دابة
 فلان فسلفتني اي سحبت باطن نخذي (تاج) .

ص

صراحيه *Surahyah* : قلة من زجاج للماء . هذه الكلمة نادرة الاستعمال
 في طامية الموصل . وهي في التركية صلاحية - جاء في التاج الصراحيه بالضم
 وتشديد المثناة التحتية آنية للخمر قال ابن دريد ولا ادري ما صحته - اقول هو
 معرب **سِرْجِيَّة** (صَاحِيَّة) صلاحية ، صراحيه ، قلة ، افن ، حرة .
 اما صاحب شفاء الغليل فزعم انها عربية صحيحة .
 صرم *Se-rme* : غشاء المعى المستقيم المخاطي . يقال طلعت صرمة اذا
 تدلى غشاؤه المذكور . من **سَرَمَ** (سَرَمَا) سرم ، مقعدة ، يخرج البراز .
 وانما ذكرت الصرم الذي هو السرم في الفصحى لانهم قالوا ان كلمة سرم مولدة .
 فقد جاء في التاج : السرم بالضم يخرج الثفل وهو طرف المعى المستقيم نقيه
 الجوهري وقال كلمة مولدة .
 صمصاف *Se-sáf* : شجر معروف . من **سَمَّ** (صبأبا . ب ف)
 صمصاف - جاء في التاج انها لغة شامية .
 صمد *Sammad* : جمع الدراهم وغيرها شيئاً فشيئاً واخذوها . من **سَمَدٍ**

(صَدَد) ضم • جمع ، حشد ، خزن ، حوى ، شد ، اف • ويقال هو الصمود اي عليه الممول وهذا شي صامد بايد اي مجتمع ، حاصل ، حاضر .
من صججذ (صججذا) مجموع ، مخزون • مجتمع ، منضم ، ملتئم • صمد ، دائم - وفي الفصحى : الصاد والصادة سداد القارورة وقد صدها يصدها ، والصاد ما يلفه الانسان على رأسه من خرقة او منديل دون العانة - وضد الجرح وغيره شده باخذة وهي الصابة • واضد هم جمعهم • واضد عليك ثيابك شدها • واجد ضد هذا العدل (اي شده جيداً) (تاج) .

صم *Saname* : وثن يعبد - جاء في التاج : يقال انه معرب شمن هكذا بالثين المعجمة ولا ادري انه في اي لسان فانه في الفارسية بت - اقول شمن فارسية ومعناها عابد الصم • ولكن الارجح ان كلمة صم محرفة من **بِلُصْدَا** (صلما) صم ، وثن ، تمثال • فان لهذه الكلمة مشتقات غير قليلة في الازمية .

صنوبر *Sanawbar* : شجر تركيبته جام (ج ف) - جاء في شفاء الغليل انه معرب • فان صح كونه معرباً فهو من **بِنِوَهْدَا** (صنوبر) صنوبر •
 صوارة *Suwwarah* : نجران • الحجر او الخشبة او الحديد المقلعة التي يدور عليها الباب • من **بِنِوَهْدَا** (صيارتا) نجران ، خشبة فيها رجل الباب - وفي الفصحى : الصواران بالكسر صاغاً النهم والعامه تسميها الصوادرين وهي الصاغان (تاج) .

صوب *Sorab* : جهر ، خساً بصره • يقال صوبت عيناه اذا كل بصره • من **بِنِوَهْدَا** (صور) ديره ، اخذه الدوار ، اظلم ، اعتم ، غشي على بصره • ومنه **بِنِوَهْدَا** (صوارا) دوار ، سدر • و **بِنِوَهْدَا** (صورا) دوار ، ظلمة عمى • و **بِنِوَهْدَا** (صاورانه) دوار ، سدر ، ظلمة البصر • او هو من **بِنِوَهْدَا** (صر) كل ، جهر البصر • ومنه **بِنِوَهْدَا** (صا صرونا) عمى ، جهر ، كاول .

صيان *Syane* : حماة • من **هِنَا** (سيانا) حماة ، وحل كربه الرانحة

— وفي الفصحى : الصن بالكسر بول الوبر يكثر وهو منن جداً . والصنة ذفر الابطل كاصنان بالضم وهي رائحة المغاين ومعاطف الجمل اذا فسد . واصن الرجل صار ذا صنان . واصن الماء تغيره واصن اللحم انتن . وصنان التيس ريجه عند هياجه (تاج) .

صينية *Sinyyah* : صفحة من نحاس ، لدورة واسعة مسطحة لها حافة قصيرة قائمة ، من **سِينِيَا** (صُنِيَا) صحن (صينية) .

ط

طاف *Taf* : طفا . من **طَف** (طاب ، ب ف) طفا عام ، سرح ، تروج فوق الماء .

طباش *Tabbâch* : ضرب المساء او الوحل بكفيه او بقدميه فسمع لوقمها صوت . من **طَبَّش** (تابش ، ب ف) ركل ، رفس ، اكز ، نطح باليد .

طبة ، طبابة (ب ف) *Tappah , Te-ppâpah* : كرة يلعب بها — جاء في التاج : الطبطابة خشبة عريضة يلعب بها بالكرة وفي التهذيب يلعب الفارس بها بالكرة — اقول ثم سموا بها الكرة نفسها على ما يظهر — وجاء في التاج ايضاً : قال ابن دريد الطبطاب الذي يلعب به ليس بعربي — اقول هو من **طَبَّطَابَا** (ب ف) طبطابة ، خشبة يلعب بها بالكرة .

طربوشة *Tarbouchah* : خف خاني . من **طَرَبُوشَا** (طربوشا) بطبطب ، خف بدون ساق — ومنه قولهم ، طربوش اي لابس الخف العتيق .

طرخينة *Te-rkhénah* : نوع من الكشك يتخذة الفلاحون . يعرف الموصلون اسم الطرخينة ولكن يجهاون ماهيتها . من **الطَرخِينَا** (ترخينا) كشك —

وهذه صورة عمل الطرخينة : ينصل اللبن في كيس حتى يشحن ثم يملح . ويؤخذ برغل كبيب يدعك مع اللبن في طست . ويعاد الى الكيس ويوضع الكيس على رخامة ويوضع فوقه رخامة اخرى كي لا يفتنخ . وبعد ثلاثة ايام يخرج من الكيس ويعمل اقراصاً توضع في الشمس حتى تجف وتذخر . وعندما يراد طبخها ينقع منها مقدار من المساء الى الصباح

ويرمى بآله . ثم يبرث بها . ويوضع في قدر على النار حتى ينضج . ثم يقلى دهن
ويصب عليه .

طارطر Tartar : كناية عن ضرط . من **طارت** (طرطر) ضرط ، البطن
قرقر - ورد فعل طرطر في الفصحى لكن بغير هذا المعنى . فانه جاء بمعنى
طرّمذ والطارمذة القول بلا فعل . وطرطر بضائه اذا اشلاها وقال لها طرطر
اي دعائها . والطارطور بالضم الدقيق الطويل من ارجال . . والطارطور ايضا الوغد
الضعيف من ارجال . والجميم الطراطير (تاج) .

طرقوسة Tarfousah : جلدة آية الغنم . يضمها بعض العوام على الورم
لازالته يتم الضاد الرطب . من **طرباشتا** (ب ف) طنطقة ، لحم
رخو . مهزول .

طرفيشة Te-rféchah : المرأة السعيدة المسترخية للاجم . ايضاً من **طرباشتا**
(طرباشتا ب ف) طنطقة ، لحم رخو مهزول - اما في العربية الفصحى فانت
طرباش بمعنى تشل من مرضه وتحرك وقام ومشى كطرباش . وطرفشت عينه
اظلمت وضمعت ونظر وكسر عينه (تاج) .

طشت Ticht : انا . من نحاس تعمل الايدي . هي بالفارسية (تشت)
(وطشت) وبالارامية **طشا** (طساً) فهي فارسية ارامية . وقيد عربت كاتا
اللفظتين قديماً ودخلتا العربية بصيغة طس وطسة وطشة وطشت وطشت -
قال الازهري هي دخيلة في كلام العرب لان التاء والطاء لا تجتمعان في كلمة
(تاج وامان) - اقول اخذوا الطس والطة والطة من الارامية والطة
والطشت من الفارسية .

طعج Ta'adj (الولد) : افرط في تدليله فافسده . من **طاطش** (اطمش)
اطاش . اضل ، زاعغ . والمصدر الطبيع . وانطوج الولد الذي افسدته كثرة
الدلال . وللاطاعة انطعج . من **طاطش** (اطمش) طش ، سها ، ذهل .
ضل ، زاعغ ، انحرف .

طائر Tghdr : عشرون وزنة . من **طيدرا** (طهرا) كرا ، عشرون وزنة .

طنطاف *Taftaf* : يقال جاء واذا ياله تطططف اذا سمع لها صوت عند المشي خاصة اذا كانت طويلة او مبتلة . من **ططط** (طط ب ف) نش ، تططق السراج ، فرغر الماء - وهي في الحقيقة حكاية الصوت . اكن معاجم اللغة العربية لم تذكرها . بل جاء فيها : ططط الرجل استرخى في يد خصمه . واليططفة الحاصرة وكل لحم مضطرب . وبالهاء الطبطبة صوت الماء اذا اضطرب واصطك وصوت تلاطم السيل (تاج) ، طلاش *Talách* : خشب الطلاش يستعمل وقوداً . من **طلتا** (طراشا) ضرب من شجر البلوط قصير لا يحمل ثمرأ .

طمس *Tamas* : غطس ، غاص ، من **طمس** (طمس غ طس) غطس ، غط ، فهو في العامية لازم وفي الازمية . تعدد . اما في الفصحى فطمس لا يأتي بهذا المعنى . طورازي *Tórázi* : يقال للرجل الجامل اللفظ العنيد الذي لا يبالي بما يقول . اظنها من **طوزا** (طروزا) بارد .

طوف *Tawwaf* : الفلاح الارض اذا سقاها كثيراً وغمرها بالماء . من **طج** (طيب ب ف) فرق ، غمر ، افاض . طيز *Tiz* : دير . من **طيزا** (طيزا) دير ، مقعدة ، است .

ع

عاقه *Aqah* : يقال وقع في عاقه اي شدة . من **عقا** (عاقا) او **عقاه** (عاقا) ضيقة ، شدة ، بلية ، كربة - وعاقه ليست في لغة العرب .

عاكول (ك ف) *Agoul* : عقال . تشنج وقتي في عضلات الساق تعترى العنخ في النهر مثلاً . من **عقولا** (عاقولا) عاقل ، اسم فاعل من **عقلا** (عقل) ، شد - وهو بالعربية الفصحى العقال كزمان .

عبرة *Li-brah* : معبر ، مخاضة . من **عبدا** (عورا) ، مدخل ، مجاز ، مضيق ، مخاضة ، معبر - عبرة لم تأت في العربية بهذا المعنى بل بمعنى العظة والنظر في الاحوال .

عجف *Adjaf* (الزرع) : اباد النباتات الغريب فيه . من **عجف** (عشب ب ف) نقي ، نظف الزرع من الدغل والزوان ، والمصدر العجاف من **عجوا** (مشابا) .

ب ف) - العجاف يكون بالمكزون ، والتركية باللابوثة والتغيش بالقدوم ، وسناني كلمة مكزون ولابوثة .

عجق *Adjaq* : تشويش ، سوء تصرف ، عدم نظام ، يقال هذا لوص وعجق . من **عججتا** (شحاقا) - عجق ، افاء ، ويصرفون منه فعلاً فيقولون ، مثلاً جاء . عجقتنا وراح . وللمطاربة انعجق . من **وعججهميت** (اشتعق) تضايق ، اتزعج ، اضطرب ، ورأيت فلان معجوق . كل ذلك من فعل **عججت** (شحقت) - عجق ، دق ، افنى ، اتعب ، اجهد ، كلف ، ضايق ، ازعج .

عربون *Araboune* : مـ سكان . القليل من الثمن او الاجرة يقدمه الصائم او التاجر ليرتبط العقد بينهما حتى يتوافقا بعد ذلك (المصباح المنير) . من **عربونا** (عربونا) او **عربونا** (عربانا) عربون ، رهن . وهو من فعل **عرب** (عرب) . ضمن كفل - ومن التاج بتصرف : العربان كشمسان والعربون بضمها والعربون بحركة وقد تبدل عينهن همزة ما عقد به المبايعه من الثمن ، اعجمي ، عرب . يقال عرب في كذا وعربين . وصرح الكمال الدميري في شرح المنهاج بانه لفظ معرب ليس بمرني ونقل عن بعض شروح الفصح انه مشتق من التعريب الذي هو البيان لانه بيان للبيم . والأربون مشتق من الاربة وهي المقدة لانه به يكون انقاد البيم - وجاء في شفاء القليل : عربون وعربان معرب والعرب تسميه مسكان وجميعه مساكين .

عربة *Arabah* ، و (بسميها بعضهم عربانة *Arabānah*) : عجلة المركبة التي تجرها الدواب من **عربنا** (عربوا) عربة ، طاحون ، رحى يديرها الماء - ذلك لان العربة سمي بها اولاً دولاب كالتاغور يديره ماء النهر بجريه وبدوران الدولاب كانت الرحى تدور . ثم سمي بها المركبة ذات الدواليب التي تجرها الدواب - وجاء في التاج : العربة النهر الشديد الجرى والعربات سفن رواكد كانت في دجلة النهر المعروف واحدها عربة - وارضح من هذا قول الخنجاوي في شفاء القليل : عربة بلغة اهل الجزيرة سفينة يعمل فيها رحى في وسط الماء الجاري . مثل دجلة يديرها شدة جريه وهي مولدة فيما احسب قاله في المعجم وانا لا ادري هل المركب المسحى عربة اخذ من هذا وغير عربي وهو الظاهر . اه .

عربل *Armal* : مَرَّغٌ بالتراب - من **بذيد** (عربيل • ب ف) مَرَّغٌ
 لوثٌ او جعل الدابة تترسخ • وللمطالبة تعربل • من **البذيد** (ائعر • بيل •
 ب ف) مَرَّغٌ ، ثلوث - ومن فعل **بذيد** عينه اخذت كلمة مَرَّغٌ بِلْ بالبهاء •
 ويعنون بها فاقد النظام والاعتناء في ملبسه واعماله - وفي الفصحى : الرعيالة
 وبالكسر الثوب الخلق وقد ترعبل اخاق وتمزق وثوب رعايل اخلاق • وامرأة رعبل
 ذات خلقان او حمقاء رعاء خرقاء • وريبع رعبل ورعبليل لم تستقم في هبوبها
 والمعبل المهل (تاج) •

عص *Ass* : عصرٌ ضغط • عصت الكلبة اعتظلت • من **بجم** (عص) ضغط و
 زحم ، ضايق ، ضم - وفي الفصحى : عص صلب واشتد • وعصص على
 فريسه تعصيصاً اذا ألح عليه (تاج) •

عفارة *Ajdrah* : ما يجمع مما يسقط من الحنطة والشعير في التراب • العفر
 بحركة التراب او ظاهره وعفره مرتعه فيه • قال عفارة من هذه المادة • لكنها
 لم ترد في العربية الفصحى • فهي من **عوفدة** (عودارا • ب ف) كناية
 البيدر • خاصة بقايا الكرم بعد قطفه •

عفس *Afs* : جاء في التاج : عفس مولد وليس من كلام اهل البادية
 وقال ابن بري وليس من نبات ارض العرب او كلام عربي قاله ابو حنيفة - هو
 الارمنية **بكنيا** • عفا • ب ف ، عفس ، عفا •

عقوقة *Aqqoqah* ، عقوكة (ك ف) *E-gre-ggah* : ضفدع • من
بذيد (عقروقا) ضفدع •

علماني *Almani* : علمي ، غير كنسي • من **كلاذنتا** (عالمانيا) علمي ، دنبري •
 علواً *Alouwwa* : يذكر احدهم شيئاً يتوقع حدوثه واما خطبه رغبة فيه او
 يمدد بشي فيجيبه هذا بقوله علواً وفحواه ليت ذلك يكون - او اني راغب
 فيه كل الرغبة • من **كلاذنتا** (هالوا) حريص • فيكون المعنى اني حريص على ذلك •
 - وفي الفصحى ألوى يلوي الواء اكثر التلوي ، فيحتمل ان تكون كلمة علواً من
 الالواء فيكون المراد الواء الذي اي ثنياً اتنى •

عربل *Armal* : مَرَّغٌ بالتراب - من **بذيد** (عربل . ب ف) مَرَّغٌ
 لوثٌ او جعل الدابة تَسْرَعُ . وللمطالبة تعربل . من **البذيد** (اثر بول .
 ب ف) مَرَّغٌ ، ثاوث - ومن فعل **بذيد** عينه اخذت كلمة مَرَّغٌ بول بالياء .
 ويعنون بها فاقد النظام والاعتناء في ملبسه واعماله - وفي الفصحى : الرعيالة
 وبالكسر الثوب الخلق وقد ترعبل اخاق وتمزق وثوب رعايل اخلاق . وامرأة رعبل
 ذات خلقان او حمقاء رعناء خرقاء . وريبع رعبل ورعبليل لم تستقم في هبوبها
 والمعبل المعمل (تاج) .

عص *Ass* : عصرٌ ضغط . عصت الكلبة اعتظلت . من **بجم** (عص) ضغط و
 زحم ، ضايق ، ضم - وفي الفصحى : عص صلب واشتد . وعصص على
 فريسه تعصيصاً اذا ألح عليه (تاج) .

عفارة *Ajdrah* : ما يجتمع مما يسقط من الحنطة والشعير في التراب . العفر
 بحركة التراب او ظاهره وعفره مرتفعه فيه . قال عفارة من هذه المادة . لكنها
 لم ترد في العربية الفصحى . فهي من **عوفدة** (عودارا . ب ف) كناية
 البيدر . خاصة بقايا الكرم بعد قطفه .

عفس *Afs* : جاء في التاج : عفس مولد وايس من كلام اهل البادية
 وقال ابن بري وايس من نبات ارض العرب او كلام عربي قاله ابو حنيفة - هو
 الارمينية **بكنيا** . عفا . ب ف ، عفس ، عفا .

عقروقة *Aqqoqah* ، عقروقة (ك ف) *E-gre-ggah* : ضفدع . من
بذيد (عقروقا) ضفدع .

علماني *Almani* : علمي غير كنسي . من **كلاذنتا** (عالمانيا) علمي دنبروي .
 علواً *Alouwwa* : يذكر احدهم شيئاً يتوقع حدوثه واماخطبه رغبة فيه او
 يعله بشي فيجيبه هذا بقوله علواً وفحواه ليت ذلك يكون - او اني راغب
 فيه كل الرغبة . من **كلاذنتا** (الووا) حريص . فيكون المعنى اني حريص على ذلك .
 - وفي الفصحى ألوى يلوي الواء اكثر التلوي ، فيحتمل ان تكون كلمة علواً من
 الالواء فيكون المراد الواء الذي اي ثنياً اتنى .

اللينة (تاج) .

فرع *Farra* : كشف رأسه . من **فَرَّعَ** (برَّع رأسه . ب ف وبأماله الزاء والشين) عرَى رأسه ، كشفه - الفرَّع في الفصحى هو الشعر التام والفرَّع مصدر الافرع للتام الشعر وهو ضد الصلم (تاج) . فيكون التفريع اظهار الشعر وهذا يكون بكشف الرأس . غير ان التفريع بهذا المعنى لم يأت بالمربية الفصحى . وفرَّع متصرف قاماً . ومنه الفرَّع بصيغة اسم الفاعل المكشوف الرأس . والتفريعة في اصطلاح الموصل ليس ثياب خفيفة في الدار وخاصة في الصيف سواء كان الرأس مكشوراً او عايه غطاء خفيف كالعرقية .

فرقط *Farfat* (الزمان) : فرَّطه . من **فَرَّطَ** (برَّط . ب ف) فرَّط عقت . وفرقط من **فَرَّطَ** (اثار برَّط . ب ف) . وهو متصرف . فرقرطاه *Farfoutah* : حبة ، بثرة . من **فَرَّقَ** (برَّط . ب ف) قنات ، نارة .

فَشَحَّ *Fachakh* : فسح ، باعد خطوه . من **فَشَحَّ** (فَشَحَّ) فسح . فشج ، فشحج ، فرَّج بين رجليه - ومنه ايضاً فشج (ج ف) على الارض اذا الصق اليديه بالارض وباعد بين رجليه .

فَشَّرَ ، افشَّر *Fachchar, aschar* : هذى . من **فَشَّرَ** (بَشَّر . ب ف) هذى ، بذى . وانشار من **فَشَّرَ** (بوشارا . ب ف) هذيان - جاء في التاج : الفشار كغراب الذي تستعمله العامة بمعنى الهذيان وكذا التفشير ليس من كلام العرب وانما هو من استعمال العامة .

فَطَّوْط *Fattout* : خاور . لجة فطارطة داخلها كالبالي فيه اجواف صغيرة . من **فَطَّوْطَ** (بَطَّوْط . ب ف) شخت ، شخر ، بال .

فَلَحَّان *Fe-lhane* : فلاح ، الارض المحروثة للزرع . من **فَلَحَّانَا** (بولحانا . ب ف) . مصدر **فَلَحَّ** (بَلَّح . ب ف) فلاح ، حث .

فَلَّاش *Fallah* : فرز ، فك ، فصل . ابطل ، الغي . فلش الآلة فك اجزاها . فلش خطبة البنت ابطلها . من **فَلَّشَ** (بَرَّش . ب ف) فدرق ،

فصل ، فوز ، عزل ، ميز .

فوة : *Fouwwah* : الدروق الحمر التي يصنع بها . قال في الشفاء . انها
 معرب بويه بالفارسية . اقول انها اشبه بالارمية **كافيا** (بونا . ب ف) فوة .
 فيم ، *Fayya* : غسل النبي . بالماء الغسلة الاخيرة بعد غسله بالصابون او
 الطين ونحوهما . من **كند** (بييع . ب ف) غسل ، خضخض . وتفهم صب على
 جسمه الماء بعد الاغتسال بالصابون من **كند** (اثيريم . ب ف) .

ق

قاصوص *Qassos* : من **قاصصا** (قاصوصا) دودة تفقد الروح .
 قبت *Qabbat* (اندجاجة) : حضرت البيض ، ارضت . من **قبت** (قب .
 ب ف) حضن ، ارضهم البيض والقراخ - وفي الفصحى : اقلت اندجاجة انقطع
 بيضا او جمعت بيضا (قاموس) .
 قنارة *Qe-tlarah* : من **قنار** (قنارا) صخرة عظيمة - وفي مستدرك
 التاج : اقطار الفرس ما اشرف منه وهو كائنته وهجره وكذلك اقطار الجبل
 والجبل ما اشرف من اعاليه .
 قراج (ج ف) *Qardch* : ارض ذات حجارة . اعلمها من **قردح** (قردح)
 يابس ، قحل ، صلب ، قاس ، خشن ، صعب .
 قرنة *Qartuh* : قرطاق ، شيء كوسادة منبطحة تعمل من نسيج غليظ
 من صوف وتحشى ولها في جانبيها عورتان يدخل الحمل بين يديه منها فتكون على
 ظهره يستعملها عند الحمل حتى لا يؤذي الحمل ظهره . من **قردح** (قردح)
 ومعناها الاصلي جبة من صوف . اقول يظهر ان الحملين بعد ان كانوا يجتمعون جبة
 الصوف التي ربما كانت من قبيل ما نسميه الان البشت وراء ظهورهم عند الحمل
 كما يفعل بعض المصلين عند الوضوء . اختدعوا القرنة واستعملوها دون ان يغيروا
 الاسم - جاء في التاج : القرطاق كجندب قول ابن الاثير هو اقبا وهو لباس

معروف ، عرب كرتة - وفي شفاء الغليل قرطق لباس شبيه بالقباء . . وهو لباس قصير .

قرط *Qarat* : قضم ، أكل ما له صوت تحت الاسنان عند المضغ . من **قَرَطَ** (قَرَطَ) قرض ، قضم ، كسر شيئاً باطراف اسنانه .

قرفوضة *Qarfoussah* : ج قرافيص : انتفاخ الاصابع من البرد . من **قَرَفِضَ** (قَرَفِضَ) داحرس (قرفيصة) - اقول تسميته بالداحرس خطأ فان الداحرس او الداحس مرض التهابي في الاصبع لا علاقة له بالبرد - وفي التاج : القرافيص بالضم الجلد الضخم .

قرقةشة *Qarqachah* : ضرواء ، جلبة ، وايضاً صوت الاشياء اليابسة . من **قَرَقَشَ** (قَرَقَشَ) ، طقطقة ، صوت الزعود والحجارة والجوز ونحو ذلك - وفي الفصحى : اقتترشت الريح وتقرشت وتنازشت تطاعنوا بها فصك بعضها بعضاً ، واقتترشت وقم بعضها على بعض فسعت لها صوتاً . . . وقرش التي . صوتة . وسعت قرشة اي وقم حوافر الخيل . وهو ايضاً صوت نحو صوت الجوز والشن اذا حركتها (تاج) .

قرم *Qarame* : كسر ، جرم . قرم الحيازة مثلاً . وللمطابقة انقرم . انقرم رأس السكين انكسر . من **قَرَمَ** (كَرَمَ - كَفَ) جرم ، جذم ، جزم ، قطم . قرمة *Qe-rmah* : ارومة ، اصل الشجرة . من **قَرَمَ** (قورماً) جرثومة ، اصل الشجرة .

قرنان *Qarnane* : ديوث - اختلفوا في قرنان هل هي عربية صحيحة ام عامية . فقد جاء في التاج : القرنان الديوث المشارك في قرينته . . وانما سمي القرنان لانه يقرب بها غيره ، عربي صحيح ، حكاه كراع . وقال الازهرى . . هو من كلام الحاضرة ولم ار الموادي لفظوا به ولا عرفوه . وقال شيخنا هو من الالفاظ الباقية في العامية والابتذال . . . واورده الخفاجي في شفاء الغليل على انه من الدخيل . اه ، اقول الصحيح انه من **قَرَنَ** (قَرَنَانَا) ذو قرون . سمي هكذا تشبيهاً بالتيس . قنطل *Qastal* : قناة الماء . يقال بارد مثل القنطل . من **قَنَطَلَ**

(قَطْلًا) قَطْل ، عين ماء - وفي الفصحى : القَطْلَة من النهر حسه وهولته وهو نهر قَطَال بالكسر ذو قَطْلَة وهي حسه اذا انتج من مكان بعيد .
 قَرَوَطة *Qarrotah* : غضروف ، غضروف . من **قَرَوَطَا** (قَرَوَطا)
 غضروف ، عظم آين .

قشم *Qe-che* : نظر ، رأى . من **قَشَمَ** (كَشَمَ . كَشَقَ . كَف) (سوادية)
 نظر ، رأى - اما في الفصحى قشم معناه كشف وانقشم وتقشم انكشف .

قَصَّصَ *Qasqas* قَصَّص ، قص الشيء مرة بعد مرة . من **قَصَّصَ**
 (قَصَّصَ) قَصَّص غير مرة . - اما في الفصحى فذات قَصَّص بمعنى كسر (تاج) .
 قَطَارِب *Qe-trib* من **قَطَارِبَاتَا** (قَطَارِيَا) خشبة شبيهة بالخنجر تجعل
 في خرق المحراث كي تنمه الخروج من حلقة النير .

قَطَاط *Qatqat* : قَطَام ، صار فيه كالحب . يقال قَطَطت اللبنة مثلاً
 اذا لم تتلجن وحصل فيها كتل كثيفة تبيح في مايم ارق منها . من **قَطَطَ**
 (تَقَطَّطَ) تَقَطَّط ، تَقَطَّم - وفي الفصحى : القَط القَطَم وكذلك للتقطيط .
 وانقطعط بالكسر معناه البرد (تاج) .

قَطُونَا *Qatounah* : بزر القطن حبة يدشن بها . من **قَطُونَا** (قَطُونَا)
 قَطُونَا ، حشيشة الراجيح .

قَطِي *Qe-lli* : الترعوزي القلبي هو القثاء الصغير الذي يزرع عذياً . من
قَطِيَا (قَطَا) قَطَا .

قَفِيس *Qafis* : خشبة شجينة يقمر احد وجوهها تفعيراً مربعاً وتسمى وراء
 الباب حيث يسبق التعمير بينها وبين الباب يجري فيه الفلق الخشب وذاتك في
 الابواب من الطرز القديم كما في القرى الآن . ومنه المثل : يا حرامي المفتاح على
 القفيس . من **قَفِيسَا** (قَفِيسَا . قَفِيسَا) (قَفِيسَا) (قَفِيسَا)

قَلَم *Qala* (اللون) : نصل . من **قَلَمَ** (كَلَمَ . قَف) (رق ، فد ،
 انكشف اللون) .

قَلَق *Qalaq* : حجارة صلبة صغيرة الى الاستدارة ما هي تبقى بعد دق

- الجلس وغربائه . من **قِلْطُ** (قَلْقًا) حصة ، صفة .
- قَلِيَّة *Qal-iah* : من **قَلِيَا** (قَلِيًا) لحم مقلي مقدد - هي بالعريسة الفصحى قَلِيَّة بكسر اللام وتشديد الباء .
- قَن *Qe-nne* : لحم ، مسكن الدجاج ومبيته . من **قِنَا** (قَنًا) وكن ، مش ، وك - جاء في التاج : قال ابن الاعرابي موقعة الطائر أوقنته وأكنته ووضع مشه . وقال ابو عبيدة هي الأكنة والنوكنة والوقنة والأقنة - وجاء فيه : اللحم بالضم فخص الدجاج . قال ابن سيده ارى ذلك خبث رائحته . وهو محبس الدجاج
والحم ايضاً القوصرة يجعل فيها الثبن لتبيض فيه الدجاجة او تفرغ .
- قَنَان *Qadne* : لب الجوز . جوز مقان كسر قشره وطرح فبقي اللب . من **قَنَانَا** (قَنَانًا) لب الجوز .
- قَوْحمة (ج ف) *Qotchmah* ج قَوْحَمَات : مَلْعَة ، نادرة ، كلام مستظرف .
اضحوة . من **قَوْحَمَا** (قَصَمًا) احجوة ، الفوزة . او لعلمها من التركية (قونوشمة)
مكاملة ، محادثة .
- قوناس *Qonáz* : شبه قدوم ضخم مستقيم ذو رأسين حادين ويد قصيرة ينقر بها حجر الرحي كما سافت . من **قُونَانَا** (قُونَانَا) . مكواس ، آلة يسوي بها حجر الرحي
- قَي *Qay* : لفظة يستعملها عوام المسلمين قبل الفعل المضارع للمفرد الغائب وجمه للدلالة على وقوع الفعل في الحال الحاضر . مثلاً قَي يلبس ، قَي يضحكون . وهم يبدلونها من (قد) للمتكلم والمخاطب مفرداً وجمعاً ولا يقصدون بها التقليل بل الحالية ايضاً . نحو قد البس ، قد تضحكون . ومنهم من يافظ قاف (قَي) كالأف فارسية . ومنهم من يستعمل عرض ما تقدم كامة (قاعد) او (جاعد) او (كاعد . ك ف) او يختصرون فيقولون (عد) او يختصرون ويحرفون فيقولون (عات . بالامالة) او (عَي) (ع) . اما المسيحيون فيستعمرون دائماً لفظة (كَي) للغائب و (كَد) للمتكلم والمخاطب . وهذه الالفاظ (قَي ، قد ، كَي ، كَد) كلها محرفة من **قَدِي** (كَدُ) الاربعية وهي اداة حالية تسبق الصفات والافعال . او هي من **جَمَاه**

(كاث . بالامثلة) وهي حرف زائد تُؤخفة الكلام .

ك

كابوس *Kabous* : حالة مرضية تعترى النائم لا يقدر معها على الحركة . من **كَبَيْتُ** (كادوشا) كابوس - قال بعض اللغويين : لا احسبه عربياً انما هو التبدلان وهو الباروك والجاثوم (تاج) .

كاطرة (ك ف) *Gatrah* : زوبعة . وايضاً شيء . وقتي ، يزول وفرصة يجب اغتنامها . من **كَبَيْتُ** (كاطرا . ك ف) زوبعة ، عاصف .

كالوفة (ك ف) *Galoufah* : رحي من خشب قدار زايد يقشر بها الشلب والسمسم . **كَلَفَا** (كادبا . ك و ب ف) . هم فاعل من **كَلَفَ** (ك و ب ف) جلف . جلف . قشر السمسم خاصة - اما مادة جلف بمعنى قشر فواردة في الفصحى ولكن لم ترد فيها كلمة جالوفة .

كَب (ك ف) *Gabb* : شافة النهر ذات الحصى . من **كَبَفَ** (ك ب ف) . ك ف ، جنب ، شاطئ ، حافة .

كَبَابَة *Kabbabah* : هرم ، هرمة . مجوز كبابة هرمة متعوسة الظاهر . من **كَبَبَا** (كيبيا ك و ب ف) مقوس ، منقرب ، متحدب - وامل كَفَّة (ك ف) ايضاً في قولهم شارب كفة من الكلمة ههنا .

كَبَاش *Kabach* : تهاك ، حرص ، تهم ، وهم . وقع علي الاكل كباش صارياً كل بينهم . من **كَبَيْتُ** (كواشا) هم فاعل من **كَبَيْتُ** (كباش) دق ، سحق ، هرس .

كَدُونَة *Kaddounah* : جرة صغيرة . وايضاً جرة عريضة الاسفل يمكن اقعادها على الارض . من **كَدَيْتُ** (كدانا) جرة ضيقة الرأس - وفي الفصحى الكدن جلد كراع يسليخ ويدبغ فيقوم مقام الحارون يدق فيه . والكتن بالكسر والكتن ككتف والكتن كأمير القرح .

كَدْنَة (ك ف) *Gadhlah* : من **كَدَيْتُ** (كدوله . ك ف) جديلة ، ذرابة ، ضفيرة .

كز (ك ف) *Gue-rr* : واعم ، شنف ، جلاج . مسك كزه اولسم به . من
كذنا (كزاياء ك ف) مصدر **كذنا** (كزاء ك ف) غري ، اولم ، شنف .
 كزادش (ك ف) *Gardach* (العظام) : مرقه ك كشه . من **كذدي**
 (كزادش ك ف) عرق ك جرد العظم - وفي الفصحى كدشه كدشاً (بلا را) .
 قطعه باسنانه .

كز *Ke-rar* : بيت المونة . من **كزاياء** (اقليرا) مخزن القمح خاصة .
 كز *Karas* : وعظ (خاص بالنعاري) . من **كذوا** (كز) وعظ ك نادى ،
 اذن . ومنه الكزاز . من **كذوا** (كزاياء) وعظ - وفي الفصحى التقليل رفع
 الصوت بالدهاء والقراءة والثناء (تاج) .

كوشوني (ك ف) *Garchount* : كتابة العربية باحرف ارمية . قال القس
 حبيقة البسكتادي في كتابه الدوائر السريانية انه من **كذوهنا** (كوشونا)
 تصغير **كذوا** (كزنا) اللطان والحشا دعي كذلك لانهم اتخذوه . من باطن
 السريانية فاستعمروا احرفها بالكتابة العربية . اه . اقول لا يلتفت الى هذا الكلام
 اذ ما هي المناسبة بين الكرش والخط . اما انا فارى ان الكرشوني انت . من
 كلمة قریش واليك البيان : اتخذت العرب الخط الارامي وشاع بين قریش الذين
 كانوا يترددون كثيراً على الشام للتجارة فكان الاراميون اذا عرض عليهم كتاب
 قد كتب بذلك الخط قرأوه لانه بخطهم وما كانوا يعرفون معناه لان الكلام
 عربي فكانوا يقولون هذا **كذوهنا** كوشوناي (ك ف) اي قریشي . فان قریش
 حسب احد الاقوال سميت بمصر القرش وهو دابة بحرية . عدل الاراميون عن
 تصغير القرش على القاعدة العربية وصغروها على مقتضى لغتهم فصارت كوشونا .
 ولفظوا القاف كافاً فارسية كما تلفظه اهل الحجاز انفسهم فصارت كوشونا (ك ف)
 ونسبوا اليها حسب قاعدتهم فصارت كوشوناي كما اسلفنا . ولا شاعت هذه الكلمة
 بين الاربيين والعرب قلبت العرب هذه النسبة الى النسبة العربية بالياء المشددة
 فصارت كوشوني .

كوكا (ك ف) *Gargá* : جهاز مؤلف من عضادات اربع مسطحة تثبت ببعضها فتشكل اطاراً مربعاً يمكن توسيم الفضاء الذي يحده او تضيقه بتبديد العضادات او تفريبها من بعضها ، وللهذا قوائم اربع يقوم عليها . يثبت داخل الاطار النسيج الذي يراد نقشه فينقش . من **كوكا** (كاركا . ك ف) نول ، زير . سمي به تشبيهاً . ولا اظنه من الفارسية (كاركه) ومناه موضع الشغل .

كوكشة *Karkouchah* ج كركيش : خيوط وسفائف ونحوها متديلة من ثياب وغيره لازينة . من **كوكشا** (كوكشا) كوتيج ، حزام عريض غليظ من صوف - الكوتيج بالضم خيط غليظ يشده الدمى فوق ثيابه دون الزنار معرب كستي (القلموس) .

كوكيا (ك ف) *Gue-rguémah* : حشيشة حلوة تاكلها الصبيان . من **كوكيا** (كوكيا . ك ف) حشيشة لها زهر ابيض وحب صغير مقرص تكثر بين الزرع (سوادية) .

كرم *Kre - mme* : هو في الأصل محرف من الكرنب لكن في الموصل يسمون به الآن شاوخ السلجم يضمونها مع الكشك عند تحميصه في البرنية . من **كوكشا** (كوكيا) او **كوكشا** (كوكيا) كرنب - جاء في التاج : الكرنب بالضم اي كقافز او كسمند . . . قال اهل النبات انه نبطي عربيه .

كرمة (ك ف) *Garmah* . جدول لاسقاء . ازروع . لا تستعمل هذه الكلمة في الموصل الا عند البحث عن جداول جنوب العراق تبعاً لتسمية اهله . من **كوكشا** (كوكيا . ك ف) قناة الماء .

كزبرة *Ke-zbarah* : جاء في التاج كزبرة بالضم عربية معروفة قاله ابو حنيفة وهو لغة في الكسبرة وقال الجوهري الكزبرة من الازبازير بضم الباء وقد تفتح قال واظنه معرباً -- اقول اذا كان معرباً فهو من **كوكشا** (كوكيا) او **كوكشا** (كوكيا) كزبرة .

كزكز (ك ف) *Gazgaz* : اطلق فكيه شديداً وارتعد من غضب . من

جوزج (كز كز) : أصيب بكزاز شديد متصل . تبسلي ، حارب ببأس - وفي
الفصحى : الكزازة والكروزة اليبس والانقباض . والكزاز كفراب ورمال دا .
تتشجع منه الاعضاء وهو يبدأ بالغث فلا يقدر المكروز على فتح فمه .

كزير (ك ف) *Gair* : مختار القرية . من **كزير** (ك ف) جزير ،
جاني الخراج - جاء في القاموس : الجزير بلغة اهل السواد من يختاره اهل القرية
لما ينوبهم في نفقات من ينزل بهم من قبل السلطان ،

كزاز (ك ف . وبالامالة) *Gairz* : قانزة ، قاقوزة ، قازوزة ، زجاجة . مثل
الكزاز اي صاف كابلور . تستعمل هذه الكلمة النصارى وقليل من المسلمين . من
كزاز (قاقوزا) زجاجة ، قارورة .

كسع *Kase-h* : صفار البصل . يزرعون بوز البصل ويعرف عندهم بالواد
فيحصل الكسع ويزرعون هذا في السنة التالية فيكون بصلاً . من **كسع**
(كسع) قزح ، بصلة صغيرة .

كسم *Kase-me* : شكل ، صورة ، مثال ، سيبا ، زي ، نوع يقول الرجل لمن يناديه
رأيت كثيرين على كسمك اي على شاكلتك من **كسم** (كسم) بانعني
عينه . يرى انه قد وقع فيها حذف وتفنيد وتأخير وهذا لا يستغرب وقد وقع
كثير مثله على ان العامة . وهذه اللفظة است كلدانية الاصل بل دخيلة
فيها . هذا وانما استبعد ان تكون كلمة كسم من التركيب التي بمعنى القطع .

كشف *Kachaf* (الاون) : نصل . من **كشف** (كش ب ف) تغير ،
فسد ، ابيض الاون - وامل كشف من الفصحى كشب بضم الشين قشابة اي ابيض
والقشيب الابيض . والكسوف في الوجه الصفرة والتغير . ورجل كسف مبهوم
قد تغير لونه وهزل من الحزن (تاج) - وبالفارسية كسفتن له عين المعنى .

كض كض (ك ف) *Gadhgad* : ارتعد من البرد . من **كض** (كض كض)
ك ف ، تقبض برداً .

كفته *Kafchah* : يتهمون بعض اهل الاديان والمذاهب بان لهم ايلة في
كل عام تجتمع فيه رجالهم ونسائهم ويقرا عليهم رئيسهم الديني ثم يطفنون

السراج . . . من **ذمشا** (كوش) خاوة - وفي العربية كاش جامع وكاش الحمار اتانه علاها وكاش الفعل طروقه كوشاً طرقها . . والكوس والأكيس بالسین الجماع (تاج) .

كأبش **Ke-lbe-ch** : شريحة ، سلة كبيرة تنسج من اغصان الصفصاف على هيئة (السريال) اصكبر منه واوسم فأ يحمل فيها الثار كالبطيخ ونحوه وقد جعل لها سيف من الشعر كالعروة يضمها الحمال على جبهته عند حملها . من **دولخا** (كوليشا) مکتل ، زنبيل الثار خاصة .

كلك **Kalak** : قوب تنفخ وتشد تحت خشب قد ثبت على شكل مربع ينقل عليها الناس والاحمال في النهر منحدرأ . من **فلخا** (كاككا) كلك ، قربة منفوخة ، طرف .

كلا (ك ف) **Gue-lloh** : كوة . من **لولا** (كارلا . ك ف) مدور ، مستدير ، كروي . ان مادة **كلا** فيها معنى الاستدارة والدوران ومشتقاتها في الازمية كثيرة . **Kamar** : نطاق مريض يكون في الغالب طقتين قد خيطت ثلاث من حافاتهما وترك احدى الحافتين الصغيرتين فيكون داخله كالكيس تحفظ فيه الدرهم ويحتم به . من **لومدا** (قورا) منطقة ، نطاق ، زنار .

كش (ك ف) **Gamach** : كبش ، قبض شيئاً بيده . من **دغيد** (كمش) (سوادية) حفن ، قبض . ومنها الكششة (ك ف) من **ذدغيد** (كامرشتا) حفنة ، قبضة - هي في الفصحى بالياء بدل الميم . فقد جاء في التاج في مستدرك كبش : يقال كبشه كبشاً اذا تناوله بجم يده . . . وتكش الجلد تقبض . لكن لم تأت كش في الفصحى بمعنى حفن وقبض . وجاء القمش بجم القماش من هنا وهنا وهو ما كان على وجه الارض من قنات الاشياء .

كنافة **Knafah** : جاء في التاج : الكنافة كلمة هذه القنائف المأكولة وصانها كنفاني محرقة لغة عامية . اقول هي من **جتكنا** (كذباناً . ب ف) اهداب . جمع **جنا** (كنيا . ب ف) هذب . ووجه الشبه بين الكنافة واهداب الثوب ظاهر .

كنهيت **Kinhil** : قرم ، ذو سطوة ، مهب . من **دجيدًا** (كجيدًا)
مهب ، وقور .

كندر **Kindar** : دحرج . من **كبيذ** (كندر . ك ف) دحرج ، دور .
ومنه **اتكندر** . من **الأكبيذ** (اذكندر . ك ف) تدحرج ، تدور - وجاء في
التاج ما يقرب من هذا اللفظ والمعنى : الكندر الرجل الغليظ القصير مع شدة
وانه لذو كنديرة اي غلظ وضخامة .

كنديرة **Ke-ndérah** : بزر اسود اللون مدور مر يكون مع الحنطة
والعدس يلتقط ويطرح . من **كبيذًا** (كندورا . ك ف) دحرجة ، كرة -
قيل ان الكنديرة تسمى بالفارسية (جنجكك) وقيل (سيك) وتعرف في
كتب الطب القديم باسم (اراقوا) وهو اسمها باليونانية .

كنيسة **Kanissah** : من **جندًا** (كانشا) بيعة ، كنيسة النصارى واليهود .
وهي مشتقة من فعل **هجع** (كئش) اجتمع ، التأم .

كوخ **Kawwakh** : رمدت عيناه . من **كمننا** (كارحا . ك ف) خراب ،
فساد . كما يقال خربت عيناه يعني رمدت ايضاً .

كوزل **Kozal** : قصري ، كماير السنبيل وهو من التبن ما كان غليظاً اذا
عقد لا يصلح للالف بل يستعمل وقوداً . من **كوزلا** (كوزالا . ك ف) جزل ،
حطب ، قش . او من **كوزلا** (قورصلا) عقدة الزرع والقصب - وجاء في
الفصحى : الفصارة بالضم والقصري بالكسر والقصر والقصرة متحركتين والقصري
كشري ما يبقى في المنخل بعد الانتخال . . . وقال الميث القصر كماير الزرع
الذي يخاض من البر وفيه بقية من الحب يقال له القصري على فعلي - والتصل
بحركة نين القول خاصة (تاج) .

كهوت **Kahanout** : كهانة ، وظيفة الكاهن ورتبته من **كاهنًا**
(كاهنًا) كهوت ، قدس ، قداسة .

كيات (ك ف) **Gaiyat** : مال . يقال اعطني كياتي اي ما يخصني ، ما هو

لي محرفة تحريفاً كبيراً من **دبلكها** (ديلابتا) خاصة . يقول البنانيون في هذا المعنى خذ ديلاتك واعطني ديلاتي اي خذ مالك واعطني مالي . وهذا اقرب الى اللفظة الارامية الاصلية .

كيزر (ك ف) **Guézar** : اذا لم يرضح العدس والباقي رغماً من طبخها طويلاً قيل نعل العدس ونقلت الباقي وبعض النصارى يقول كيزرت الباقي . فعل مشتق من **ضوهك** (تزورا) وهو القنفذ . لان الباقي اذا كان قشرها غليظاً تشنج عند الطبخ وعسر نضج لها فكأنها تقبض كما يتقبض القنفذ . وهذا نظير ما جاء في الفصحى : تقنفذ تقبض . اما نعل فقد جاء في الفصحى : نعل الاديم كفرح فهو نعل فد في الدباغ (تاج) .

كيش (ك ف) **Guéch** : ضمضاح ، ضعل ، مضعل . من **كمشا** (كاوشا . ك ف) مخاضة ، رُق ، ماء رقيق . او هو من **كدها** (كيسا . ك ف) شاطيء النهر . كيدلخ (ك ف) **Guélakh** : من **يللما** (كاما . ك ف) مقار شبه البصل يتخذ منه غراء الحاقة «سوادية» - اقول مربيته الخنثى والبرواق .

ل

لاوثة **Labouthak** : مسحاة يسحق بها الطين من المعراث . وآلة يقلم بها . من **أجيا** (آووا) منفضة الفدان . مسحاة في اسفل منساة الفدان .
 ابيضة **Labikhah** : ضباد . دراء او ادوية تغلى بما او بائع آخر فتكون بقوام عسيدة ثخينة توضع على الموضع الآلم من البدن للاستشفاء . من **لججا** (لويضا) اسم مفعول من **لجج** (لوخ) تلام ، تلاحم ، تلاصق - وفي الفصحى الابيضة نايضة المنك - والابك الخلط ، واللببكة اقط ودقيق او تمر وسمن يخالط - والبكيلة كسفينة للدقيق بالرب او بالسمن والشمر او سويق يبسل بلا . . . ولبقه ايته كلبقة (القاموس) .

اتم **Lattame** : جم . لم اموره جمع متفرقا . تلم اجتمع . من **لأتم**

(لثم) جمع ، كوث ، لم .

اطش *Latach* : ضرب . لطشه بكف لطمه ، ولطشه بججر رماه به ، ولطش الشيء . بالحائط او بالارض والرغيف بالنور الصقه . من **لَطَشَ** (اطش) لطس ، ضرب بالمطرقة . لطح ، لوث . او من **لَطَشَ** (رطش) رطس ، صفع ، ضرب بكف مبسوط . لطح ، لوث ، سيم . ومن الاخرة رطشها ، ويلفظون الراء غيناً ، جامعها . وتلطش من **لَطَشَ** (اترطش) لطماعة - ذكر صاحب تاج العروس كلمة اطش فقال : وما يستدرك عليه اللطش الضرب بجمع اليد والطن وقد امله الجامة اه . اقول كأن الزبيدي التقط هذه اللفظة من افواه العوام لان اللغويين املواها كما قال . ولو كانت عربية لذكروها فهي في العامية بالشين وفي الفصحى بالسين . فقد جاء فيها : اللطس ضرب الشيء . بالشيء . العريض والرمي بالحجر ونحوه كاللدس وقد لطس به اذا رماه او ضربه به واللطس اللطم - ومثله اللطش - والرطس الضرب بباطن الكف - ورددس القوم يرددسهم رداً رماهم بججر . ورددس الحائط والارض والمدر رداً . دكه بشيء . صلب مريض يقال له المرديس والمرديس (تاج) .

العبوطة *La'boutah* : نشيط ، نشيطة . من **لَبَّطَ** (امرؤتا) . او **لَبَّطَ** (امبرؤتا) لعب . فيكون معنى قولهم كاذب العبوطة كاذبة اعبة ثم توسعوا في معناها .

اقاط *Laqat* : من **لَقَطَ** (اقاطا) . جاء في ديبل الراغبين **لَقَطَ** (لقط) بذر الذار حبة حبة .

لآي *Lalli* : يقال فلان عقله ترى للي اي سخي . من **لَلَّى** (لآ) جاهل ، احمق ، ارمق ، سخي . ومثله **لَلَّى** (لالولا) . هذا اذا اعتبرنا الكلمة مركبة من ترى من رأى يرى للتنبية بتمام العلم ومن للي . فيكون المعنى اعلم ان عقل فلان سخي . اما اذا اعتبرت كلمة واحدة (ترآي) فتكون افضلة يرمز بها الى الحلق لا تنسب الى لغة من اللغات .

لواشة *Lewwáchah* : قرصة صغيرة رقيقة . هذه الكلمة يستعملها النصارى

دون المسلمين . من **لنجانا** (لياشتا) عينة ، جيلة .
لوث *Lóth* : كومة تبن يطبخ ظاهرها لاجل حفظها . لا ادري اخذت هذه
الكلمة من التاويث بالطين ام من **لوكيا** (اولاذا) كومة تبن خاصة .
لأث *Laháth* (ويقول بعض المسيحيون لفظ) تلالاً ، توهج . يقال لما له
لمعة وبريق من اقمشة وجواهر . من **لويلا** (لفظ) تلمظي ، اشتمل ، اتقد .
لأهي *Lahù* : اوقد . هي الفحيم ، هي المنقل اسعرهما . من **لأهي** (لأهي)
اوقد ، اضرم . قيل لي انها لغة سوادية « سورت » .

م

ماثور *Máthour* : تضيب حديد تحرك به النار في التنور . من **مدهودا**
(ثورا) محرك .
مار *Már* : قديس . من **مدهودا** (مار) سيد ، قديس ، نقب القديسين
والرؤساء الروحيين عند النصارى خاصة .
ماشوحة *Máchohah* : خوقة يابها الفاعل بالماء . وينسج بها المرمر بعد تركيبه
في البناء . ويشتقون منها فملاً فيقولون موشح يوشح من **مدهودا** (ماشوحا) ماسح .
مباحش *Me-bhach* : عود يحرك به النار . من **مباشهم** : مباحش ولا بلاش .
ومعناه عود تحرك به النار خير من لاشي . من **مدهودا** (مباحشا) محرك التنور .
والفعل **مشبت** (محش) يقابله بالعربية محش .
مجنوط *Madjot* : هزيل ، دميج الخائفة . انجمط وجهه بدت عليه علام
الهزال واليبس . من **مدهودا** (كميطا . ك ف) بشم ، قبح ، كره .
مخوذة *Mahfourah* : زاية ، طائفة . من **مدهودا** (مهورتا . ب ف) .
مرش *Mare-ch* : مرساة . جبل غليظ يعمل من اقصان الصفصاف بان تلوي لياً
يستعمل لربط الكراك واخشاب الطرف ، وجبل من سوس يستعمل في المعابر والشلج .

من **فِدْعَا** (مرشا) رشاء ، مرسة .

مَرْمَر *Marmor* : تستعمل بمعنى مرآ وأمرأي لازماً ومتعدياً . من **فِدْعِدَة** (مرمر) امرأ ، حبره مرآ - اما مرهه في العربية الفصحى فتفيد معنى غضب ، ومرهه الماء جهله يمر على وجه الارض (القاموس) .

مَسَّاس *Me-ssas* : منخس ، مهجزة . عصا قد ثبت في رأسها حديدة كالسحر ينخس بها الفلاح ثيران القدان عند الكراب لتسرع . من **فِدْعَمَا** (مسأسا) منساة ، مهجزة ، عصا القدان .

مَسْبَايَة *Msabbāyah* : آلة هي عبارة عن صفيحة حديد مستطيلة مقوسة لها مقبض خشب طويل قائم على وسطها وحلقتان في جانبيها يربط بها حبلان تستعمل في تسوية تراب اللامات (المشارت) في بساتين الخضر يستعملها رجلان يتقابلان يسلك احدهما بقبضها ويضمها على الارض بحيث يكون تقعيرها الى الامام ويسحب الآخر الحبلين بيديه فيجتمعت التراب امامها فتجرفه . من **فِدْعَمَا** (مسبايا . ب ف) جامم ، راكم .

المسيح *Al-Masih* : اختلف مؤلفو الاسلام في اصل كلمة مسيح اختلافاً كبيراً والفرق فيه الكتب منهم الفيروزآبادي صاحب القاموس فانه ابلغ الاقوال في اشتقاقه الى ستة وعشرين قولاً في كتابه بصائر ذوي التمييز في لطائف كتاب الله العزيز . قال فيه اختلف في اشتقاق المسيح في صفة نبي الله وكلمته عيسى وفي صفة عدو الله الدجال اخراه الله على اقوال كثيرة . . . فقال بعضهم سريانية واصلاً مشيحاً فمربتها العرب . . . والذين قالوا انها عربية اختلفوا في مادتها فقيل من س ي ح وقيل من م س ح . . . (تاج) . اقول لقد اجمدوا انفسهم بالباطل فليس الصحيح من هذه الاقوال التي اوردت قسماً منها صاحب تاج العروس الا القول بانها من مشيحا الارمية والباقي تأويلات باطلة لا طائل تحتها . ومعنى مشيحا **مَدْعِيحِمَا** المسيح اي الممسوح ويربدون به الممسوح بالزيت وكانت العادة عند بني اسرائيل قديماً ان يسحروا من يلكونه عليهم بالزيت .

مشح *Machah* : مسح ، دهن . لطبخ القس الوايد المشحة وهي المبرون وهو زيت مطيب وذلك عند تعميده . وعندهم المشحة الأخيرة وهي تطبخ القس للمنازع قبل موته بزيت عادي تقرأ عليه بعض الادعية (الصلوات) . من **مَشَحَ** (مشح) مسح ، مرخ ، دهن . والمشحة من **مَشَحَ** (مشحا) زيت ، دهن .

مشطاح *Me-chláh* : ما انتشر على الارض من فائط رقيق وفيره . من **مَشَطَحَ** (مشطاحا) ما ياتر من غيب وفيره - وفي القصص المشطاح مكان مستور يبسط عليه الثمر ويجفف وصفحة عريضة من الصخر يحوط عليها الماء السماء وحصد من خوص الدوم وتسطح الشيء . وانسطح انبسط (تاج) .

مشطوح ، مشطوح *Machtouh, Muchallah* : مشطوح . انا . مشطوح حانته مقسمة مائلة الى الخارج وعمقه قليل . من **مَشَطَحَ** (مشطوحا) مشطوح - ومشطوح ومشطوحة ومشطوح ومشطوحة تقال مجازاً لمن كان بطرا قد اتعت عليه النعمة .

مشلمب *Mchalhab* : وبعضهم يقول مشلمم . والانشى مشلمبة ومشلممة . من يسرع في الكلام والمشي مع تخليط . من **مَشَلَمَبَ** (مشلمبا) مشلمب . محترق - اصكتر من يستعمل كلمة مشلمب النساء . وتقول الرجال عوضها مفتج بكسر الهمزة فاط من مهرج ، والاسم المفضة غاط من المهرجة . مهرج الرجل مشي محاطا .

مطومخ *Mtarne-ki* : فطر الدهن ، ناعس . قد غلبه النوم . هو في الاصل من اكل الطرخينة **مَطَمَخَ** فذس لانها تعمل من اللبن اخامض وهذا جالب للنوم . وكان حقه ان يقال مطرخن (راجع طرخينة) .

مملان *Me'láne* : رئيس . يستعملها بعض ارباب المهن كالحجارين وامثالهم . من **مَمَلَنَ** (مملانا) رئيس ، تدبير . والاسم منه بالارامية **مَمَلَانَا** (مملانا) رئاسة ، تدبير تجدها في مادة فعل **مَمَل** .

معمودية *Ma'moudyah* : جاء في التاج : المعمودية ماء للناصري يغمسون

فيه ولداهم . متقدمين انه يظهر له كالحيطان لغيرهم وقال الصولي في شرح ديوان ابي نواس ان لفظ معمودية معرب معموذيت بالذال المعجمة ومعناها العظيمة .
 والصواب انه من **فَعَمَّوْذِيَّةٍ** (معموذيتا) . وكذلك العماد من **مَعَمَّوْذِيَّةٍ** (عمادتا) لقب يوحنا (يحيى) .

مكزون (ك ف) *Makzoune* : آلة قاطعة هي عبارة عن صحيفة مثلثة حدها المتجه الى القابض عليها مستن كالمنشار قد ثبتت على مقبضها مستعرضاً يستعملها اهل الحضر والبساتين في العجاف اعني قطع عروق النبات القريب وقلمه (انظر عجب) . من **مَكْزُونَةٌ** (مكزوننا . ك ف) مجز ، مجز ، شفرة ، منشار حجارة . منجول ذو اصابع . كسوح الشجر .

مكسراني *Me-ke-srani* : كـلان . جاءت في اغنية تشدها العملة في البناء . يقولون فيها : الله بلاني بلاني بجليجل ومكسراني . من **مَكْسَرَانِيَّةٍ** (مخسرا) كسلان - وفي الفصحى : كسر الرجل اذا قل تعالده لما له . . . وعن ابن الاعرابي كسر الرجل كسل (تاج) .

مَكْمَكْسُ ، **مَكْمَكْصُ** (ك ف) *Mga'ne-s, mga'gues* : ردى . يقال لاشر والفاكهة الرديئة غير النامية جيداً وغير الناضجة . من **مَكْمَكْسِيَّةٍ** (كميصا . ك ف) كويه ، بشم ، قبيح - وفي الفصحى القموص بالضم ضرب من الكهانة .
مَلَّش *Malach* : تزع ، نتف . يقال ملش اذرع اذا تزع سنبله باليد تزعاً وذلك اذا لم يحسن حصده بالمنجل لدائته وعدم ثمره - ويعرف هذا الفعل بالـ (ملاش) . وكذلك الصوف اذا تزع من الجلد ويسمى صوف ملاش او ملايش من **مَلَّع** (ملَّش) ملس ، تزع ، نتف . ومصدره **مَلَّعًا** (ملَّاشا) . فتري اننا استعملنا الفعل الكلداني ومصدره - اما في العربية الفصحى فهو بالسين المهملة ملس يمس ملساً ولا يقال ملأساً .

مندرونة *Mindarounah* : بعد ان يلا الكور (بالبيكر والذكور) ويشعل تطرح الحجارة المعرقة على دائرة تعمل خصيصاً قرب الكور وسطحها مرتفع

فانتش استخراج الشوك ونحوها وجذب اللحم ونحوه قرصاً والنتف والضرب
والدفم بالرجل .

نَحْنَا *Ne-hná* : نحن . (راجع احنا) .

نَشْمِي *Nachmi* : اطيف ، قليل الاكل . منه قولهم متهمكين : نسمية وما
تاكل شي تاكل حمين دبشي (بطيخ اخضر) تاكل راس الجاه وسوسة تاكل بومسة
مهروسة نسمية وما تاكل شي . نشمي ، نسوب الى **يَعْمُدُ** (نَشَأُ) نَسَم ،
نسة ، نسيم .

نَعُوص *Na'wass* (الحَجْر) : حاء . من **نَعُوس** (عَوْص) بكى الطفل ،
صرخ جرو الكلب . او مر من **نَعُوس** (نَعَس) قبح المنزير ، نخر - ولم يأت
فعلاً عوص ونعص في العربية بهذا المعنى .

نَمَالَة *Ne-malah* : نمة . من **نُمَلُّ** (نَمَلَة) نَمَلَة .

نُور *Noir* : رواء . جسفيف الحبل يربط به حمله . من **نُبْدَا** (نُورَا)
شربط ، حبل من خوص مخلوئاً شعر (نور) .

نُوي *Nawwi* : ماء ، مواء . من **نُوا** (نُوا) ماء ، صوت السنور .

نِير *Nir* : الخشبة المعترضة التي تلي عنق الثور بادانها شامية (تاج) - من
نَبْدَا (نيرا) نير الحائك والحراث .

و

واوا *Wáwá* : وجم بلسان الاطفال . من **وَوَا** (واوا) وجم .

واي *Wáy* : وبي ، وينك ، وويل لك . كلمة تعجب . من **وَوَا** (وَاي)
وبيل

ور ، ورور *Warwar* ; *Warr* (القش ، الحطب) : اشتعل ، التهب .
والنار اشتد ضرامها وتطاير شررها . من **وَرَوَا** (ورورا) شرارة النار - وفي
الفصحى : الار ابقاد النار . والاراة بالكسر النار . والاور كغراب حر النار . . .

وورود نظيره احده وفي الكلام تسرع . يقال ما كلامه الا ووروده اذا كان يستعجل فيه (تج) .
 وصوص *Waswas* : من مع **وَصِيع** (صوص) هوى ، ذات العرخ . زقزوق ، صرصر العصفور والباذ والقار - اما في العربية فلم تأت وصوص بهذا المعنى .

هـ

هاو *Háw* : باطل ، لا شيء . اهل الحار السذج الذين يقبأون على لا شيء .
 من **هَوَّأ** (هاوا . بامالة الواو) امرية ، جمع هوا .
 هر ، هرهر *Harhar* ، *Harr* : جرى (الماريم) ، تناثر (اليايس) .
هَرَّهَر (هرهر) سرب ، جرى ، خر ، صوت الماء .
 هرقة *Hólah* : فرصة ، فترة . من **هَوَّكَا** (هاوبا . ب ف) برهة ، هنيهة .
 ويشترقون منها فعلاً فيقولون هف له هفة اي اكتب مالاً في برهة كانت ملائمة .

ي

يشمغ *Yachmagh* : نوع من الكوفية كثيرة الاستعمال في زماننا تكون عادة بيضاء مرقطة بالاحمر او الازرق يلفها الرجل على راسه فوق العريضة او الطاقية او تطوى مشنثة وتوضع على الراس بحيث يمسكون وسط قاعدة المشات على الجبهة ، والزاوية المقابلة مدلاة على وسط الظهر والطرفان الآخران مدلين على الصدر يئناً وشمالاً ويوضع فوقها العقال وبعضهم يلف فوقها يشمغاً آخر عوض العقال . من **يَشْمَغُ** (كوشاغا . ك ف) مقامة ، وقاية الراس .

المستدرک

إزْدِهَار *Izdihār* : ليست من لغة العامة وإنما ذكرتها لابن اصيلها فقد اختلف فيها اللاتويون . جاء في التاج : الأزدهار بالثي . الاحتفاظ به وفي الحديث انه - اوصى ابا قتادة بالانا . الذي ترضاً منه وقال ازدهر بهذا فان له شأناً اي احتفظ به ولا تضيئه واجعله في بالك . . . وقيل الأزدهار بالثي - ان تأسر صاحبك ان يجد فيما امرته . . . قال ابو عبيد واظن ازدهر كلمة ليست بعربية كأنها نبطية او سريانية . وقال ابو سعيد هي كلمة عربية . . . وقال ثعلب ازدهر بها اي احتملها قال وهي كلمة سريانية - اقول في الازدية **إَزْدَهْرَ** (لَزْدَهْرَ) تحفظ ، تحذر ، حرص ، اعتنى .

أطلس *Atlas* : جاء في التاج . الأطلس ثوب من حرير منسوج ليس بعربي - اقول هو بالارمية **أَطْلَسْ** (أَطْلَس) .

اعتفَر *Itafar* : قابل مخاطبه بالتعاج وتمجرف . من **إِلْتَفَر** (تَمَجِر) زاغ ، خاف .

إشْتَلَمَ *Inchalame* : فهو مشاوم وهي مشارمة . تكلم وعمل بسرعة وارتيابك . تستعملها النساء . اظن انها من **إِشْتَلَمَ** (إِشْتَلَمَ) مجهول **عِلَمَ** (شلم) سلم ، برى . - أريد بها لدغ كما يقال بالامريسية **لَدَيْغَ** سلم . فيكون المرتبك المتسرع قد شبه بين لدغته حية .

باسوق *Bássouq* ج بواسيق : لاجل تسطيع ظاهر العقدة بقطع البناء المعال المتحدرة في اطرافها شبه دهاليز ضيقة لا منفذ لها . واتقصد من ذلك الاقتصاد في مواد البناء وعدم التثقل على العقدة . فهذه الاجراف اشباه الدهاليز الضيقة تسمى بواسيق واحدها باسوق . من **فَهْطَلَا** (بأسرقا ب ف) قاطم ، فاصل . مخضر ،

شَقْلَة *Chaqlah* : واحدة الشقل وهو خشبات غير منحوتة غلظها بقدر ما تقبض عليها اليد والطول نحو ذراعين تسعف بها الاكواخ في القرى . من **يَطْلُ** (شَقْلًا) ثقل ، حمل . سميت به لانها حمل على الجدار والجاتز .

شَنْتَر *Chintar* (اذنيه) : نصبها ، تشبيهاً باطراف الرق اذا انتصبت وذلك اذا مليء ملء تاماً . من **هَضَبْدًا** (سماطراً) زكرة ، زق . هنا قد ابدلت الشين والنون والثاء بالسين والميم والطاء . وهي الحروف القريبة منها في المخارج هكذا اظن . طز *Te-zz* : حصة مصفحة مستديرة بسمة الكف . اظنها من **تَهَّ** (طساً) صفيحة من ذهب . سميت به على التشبيه .

طَكَش *Takkach* : حارل ، اجتهد ، استعمال آلة لا تشتغل جيداً . يقال طكش بها . من **الْإِفْجَات** (اذكاش) اجتهد ، جد ، حارل .

كبيرة (ك ف) *Gabrah* : ممسحة . كيس من شعر تدخل فيه اليد وتمسح به الدابة بعد حياها بالمسحة . من **دَوَفْدًا** (كوبرا . ب ف) منشفة ، منديل ، مسح . وهي بالتركية ايضاً كبيرة . لكن الارجح انها ارامية الاصل لانها مشتقات فيها .

انتهى

فهذه ٤٣٨ كلمة ارامية . منها ٤٣٣ مستعملة في عامية الموصل و . فقط غير مستعملة فيها . وهي دمية ، زاط ، سرادق ، شباش ، شبر .

فهرس الخطأ

الصحيحة	السطر	الخطأ	الصواب	الصحيحة	السطر	الخطأ	الصواب
•	٤	قدم	قوم	٣٥	١٥	سواد	السواد
•	١٢	وثالثها	وثانيها	٣٥	٢	ومكذا	وهذا
١٢	٢١	الاشناق	الاشناق	٤٨	١٥	رفقا	زوتتا
١٦	٦	باسور	باسور	٥٦	٨	الجرد	الجود
٢٧	٣	قرغظ	اقرغظ	٦٥	١٩	بحر به	بحر به